

la gazette de Bali

N°99 : août 2013

Le média francophone d'Indonésie

www.lagazettedebali.info



**L'APRES-BALI SE TROUVE-T-IL A SUMBA ?
4 entrepreneurs français répondent P.9-12**

NATIONAL

**Interrogations sur
l'affaire Chevron P.31**

DEPEINDRE

**Hollandais et
Javanais au
XIXème P.14**

EXCLUSIF

**Entretien avec
l'ambassadeur
Corinne Breuzé
P.16-17**

S'AMUSER

**Lembongan en
catamaran P.36**

DEPLORER

**Les îles Banda se
fanent P.38**

COLLECTIONNER

**Les kriss du Neka
Museum P.41**

CUISINER

**Chef américain
au Mejekawi P.45**

PLONGER

**Compétition
d'apnée à
Tulamben P.48**

Carrefour
Untuk hidup yang lebih baik.



Carrefour 
click & drive



carrefour.co.id

Belanja Online
Online Shopping

hotline
08111730226

Carrefour Sunset Road
Jl. Sunset Road
Br. Gelogor Carik
Pemogan, Denpasar - Bali
Tel : +62 361 847 72 22

Carrefour Imam Bonjol
Jl. Imam Bonjol No. 440
Pemecutan Klod
Denpasar - Bali
Tel : +62 361 48 30 75

Carrefour Singaraja
Jl. Surapati No. 121
Singaraja - Bali
Tel : +62 362 31293
+62 361 32445

Sunset AFFAIRS AUGUST - SEPTEMBER

The perfect sundown soundtrack - KU DE TA!

sunset [4 pm]
late [11 pm]

Tornado Wallace
2 aug [sunset] 3 aug [late]

DISCLOSURE PROJECT
aug 23 [sunset] aug 24 [late]

KRAAK & SMAAK
15 aug [late]
16 aug [sunset]

Drop out Orchestra
31 AUG [LATE]
1 SEPT [SUNSET]

SATIN jackets
8 aug [late]
9 aug [sunset]

ELEPHANT BACK SAFARI

INDONESIA TRAVEL & TOURISM AWARDS 2015

**"THE BEST!
AN EXPERIENCE
TO REMEMBER!"**
- JAMES SMITH, AUSTRALIA -



BALI SAFARI & MARINE PARK

Jl. Ida Bagus Mantra Km. 19.8 , Gianyar 80551, Bali, Indonesia
PH. +62 361 950 000 | E. info@balisafarimarinepark.com
www.balisafarimarinepark.com

Jim'bar'N
ROOFTOP | LOUNGE | DINING

French

TUESDAYS

AUGUST 20TH, 2013 7PM - 1AM

ENDLESS

SUMMER

French Tuesdays Global party in Bali

PARTY


Mikey Moran

DJ MR. SUKAMU & DJ MIKEY MORAN
LIVE ENTERTAINERS, PARTY FAVORS


HARRIS
HOTEL

COMPLIMENTARY CANAPES AND 1 WELCOME DRINK UPON ARRIVAL BEFORE 8.30PM

HARRIS HOTEL BUKIT JIMBARAN BALI, JL. RAYA ULUWATU 2000 X, UNGASAN KUTA SELATAN, BALI 80361 T. +62 361 846 8777



RESTAURANT - GALERIE ET BOUTIQUE - BAR LOUNGE - CELLIER PRIVÉ - DÎNER ROMANTIQUE - ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

for your ultimate dining experience

Vivez un moment d'excellence dans le monde de Métis! Imaginez vos yeux se promenant sur les luxuriantes rizières qui ceignent Métis tandis qu'une légère brise vous apaise... Un garçon discret vous présente une sélection de sublimes créations pour déjeuner...

Préférez-vous oublier votre journée harassante dans un environnement chic? Rejoignez notre Apérochic de 17h30 à 20h00 tous les vendredis! Les cocktails les plus exquis accompagnés de délicieux tapas, vous seront servis sur notre terrasse en bois: sensation garantie!

Cherchez-vous un endroit romantique pour une célébration mémorable? Notre baie de prestige, au milieu de nos bassins de lotus et de nénuphars délicats, vous assure une intimité absolue combinée à un service impeccable.



POURQUOI PAS ANTIQUES GALLERY

Seminyak Gallery. Jl. Mertanadi No. 28 Kuta Bali. Tel: 0361 753 819

Ubud Gallery. Jl. Sanggingan Ubud Bali. Tel: 03.61 978 978

pourquoi_pas.antiquesgallery@yahoo.com

HAPPY HOUR

DE 17H À 19H
TOUS LES JOURS
SÉLECTION DE TAPAS

BINTANG 15K
PUNCH 35K

L'ASSIETTE

HOME FRENCH COOKING

f L'Assiette Restaurant Bali

✉ Lassiette@ymail.com

JL. MERTANADI NO. 29 KEROBOKAN
TEL : 62 361 755 840





INVESTIR-A-BALI
COM

VOTRE VILLA A PARTIR DE 52 000 €



CATALOGUE

VILLA DE 1 À 4 CHAMBRES
DE 52 000 À 170 000 EUROS



SUR MESURE

NOTRE BUREAU D'ÉTUDE SPÉCIALISÉ
RESTE À L'ÉCOUTE DE VOS ATTENTES



HEBERGEMENTS-A-BALI
COM



BALI-VILLA-GESTION
COM



BALI-ENTRE-AMIS
COM



INVEST-IN-BALI-NOW
COM

📍 888, JL. By Pass Ngurah Rai - Jimbaran - Bali - Indonesie

☎ +62 81 558 102 459 / +62 361 704 113

✉ contact@investir-a-bali.com

🌐 <http://www.investir-a-bali.com>

📘 [facebook.com/investirabali](https://www.facebook.com/investirabali)





EARTH CAFE



Le premier vrai magasin d'alimentation bio à Bali & Restaurant végétarien



Un Concept De Vie Total

- Produits ménagers naturels
- Légumes biologiques frais et savoureux au quotidien
- Cosmétiques sans additifs chimiques
- Livraisons toute la journée

ZULA - Seminyak

Jl. Dhyana Pura no. 5
7.00h à 23.00h
Tel: 0361-732723 / 731080

DOWN TO EARTH - Ubud

Jl. Gautama Selatan
7.00h à 22.00h
Tel: 0361-7835545 / 7834725

EARTH CAFE - Seminyak

Jl. Lesmana - Oberoi 99
7.00h à 23.00h
Tel: 0361-736645 / 732805

www.downtoearthbali.com

THE JUNCTION

REST x BAR ++ JL. KAYU AYA - SEMINYAK TEL: 0361 735610

Christophe.C.

coiffure *et beauté*

SE REFAIT UNE BEAUTÉ...



NOUVEL ESPACE

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE

BLANCHIMENT DES DENTS - MAQUILLAGE PERMANENT
MANUCURE - PÉDICURE A LA CARTE - GEL ET VERNIS PERMANENT

WWW.CHRISTOPHE-C.COM

JALAN KUNTI, 9 - SEMINYAK - TEL:0361 738025, 7447660

ÉDITO

Certains de nos lecteurs, surtout ceux de passage, seront peut-être surpris par notre titre de couverture sur l'après-Bali. Eh oui, on note depuis quelques années, et pas seulement dans la communauté francophone, un intérêt pour l'est de l'Archipel. Pour certains, ce n'est que la recherche de placements fonciers à but spéculatif, on acquiert là-bas au loin des hectares pour quelques millions de roupies, un mirage dans ces temps où l'immobilier mondial a atteint des sommets, y compris à Bali. Pour d'autres, c'est la recherche de l'authenticité, la nature vierge et non abimée par les plastiques, la tranquillité, les grands espaces, la continuité de ce qu'ils sont venus chercher à Bali il y a longtemps. Après notre dossier d'avril dernier sur quelques entrepreneurs français des Gili (les petites îles situées le long de Lombok), nous sommes partis à la rencontre de 4 entrepreneurs français de Sumba. Les étrangers ne sont encore qu'une poignée à s'être installés sur cette île très sauvage mais le mouvement est inéluctable, l'île est en développement, les infrastructures se mettent en place rapidement et malgré son manque d'eau, son paludisme encore présent, Sumba figure un ailleurs qui fait rêver.

Socrate Georgiades

www.lagazettedebali.info

NUMEROS UTILES

Ambassade de France : (021) 23 55 76 00
 Ambassade de Belgique : (021) 316 20 30
 Ambassade de Suisse : (021) 520 74 51
 Ambassade du Canada : (021) 25 50 78 00
 Alliance française : (0361) 234 143
 Consulat français : (0361) 473 08 34
 Consulat belge : (0343) 740 274
 Consulat suisse : (0361) 751 735

Police : 110
 Police touristique : (0361) 224 111
 Pompiers : 113
 Renseignements : 108
 Bali Taxi : (0361) 701 111
 Office du Tourisme : (0361) 222 387
 Aéroport Ngurah Rai : (0361) 751 011
 Hôpital public de Sanglah : (0361) 227 224
 Indonesian Corruption Watch : (021) 707 921 12

La Gazette de Bali est publiée par
 PT BALICOCORICO
 SIUP: 662/22-08/PK/IX/2011
 NPWP. 02.278.558.8/906.000
 Directeur : I Made Sudirat
 Marketing : Socrate Georgiades
 Maquettiste : Eris Mardiana
 Habillage graphique : Mathilde Baufine-Ducrocq
 Assistant de la rédaction : I Wayan Wardana
 Coursier : I Wayan Satra
 Contributions: Eric Buvelot, Romain Forsans,
 Nicolas Mikaty, JB Chauvin, Didier Chekroun,
 Nancy Causse, Aimery Joëssel, Ron Lilley,
 Bernard Dorléans, Ida Ayu Puspa Eny,
 Lidia Olivieri, Lucas Piquet et Stéphanie
 Delacroix.
 PT. BALICOCORICO : Jl Gusti Ngurah Rai,
 kel. Tuban, kec. Kuta, kab. Badung.
 Tél. 733 574 (lundi au vendredi 9h00 -
 17h00)
 info@lagazettedebali.info
 www.lagazettedebali.info
 Tirage : 7000 ex



REVUE DE PRESSE EN DIX BREVES

- Le ministre des Finances Muhammad Chatib Basri a affirmé que le pic de l'inflation est arrivé en juillet « après la hausse de l'essence ». Tout devrait rentrer dans l'ordre « dans les deux mois qui viennent » a-t-il précisé lors d'une interview donnée à Bloomberg en marge du G20 à Moscou. **Tempo.**
- Après que les feux de forêt à Sumatra ont une nouvelle fois plongé Singapour et une partie de la Malaisie dans un épais nuage de fumée, l'Indonésie s'est engagée à ratifier un traité avec ses voisins « à la fin de l'année ou au début de l'année prochaine » pour mettre fin à ce phénomène récurrent causé par le brûlis systématique des plantations de palmiers à huile. **AFP.**
- Le ministère des Transports a annoncé que les vols commerciaux seront déroutés ou annulés à l'aéroport de Bali les 5 et 6 octobre prochain, puis les 8 et 9 octobre, entre 10h00 et 16h00, en raison du sommet de l'APEC qui doit se dérouler à Nusa Dua. **The Jakarta Post.**
- L'association indonésienne des hôtels et restaurants (PHRI) prévoit une augmentation de 15% des prix à la suite de la hausse du prix de l'essence. La facture énergétique représente 35% des coûts d'opération des hôtels. **Bali Times.**
- Le nombre des accidents de la route de janvier à juin à Bali reste important avec 1168 cas, a affirmé un responsable de la police. Le nombre de morts sur les routes de l'île pendant cette même période se monte à 266 personnes. **Beritabali.com.**
- Wirianingsih, une députée du parti de la Justice prospère (PKS) a affirmé que les personnes souffrant du sida ne devraient pas bénéficier de traitements gratuits. « Il devrait y avoir une sorte de sanction à leur égard pour ne pas pratiquer une vie saine », a-t-elle expliqué. **Jakarta Globe.**
- Le Soldatenkaffe, un bar-restaurant de Bandung qui a pour thème le nazisme, a été fermé par les autorités après qu'un article du Jakarta Globe a révélé son existence et ainsi attiré l'attention des médias internationaux. L'établissement était pourtant ouvert depuis 2011. **AFP.**
- Effrayant, des dizaines de couples gays américains font la queue pour se marier. Un jour après que la Cour constitutionnelle des Etats-Unis a annulé l'interdiction de se marier pour les couples de même sexe en Californie, des dizaines de couples veulent officialiser leur relation. **Republika.**
- Mon dieu... Cette fois, c'est au tour de l'Angleterre de légaliser le mariage de même sexe. Les couples de même sexe d'Angleterre et du Pays de Galles ont le droit de se marier depuis que la loi controversée est passée mercredi dernier. **Gatra.**
- Diabolisation, l'Angleterre autorise la naissance d'enfant de « troisième parent ». Dans les pays où l'adultère est devenu un fait normal, le niveau de diabolisation a déjà atteint la proportion d'une pandémie. A l'automne 2013, le programme d'insémination « Trinity Conception », qui autorise de mélanger les gènes de trois personnes, va être légalisé en Angleterre. **Arrahmah.**



CURE DE JOUVENCE A BALI

OFFRE PROMOTIONNELLE EN AOUT

- 1 BOTOX, seulement 70 000 Rp par injection**
- 2 Pour 20 injections (ou plus) de BOTOX au prix de 70 000 Rp, obtenez 50% de réduction sur toutes les interventions laser (parmi rajeunissement de la peau, veines, mélasma et épilation permanente)**
- 3 Packs "cure détox" – nos packs Gold et Platinum incluent en bonus 3 programmes de menu végétarien « detox » d'une valeur de 400 000 Rp (offre jusqu'au 30 septembre 2013)**

POURQUOI COCOON ?

- Equipe qualifiée de médecins australiens et britanniques
- Les technologies les plus récentes, sûres et efficaces du marché
- Taux de satisfaction de 99%
- Garantie Cocoon – voyez la différence ou nous refaisons votre soin sans frais supplémentaires
- Soins holistiques – bien-être, anti-âge et traitements cosmétiques pour de meilleurs résultats, rapidement



Michelle avant



Stephanie après

PRP Visage Intégral, Le "Vampire Lift"
 "Je me suis fait des soins.
 Résultats excellents. Le visage lumineux,
 magnifique et apaisé,
 un cadre magique pour réaliser des soins."
 Stéphanie - Août 2013

Cocoon Medical Spa est situé en face
 du McDonalds sur Jl. Sunset Road
 Ouvert de Lundi au Samedi, de 10h à 18h.
 Réservez en ligne : cocoonmedicalspacom
 Ou appelez pour un rendez-vous au

0361 847 5997 / 0361 847 5930

COCOON
 MEDICAL SPA

The Inner Aesthetic
NESTETIQUE[®]
 Spa Beauty Club

La beauté est toujours abordable

DEVENEZ MEMBRE
 de **Nestetique Beauty Club**
 10 traitements/mois
ALL INCLUSIVE

Istana Kuta Galeria Blok 7 - 8 Kuta Bali
 Ph. +62 361 769120
 info@nestetique.com
 www.nestetique.com

Y-a-t-il une vie après Bali ? Ils sont de plus en plus nombreux à se poser la question depuis que le « paradis » balinais se transforme inéluctablement en cet « enfer » d'urbanisation anarchique à l'indonésienne, qui plus est, dévoué au tourisme de masse. La réponse se trouve évidemment encore plus à l'est. Mais où ? Pour certains, notamment au sein de la communauté française, la solution est toute trouvée, c'est Sumba.

POUR SUIVRE SES REVES DE VIE MEILLEURE JUSQU'A SUMBA



D'autres ont eu une autre idée, les Gili, à l'ouest de Lombok, mais ces trois îlots sont bien petits et déjà saturés (cf. *La Gazette de Bali* n°95 – avril 2013). Alors, que reste-t-il ? Lombok ? Non. Sumbawa ? Non plus. Sur la route qui mène toujours plus loin vers l'est (les NTT), on trouve Sumba. Qui n'a pas un ami ou une connaissance aujourd'hui qui ne cesse de s'émerveiller de la beauté de cette île non volcanique deux fois grande comme Bali et peuplée seulement de 650 000 habitants ?

Sumba, c'est beau. C'est indéniable, les paysages de cette ancienne « île du Santal » sont extraordinaires, les côtes particulièrement, à tomber par terre. Les montagnes, certes pas très hautes, dans les mille mètres, offrent une nature à couper le souffle. Immense plateau calcaire, l'île est parsemée de gorges et de collines. Et si la forêt a disparu avec les coupes intensives du siècle dernier, on trouve encore dans les zones qui ont survécu pas moins de 150 espèces d'oiseaux, dont une vingtaine endémiques de l'île comme ce fameux cacatoès, malheureusement menacé de disparition.

Sumba, c'est effrayant. Les sociétés mégalithiques de Sumba se font encore la guerre et les rivalités ancestrales les animent encore. Largement christianisés, les habitants de Sumba sont surtout des adeptes de la religion animiste *marapu*. Sacrifice humain, esclavagisme, vendetta

sans fin entre les clans qui pratiqueraient encore l'enlèvement et le meurtre rituel, qui n'a pas entendu ce genre d'histoires ? Vraies ou fausses, les Indonésiens eux-mêmes, toujours prompts à effacer toute trace d'un passé barbare révolu dans l'Indonésie moderne, les accréditent pourtant. Sans parler des femmes qui s'achètent, s'échangent, se rétrocèdent comme des biens de consommation ou encore des *pasola*, simulacres de batailles qui font des victimes bien réelles tous les ans...

Sumba, c'est écolo. Vœux pieux ou réalité, le gouvernement indonésien semble avoir dessiné pour Sumba un plan de développement vert particulièrement ambitieux qui contraste avec ses habitudes en la matière, notamment à Bali avec le résultat que l'on sait. En février dernier, le ministère de l'Énergie a signé avec l'ONG Hivos, spécialisée dans ce secteur, un programme de mise en place d'énergies renouvelables pour Sumba. Hydraulique, solaire, éoliennes, ce plan ambitieux soutenu par la Banque asiatique de développement a pour but de fournir 100% de l'énergie dont l'île aura besoin à l'avenir !

Sumba, c'est glamour. Eh, oui, on ne le sait peut-être pas mais les grands de ce monde se pressent à Sumba. Bill et Melinda Gates y ont leur fondation. Albert de Monaco et Richard Branson

y sont des habitués. Et bien d'autres encore y séjournent, principalement au Nihiwatu Resort, un des cinq éco-hôtels les plus réputés de la planète et aussi parmi les plus chers. Alors, Sumba, est-ce bien ce nouvel Eldorado indonésien, ce nouveau Bali comme les premiers agents immobiliers actifs sur place l'appellent déjà ? Quatre entrepreneurs français tentent d'y répondre, mais on le voit, Sumba est un joyau encore brut, par ailleurs infesté par la malaria, et le défi que

cela représente d'aller s'y installer pour poursuivre ses rêves aujourd'hui n'est pas à la portée du premier quidam venu.

Entre fondation humanitaire et maison de retraite

Si Charles-Antoine Descotis n'est bien sûr pas le premier français à être tombé amoureux de Sumba, il est clairement l'initiateur de cet engouement actuel parmi la communauté francophone de Bali. Patron et fondateur de la célèbre marque





de hamac Ticket to the Moon, il n'a de cesse de faire la promotion de cette île parmi ses amis et connaissances installés à Bali et aussi de les amener sur place, dans son havre de paix de Mandorak, sur la côte ouest. Installé depuis 1996 à Bali, après avoir fait la route en Inde, cet ancien hippy de 46 ans emploie aujourd'hui une centaine de personnes et reconnaît être « devenu entrepreneur grâce à la découverte en Indonésie d'une toile de parachute idéale pour fabriquer des hamacs. » Charles-Antoine Descotis exporte ses produits dans une trentaine de pays et affirme être aujourd'hui « le leader mondial du hamac de voyage. »

Comment est-il arrivé à Sumba ? « Bali étant le camp de base idéal pour découvrir l'archipel indonésien, je m'y suis baladé en bus, bateau, moto, cheval, toujours en quête de découvrir l'endroit où poser mon sac, la fin de la route. Je suis arrivé à Sumba car c'était une des dernières îles de l'est indonésien que

je ne connaissais pas. Si seulement j'avais commencé par celle-là », répond-il. Et c'est en survolant Sumba qu'il repère un lagon bleu turquoise enclavé dans les terres, du jamais vu selon lui. « Comme personne à Sumba ne connaissait son existence, j'ai décidé d'aller à sa recherche. Une première expédition fut sans résultat, car chauffeurs et guides étaient terrifiés d'entrer dans le territoire inconnu de la tribu des Kodi, réputée dangereuse. Au deuxième voyage et après deux jours de cheval, je suis enfin arrivé à cette merveille de la nature. J'ai ressenti tout de suite que j'avais enfin trouvé la fin de ma route et que j'allais passer quelques temps dans les parages », poursuit-il.

Charles-Antoine Descotis n'est pas à Sumba pour faire des affaires mais pour un projet de vie. Il n'y réside d'ailleurs qu'à temps partiel. Il s'explique : « J'y fais tout sauf du business, que je laisse à Bali. Non, c'est plutôt un concept entre fondation humanitaire, résidence secondaire et future

maison de retraite pour mes amis. » Il réfute d'ailleurs l'idée d'avoir ouvert la voie parmi les Français de Bali. « J'espère ne rien avoir ouvert là-bas », s'exclame-t-il. Sa fondation vient de construire une école mais elle s'occupe aussi de dépister la malaria et d'améliorer l'accès à l'eau de cette population très pauvre. « Les Kodi étaient vierges de tout vice comme tous les peuples vivant en autarcie totale. Leurs coutumes, leur artisanat, leur mode de vie m'ont énormément inspiré pour essayer de les aider à conserver leur sublime culture, ce n'était qu'un rêve crédule d'Occidental. La route côtière qui vient d'être construite par Jakarta les a connectés au monde moderne, en quelques années, ils ont bradé leur chevaux pour des motos, leur sublimes ikat pour des t-shirts et des jeans avec des poches, leurs pots de terre pour des plastiques et ils vont à la ville pour recharger leur téléphone et écouter du mp3 », déplore-t-il.

Pourquoi Sumba ? « Il n'y a pas de touristes, pas de plastiques, pas d'islamistes et rien de volcanique », répond-il avec candeur. Et quand on lui demande quels conseils il pourrait donner aux gens qui souhaitent s'y rendre, Charles-Antoine Descotis lance en riant : « Je ne conseille à personne de venir à Sumba. C'est plein de dangereux sauvages, incontrôlables car tous défoncés à la noix d'arec et au bétel, et c'est infesté par les moustiques, la malaria cérébrale et la tuberculose. À éviter. » Le gouvernement indonésien œuvre pour que Sumba devienne la première île au monde sans émission de CO2

et prépare un aéroport international. Alors, Sumba, est-ce le nouvel Eldorado ? « C'est un après-Bali, en espérant que nous n'y ferons pas les mêmes erreurs », conclut-il. www.mandorak.org et www.tickettothemoon.com

Un restaurant au bout de la route mais à 500m de l'aéroport

Louis Pereira, 47 ans, a découvert l'île de Sumba il y a une quinzaine d'années à l'occasion d'un séjour de vacances de trois semaines. « Je n'ai vu que la moitié de l'île, l'ouest était très difficile d'accès. Ça m'avait plu mais sans plus. J'avais quand même noté la gentillesse des gens, leur culture et j'avais été impressionné par les maisons traditionnelles », se souvient aujourd'hui cette autre personnalité des affaires de Bali qui était à la tête de la marque Flower Power, spécialisée dans les accessoires de mode. Mais c'est justement avec Charles-Antoine Descotis qu'il y va de plus en plus souvent. Il le rejoint là-bas dans son projet de fondation et participe à cette aventure. « On ne peut déboiler à Sumba sans donner quelque chose », explique-t-il. Aujourd'hui, cet Antibois qui avoue être un fou de plages est en train de bâtir un restaurant, baptisé Gula Garam, à 500 m de l'aéroport de Tambolaka, une petite ville de 40 000 habitants destinée à devenir le centre névralgique des NTT (Nusa Tenggara Timur). « Le gouvernement met le paquet sur les infrastructures », reconnaît-il, estimant que c'est maintenant qu'il faut être présent à Sumba.

Au départ de ce projet de restaurant, un retour aux sources vers son premier métier. Car s'il a démarré une longue histoire de business dans la mode avec Bali dès 1991, allant jusqu'à posséder trois boutiques à Seminyak, Louis Pereira a commencé sa vie professionnelle dans le tourisme et l'hôtellerie. Aujourd'hui, alors que la concurrence chinoise et l'écroulement du marché européen – Flower Power faisait 70% de son chiffre à l'export – ont eu raison de sa marque, il rebondit à Sumba « qui pourrait devenir une nouvelle destination touristique dans le vent dans 10 à 15 ans ». Avec son épouse originaire de Surabaya, Ima, ils démarrent cet établissement aux standards occidentaux et préparent aussi un petit hôtel d'une dizaine de bungalows. Bâti comme une construction traditionnelle, le restaurant Gula Garam va proposer une carte à l'occidentale et des



Achetez, Vendez, Louez ou Faites Construire votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire...

Très belle opportunité,
Umalas (5min d'Oberoi)
Magnifique villa meublée
4ares, 2 masters bedrooms
poss 1 chambre suppl
grande piscine (12mx4m)
Free hold : 440 000 €
Ref : JOMALAS



A SAISIR
Terrain de 20 ares,
situation idéale en plein
cœur d'Oberoi.
Poss de parceler
à partir de 115 000 €
pour 25 ans, 5 ares.
REF : OBECHA



Magnifique villa, 4,6 ares
Dyana Pura,
3 chambres avec un étage
Poss. 1 chambre suppl.
Belle piscine 3,5m x 11m
Livraison décembre 2013
Lease hold de 24 ans
Prix : 455 000 €
REF: DHYANA



Villa d'architecte meublée
Vue exceptionnelle
Sur toute l'île.
6 ares à Jimbaran
4 splendides chambres
salon TV, salle de massage,
2 piscines, jacuzzi.
Free hold : 745 000 €
REF : VIEWJIMB



**Achetez votre terrain de 5 ares
pour 25 ans à 19 000 €
Faites construire votre villa
à Bali de 2, 3 ou 4 chambres
entre 50 000 € et 80 000 €**

Villa moderne de charme
située à Bidadari,
à 2 pas de Seminyak.
Terrain de 2,5 ares.
Villa de 1 chambre
ou villa de 2 chambres.
Bon rendement locatif
Lease hold de 23 ans
Poss 25 ans Suppl.
A partir de : 137 000 €
REF : LAURBI



Aux portes de Seminyak,
idéale pour le retour locatif
ou habitation.
Belle villa moderne
de 4 chambres sur 6 ares.
Grande piscine 9m x 4,5m
Lease hold de 28 ans
Prix : 295 000 €
REF: SILBI



Très belle affaire à saisir
Magnifique terrain
avec vue splendide
de 23 Ares.
Canggu Pererenan.
Lease hold de 25 ans
10 ares
à partir de 38 000 €
REF : TTULEG



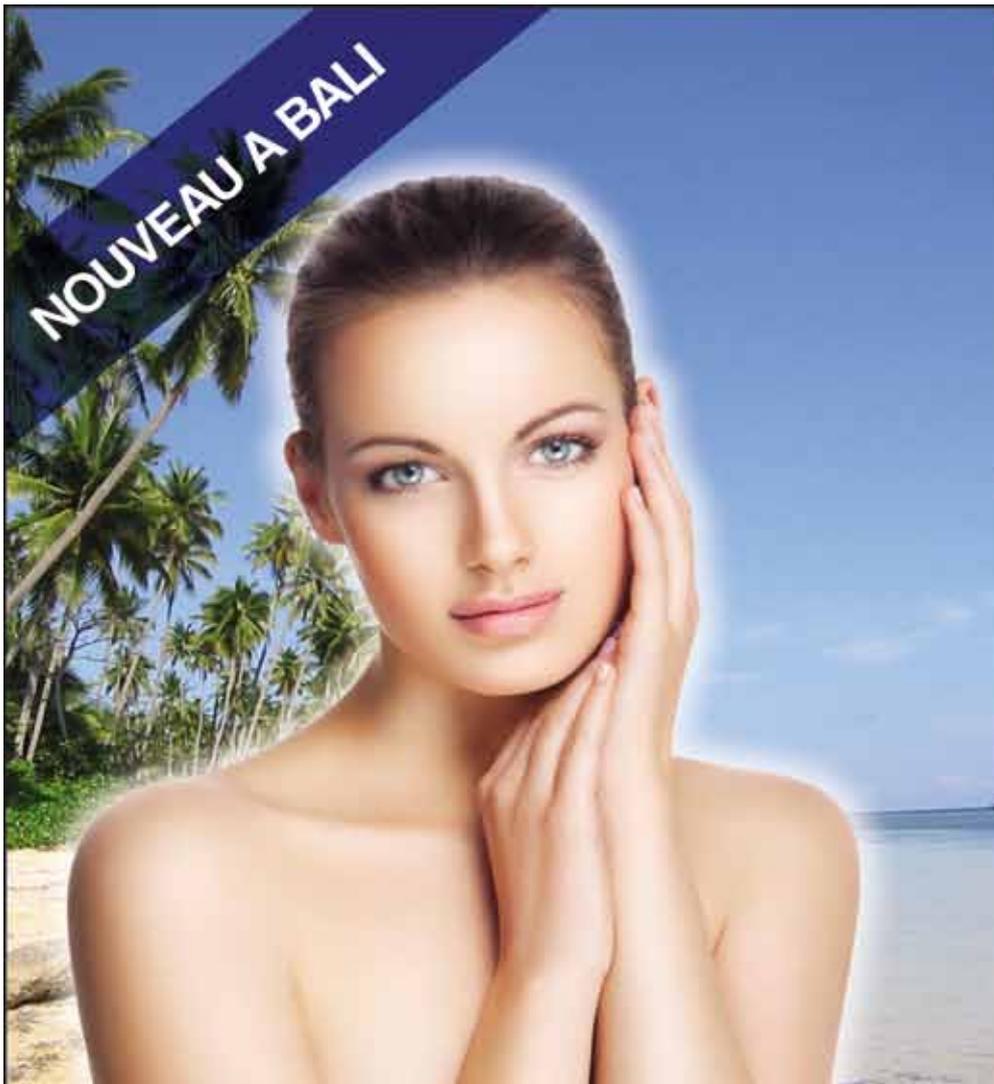
Restaurant
en plein cœur de Seminyak.
2 grandes salles, très
agréable terrasse (4mx16m),
bar, cuisine (4m x 10m).
Lease hold de 19 ans
Prix : 20 000 €/an
minimum 10 ans
REF : RESTOSEMI



PT. MESARI PROPERTY
Website : www.location-bali.com
Email : balimsr@gmail.com

Tel : +62(0)823 40 43 41 63
+62(0)818 05 64 07 38

NOUVEAU A BALI



Siloam Centre Esthétique

Les traitements incluent Botox, Comblement, de
HGH, PRP, Technique "Thread lift". Les Chirurgies
Esthétiques comprennent blépharoplastie
(paupières), lifting, augmentation mammaire et
la liposuction.

Pour organiser une consultation gratuite avec notre
Chirurgien Esthétique ou Plastique, appelez :



779-900

aesthetic.bali@siloamhospitals.com

Pionnier de la qualité en Indonésie selon la JCI (Joint Commission International)
et prix de l'American Gold Standart pour l'excellence clinique



Siloam Hospitals

Care & Compassion for the Nation

Siloam Hospitals Bali | Jl. Sunset Road No.818, Kuta, Badung, Bali | www.siloamhospitals.com



produits bio. « Nous allons devoir faire venir des produits de Bali », explique pour sa part Ima qui a l'intention de préparer aussi une sélection des meilleurs plats indonésiens pour sa carte.

« J'aime les gens de Sumba, poursuit Louis Pereira, car ils sont plus directs. Avec eux, c'est face à face, ils ne cachent pas leurs émotions. » Un conseil aux nouveaux arrivants ? « Non, je n'ai pas de recommandation spéciale si ce n'est qu'il ne faut pas être pressé », s'amuse-t-il. Stratégiquement situé à la sortie de l'aéroport sur la route qui mène à l'ouest de Sumba, le restaurant des époux Pereira a vocation à devenir le relais des passionnés de l'île qui veulent se rencontrer et échanger leurs bons plans. « Nous sommes au tout début. Les gens qui viennent à Sumba-Ouest vont avoir besoin d'un centre stratégique, d'un lieu de rencontre et d'échange. C'est le sens de notre projet de restaurant », poursuit-il avant de conclure : « C'est l'endroit qui sera sûrement au bout de ma route. »

Restaurant Gula Garam, Jl Airport Tambolaka n°1, Tambolaka
Tél. (0387) 25 24 019

Un hôtel comme projet de développement local

Parmi les 4 Français qui ont posé leurs valises à Sumba ou qui sont en passe de s'y installer définitivement, Ali Derdouri occupe une place de vétéran. C'est le seul à y vivre depuis 13 ans et à tirer sa subsistance de l'hôtel qu'il a monté avec son ancienne compagne Marie-José, toujours associée à la gestion de ce projet depuis la France. Cet ancien conducteur de travaux, ingénieur diplômé, avoue qu'ils ont cherché « à quitter la France et sa morosité » dans les années 90. Tombés amoureux de l'Indonésie en 1991, ils y sont revenus chaque année pour trouver le coin de leurs rêves. Un moment attirés par les Moluques, ils ont évidemment abandonné le projet en raison des troubles interconfessionnels qui ont connu leur apogée en 1999. Ils ont ensuite concentré leur attention sur Sumbawa, Flores et Sumba, des îles situées pas trop loin de Bali et de son aéroport, pour

finallement délaissier les deux premières à cause de leur nature trop volcanique. C'est en 1997 qu'ils repèrent ce terrain sur lequel ils commenceront deux ans plus tard la construction de leur resort, un endroit situé à 5mn de la mer en voiture et qui offre 7 vagues magnifiques aux surfeurs. « C'est la partie la plus authentique de Sumba, au sud-ouest de l'île, une région peuplée de paysans paisibles, humbles et souriants dans le district de Lamboya, je n'oublie pas que ce sont d'anciens coupeurs de têtes mais ils n'ont pas la fierté des guerriers Kodi, tout à l'ouest de l'île », indique Ali qui fête ses 50 ans cette année.

La construction de l'hôtel et la formation du personnel ont pris trois ans. « Nous insistons toujours pour dire que notre hôtel a été construit par des gens du coin, des paysans et des fermiers, nous n'avons pas fait appel à de la main d'œuvre extérieure. Ça a pris du temps mais nous avons vraiment la volonté d'aider les gens du cru, la formation à la cuisine et à l'hygiène n'étaient pas une mince affaire, c'est Marie-Jo qui s'y est attelée », nous précise cet entrepreneur plus animé par un projet de vie que par la rentabilité de son affaire à l'origine. « A présent que j'ai des enfants et que les temps changent, je suis plus attentif au chiffre d'affaires mais notre développement est naturellement limité par la capacité de mes 13 employés. Nous connaissons nos limites et c'est pourquoi nous



n'avons jamais fait de promotion pour l'hôtel, nous nous développons au fur et à mesure qu'ils prennent confiance en eux dans ces différents métiers qu'ils ont appris ex nihilo. Nous avons tâché de bâtir une grande relation de

confiance. La porte reste toujours ouverte chez nous, il n'y a pas de vol, je crois même que les habitants me font plus confiance qu'à leurs responsables politiques, dans le coin, c'est important de faire ce qu'on dit. »

Depuis quelques années, Ali s'est uni avec une femme de Sumba et a fondé une nouvelle famille. Parce que dans l'école du village, l'instituteur enseigne dans le dialecte local, il conduit tous les jours ses enfants à la ville pour qu'ils puissent apprendre correctement l'indonésien. Dans la région où il s'est installé, il pleut très peu, le riz est bien souvent consommé avant la fin octobre, voilà pourquoi la saison humide est appelée ici *musim lapar* (la saison de la famine). Sans des aides alimentaires du gouvernement, il y a beaucoup de gens qui mourraient chaque année et d'ailleurs, nombreux sont ceux qui ne font qu'un repas par jour. « Pas mal de touristes nous font remarquer que le niveau d'hygiène est très bas dans les villages, ça nous donne l'occasion de leur expliquer qu'il y a peu d'eau à Sumba, très peu pour cultiver et encore moins pour se laver, l'hygiène n'est donc pas une priorité. »

Si vous posez à Ali la question du développement de Sumba, il vous répondra qu'« il ne faut pas que les habitants soient des spectateurs, ça n'ira pas sans poser de problèmes. » Il nous apprend à ce propos que le *bupati* de Sumba-Ouest vient de promulguer une loi qui oblige tous ceux qui viennent d'acheter des terrains à construire d'ici 2015 sous peine de se voir confisquer leurs terres, ceci afin d'éviter toute spéculation. « Sumba n'est pas Bali, j'espère que le développement sera plus harmonieux. Pour ma part, j'ai choisi Sumba pour vivre différemment, être plus humain que ce que j'étais en France sans pour autant chercher à ressembler aux locaux. Finalement, je travaille plus ici que dans mon ancienne vie, je n'ai toujours pas amorti mon investissement au bout de 13 ans mais je ne regrette rien. »

Sumba Nautil Resort
Tarakatuku, Desa Patiala Bawa,
Kec. Lamboya, Sumba Barat, NTT
www.nautilsumbaresort.com

Un eco-lodge et pas de bouchons en vue

Le cas de Louis Fontanier est un peu différent dans la mesure où il n'en est qu'à la phase de préparation. « Je pense m'installer à Sumba dès l'an prochain. Avec un partenaire français, j'ai déjà acheté un terrain et je vais y faire un eco-lodge, à pantai Rua, une plage qui se trouve au sud-ouest », explique ce Français qui habite à Bali depuis 18 ans et qui déplore ne plus y trouver ce qu'il était venu y chercher. « Même si on peut s'évader un peu, et Lembongan c'est pas mal, on est toujours rattrapé par la mégapole Kuta-Denpasar-Sanur pour le boulot et ça ne me convient pas. Je suis un campagnard », poursuit-il. Pourquoi Sumba ? « D'abord et bien sûr, la beauté saisissante des paysages, la simplicité et la gentillesse des habitants malgré ce qu'on en dit, même s'il y a certains villages un peu "rustres", du côté des Kodi, à l'extrême ouest », détaille



Louis Fontanier. Et puis, il nous rappelle la volonté du gouvernement indonésien d'en faire « une vitrine énergétique ». Enfin, l'aspect religieux est à prendre en compte selon lui puisque « c'est une île chrétienne/animiste, très en dehors du clivage musulmans/occident, et sans être particulièrement pessimiste, je pense que ça aura un jour son importance. » Enfin, ce dernier calcul, qu'il fait en s'amusant : Bali, c'est 5500 km² pour 4 millions d'habitants, et Sumba, c'est 11 000 km² pour 650 000 habitants. Et d'en conclure : « Pas de bouchons en vue ! »



Jolie Villa à Canggu

3 lits , 3 salles de bain, piscine
 Construit sur 258m², Terrain de 1320m²
 Prix: 450,000 \$ US - Leasehold
 Bail de 27 ans et prolongeable

Contact: Johan +62 (0)858 5711 0115
 Seminyak Office +62 (0)361 4737 591
 Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
 Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Superbe Villa à Berawa

6 lits , 5 salles de bain, piscine
 Construit sur 464m², terrain de 1036m²
 Prix: 890,000 \$ US - Leasehold
 Bail de 41 ans prolongeable de 15 ans

Contact: Johan +62 (0)858 5711 0115
 Seminyak Office +62 (0)361 4737 591
 Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
 Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Villa tropicale à Umalas

3 lits, 3 salles de bain, piscine
 Construit sur 220m², terrain de 375m²
 Prix: 320,000 \$ US - Leasehold
 Bail de 27 ans prolongeable de 25 ans

Contact: Johan +62 (0)858 5711 0115
 Seminyak Office +62 (0)361 4737 591
 Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
 Seminyak, Bali 80361, Indonesia

Nouvelle adresse Exotiq Property Seminyak: **Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4, Seminyak, Bali 80361, Indonesia**

Donnez vie à vos projets !



HUB CONSULTING by **3PALMSBALI**
 +62 81 238 237 00
 hub@3palmsbali.com
 www.hubconsultingbali.com

Bali Immobilier



Location - Vente - Management - Conseil
Belle sélection de villas à vendre

Benjamin : 0857 9275 5843 Jl. Yudistira - Banjar Tagtag - Seminyak - Bali
 info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

Bali Tropical Property

INVESTISSEZ EN TOUTE SÉCURITÉ

VENTE
 terrains et villas

LOCATION
 villas à l'année

087 861 921 160
 contact@balitropicalproperty.com
 www.balitropicalproperty.com



Bali Je T'aime

Location De Villas



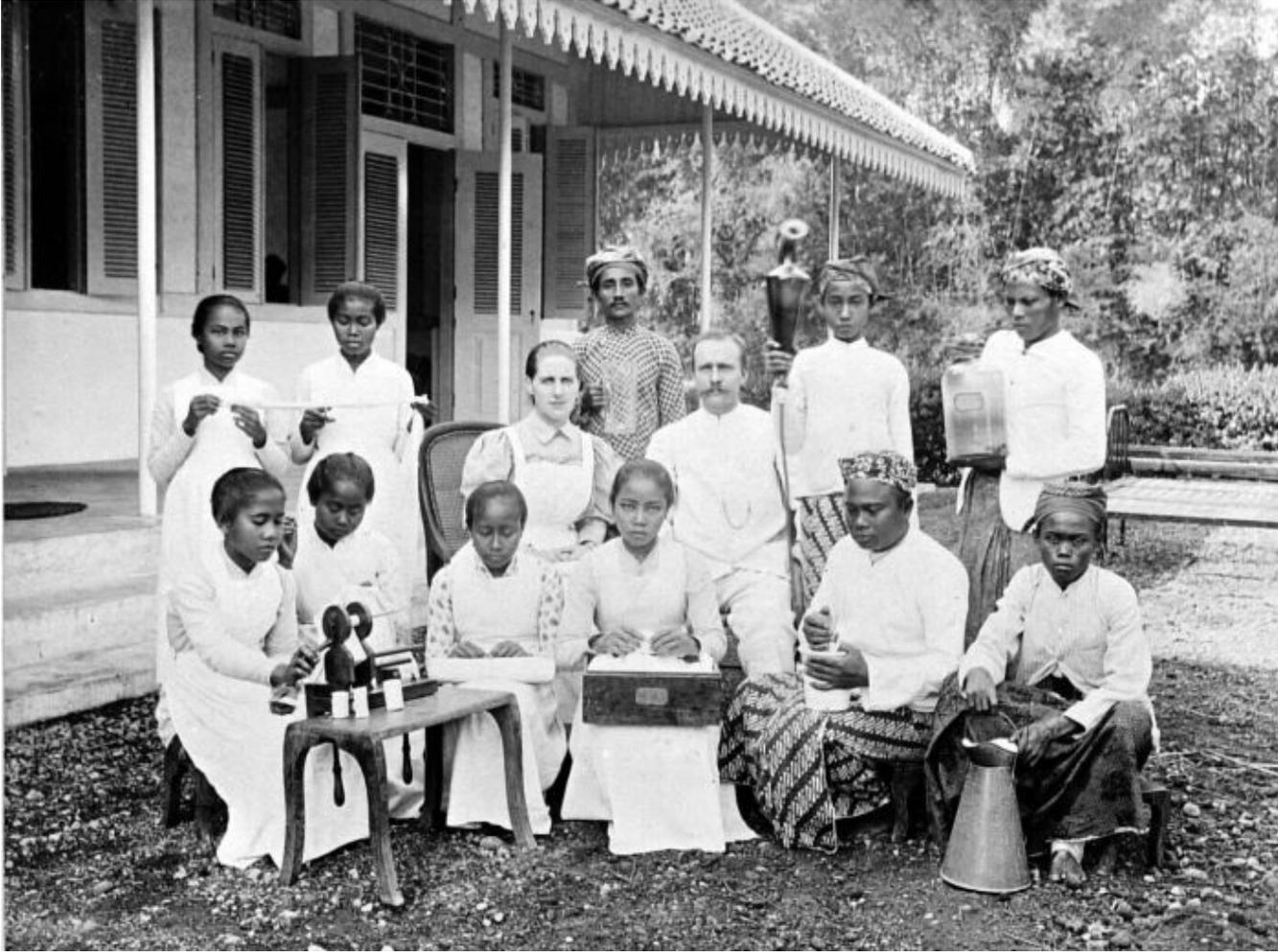
Jalan Basangkasa 13 Seminyak - Ph 0361 736 035
 balijetaime@yahoo.fr www.balijetaime.com

Tournons une page de l'histoire de l'archipel avec l'historien et écrivain Bernard Dorléans (1947-2011), ce mois-ci...

LES INDES NÉERLANDAISES DANS « LA GEOGRAPHIE UNIVERSELLE » D'ELYSEE RECLUS

Une vision du monde qui faisait autorité du temps de la III^{ème} République : les Javanais et les Européens

« ... Quoique des insurrections locales aient eu lieu, et que même une guerre de succession ait ébranlé le pouvoir hollandais de 1825 à 1830, cependant on peut dire que, dans l'ensemble, les Javanais n'ont pas d'égaux parmi les nations pour l'obéissance et la résignation. On cite même des exemples de malheureux qui, sur l'ordre des chefs, se laissent condamner à leur place aux travaux forcés. Il est étonnant qu'un peuple aussi docile, se pliant à l'asservissement comme l'a fait le peuple javanais, ait pourtant conservé tant de vertus, la douceur, l'esprit de justice, la probité. Sur les côtes, il se trouve le plus en contact avec les étrangers et c'est là aussi qu'il est le plus mêlé d'éléments de



corruption et de perfidie. On dit que les femmes javanaises, non abruties par la corvée, ont en général plus d'énergie, d'intelligence et de fierté que les hommes... »

« ... Quant à la population européenne, même en y comprenant ceux qui sont « assimilés aux Européens » par leur fonction ou leur culte, elle est de quatre à cinq fois moins que la colonie chinoise, et quatre cent trente fois inférieure à la foule des indigènes. Les maîtres étrangers disparaissent, pour ainsi dire, dans la mer d'hommes qui les entoure. Et même si l'on devait tenir compte de la couleur, comme les préjugés de race obligent encore les statisticiens à le faire aux Etats-Unis, le nombre des « Européens » de Java serait moins élevé : une forte proportion des femmes appartenant aux familles des Blancs sont en réalité de sang mêlé. Les employés qui se sont établis dans le pays et qui se sont unis à des femmes indigènes sont tenus d'élever leurs filles avec soin ; parfois même, lorsqu'ils viennent à manquer à leur famille, le gouverneur local se charge à leur place de l'éducation des métisses, destinées à devenir un jour les épouses d'Européens. Dès la deuxième génération, ces *nanna*, – ainsi qu'on les nomme à Java – sont considérées comme appartenant à la race blanche, quelques soient d'ailleurs chez elles les indices persistants de race javanaise. Les hommes de sang mêlé que l'on appelle avec une nuance de mépris *signo* ou *liplap*, mais pour lesquels on ne sent nullement cette aversion qu'ont les Américains à l'égard des mulâtres, sont également sous la tutelle du gouvernement, qui leur donne pour emplois spéciaux les fonctions d'écrivains, de clercs, d'arpenteurs, de bas commis dans les administrations publiques. On dit que ces métis, intelligents, mais paresseux, mous et très vaniteux, sont très peu féconds, et que leurs familles s'éteignent après un petit nombre de générations ; mais la vérité est qu'ils se mêlent peu à peu au reste des habitants. C'est avec ces métis que se sont fondus les rares descendants des Portugais venus au seizième siècle.

L'immigration des Européens était autrefois découragée par les hauts fonctionnaires de l'Insulinde, qui ne voyaient dans les immenses possessions néerlandaises qu'un fief à exploiter au profit de l'Etat et nullement une colonie ouverte aux hommes d'initiative. D'après le décret de 1818, qui resta longtemps en vigueur, nul Européen, Néerlandais ou étranger, pas même un ancien fonctionnaire ou un officier retraité, n'avait le droit de prendre résidence à Batavia ou dans une autre ville de Java sans autorisation personnelle du gouverneur général ; après avoir obtenu ce permis, nul ne pouvait s'éloigner de sa résidence à plus de 7 ou 16 kilomètres, suivant les villes ; une fois désigné, le lieu de séjour ne devait pas être changé sans l'assentiment du gouverneur, et le porteur de tout passeport avait à suivre strictement son itinéraire ; un écart de 3 kilomètres le rendait passible des rigueurs de la loi. Désormais l'accès de l'île n'est plus interdit... »

« ... Tenus envers leurs maîtres à des témoignages de respect qui ressemble à l'adoration, les Javanais finissent en effet par les adorer, par les craindre et les implorer comme les dispensateurs de la vie et de la mort. Sur la route, tous se prosternaient naguère au passage de la voiture d'un Blanc, même à 150 mètres de distance ; ceux qui portaient un parasol s'empressaient de le fermer, restant exposés à l'ardeur du soleil, et se tenaient le dos tourné, se gardant bien d'élever leur humble regard jusqu'à la figure du maître : devant le Blanc, la foule observe un silence religieux. Le Javanais qui recevait une lettre en présence d'un Européen, ne manquait jamais de la remettre à son voisin, qui la lisait avant lui. La règle première pour les Blancs de Java est d'assurer le prestige de la race, en marquant les distances qui doivent séparer les naturels et leurs dominateurs, les nobles *Orang-Pouti*. Dans les colonies, il était naguère interdit aux Européens d'occuper une condition servile, même de s'engager comme cochers

ou jardiniers. Qu'un officier, qu'un Blanc soit condamné à une peine infamante pour une cause quelconque, ils sont aussitôt renvoyés en Hollande pour y subir leur châtement, qui doit rester ignoré des natifs, et ne pas nuire au respect que ceux-ci gardent pour leurs maîtres. C'est en vertu du même principe qu'avant l'année 1864, il était interdit aux Javanais d'apprendre la langue hollandaise et d'envoyer leurs enfants dans les écoles des Blancs : l'être inférieur ne doit pas s'élever jusqu'à la compréhension de l'idiome du maître. Il est vrai que les Malais, considérés comme étant de

race moins basse, avaient l'autorisation d'apprendre le hollandais, car il importait aux conquérants de faire des catégories distinctes et hostiles parmi leurs sujets ; mais les fonctionnaires n'eussent pas toléré que le serviteur leur adresse la parole dans la langue noble : chez eux on parle le malais et ils le parlent eux-mêmes, le pur idiome néerlandais ne devant point se souiller au contact d'oreilles profanes, qui d'ailleurs arrivent facilement à le comprendre. Le malais, langue franque de l'Insulinde, est le dialecte officiel pour toutes les affaires de l'administration et de la justice. Naguère il était toujours figuré en caractères arabes ; l'usage se répand de plus en plus de l'écrire et même de l'imprimer en lettres latines.

Désireux d'éviter tout point de contact avec la population javanaise, afin de ne pas être ramenés à leur mesure humaine, les fonctionnaires hollandais ont préféré ne pas exercer directement le pouvoir. C'est par l'intermédiaire des chefs indigènes que l'expression de leur volonté parvient au peuple. Des « régents » javanais, descendants des familles princières, ont gardé l'apparence de la domination et, grâce à des émoluments et à des parts de bénéfice de l'impôt, ils peuvent maintenir leur rang et leur faste ; mais en échange ils ont à écouter les conseils que leur donnent les « résidents » hollandais placés à côté d'eux : quoique tenus d'obéir, ils portent la responsabilité des ordres. L'action des fonctionnaires est ainsi masquée du haut en bas de l'échelle et les gouvernés n'ont aucune part dans le choix des administrateurs. Cependant, on leur permet d'élire les chefs de village, chargés de répartir les terres, les travaux, les corvées, les salaires et cette élection rend ainsi les paysans partiellement responsables du sort qui leur est fait. Mais que le maire déplaise en haut lieu, on le destitue aussitôt... »

Extrait de « Les Français et l'Indonésie », Bernard Dorléans, éd. Kailash



authentique art indonésien
sélectionné avec soin,
pièces rares et antiques
en provenance
de toute l'Indonésie

mosquito net hook
19th century
klambu
wood

komang ary
galerie d'art indonésien

lodtunduh ubud | t +62361 981619 +6281805631796
sur rendez-vous ia@komangary.com | www.komangary.com

NUSANTARA Gallery
Passion for Indonesian Art

Art tribal
d'Indonésie



Entre Station Pertamina et Cafe ARMA devant Agung Raka Bungalows
Jl. Raya Pengosekan. Ubud
Tél. 081 797 978 04 | 0361 971 798

MUSEUM
PASIFIKA

A world class institution in the heart of Bali, Nusa Dua

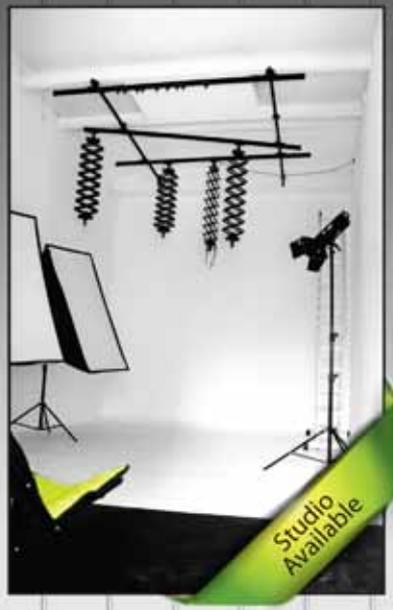


11 salles, 600 peintures et sculptures exposées,
un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique



Ouvert tous les jours de 10h à 18h

BTDC Area, Blok P Nusa Dua, Bali W: www.museum-pasifika.com
Tel. +62 361 774 935 E: info@museum-pasifika.com

wml
PHOTOGRAPHY

Studio Available

Fashion, Portrait
Architectural (Hotel, Villa, Interior,...)
Still Life (Jewelry, Furniture, Food & Beverage),...
Pre/Wedding, Parties, Events

Contacts: +62 81237052317 or +62 81337756210
mail: info.wmlstudio@gmail.com

L'INTEGRALE
2012-2013



la gazette de Bali
L'INTEGRALE 2012-2013 Tirage limité à 100 exemplaires 100 000 Rp

TOUS LES ARTICLES,
LES RUBRIQUES,
LES BONS PLANS,
LES ADRESSES ET
LES RECETTES
DU SEUL JOURNAL
FRANCOPHONE
D'INDONÉSIE.

Vient de paraître !

100 000 RP

Commandez-la au 733 574 pour la région Kuta - Seminyak
ou achetez-la directement au RendezVousDoux pour la région Ubud

Après une période d'intérim et une autre de vacance assez longue, le poste d'Ambassadeur de France en Indonésie est occupé depuis quelques semaines par Mme Corinne Breuzé. A l'occasion de sa visite aux Français de Bali le 12 juillet dernier, elle a accordé un entretien à la Gazette de Bali dans lequel elle dessine les grandes lignes d'une très attendue et très nécessaire redynamisation des relations entre les deux pays...

CORINNE BREUZE : NOS AMBITIONS SONT GRANDES EN INDONESIE

La Gazette de Bali : Madame l'Ambassadeur, tout d'abord, comment se sont passés vos premiers mois en Indonésie, depuis votre prise de fonctions ? La vie à Jakarta a du bon ?

Corinne Breuzé : D'abord l'accueil a été excellent, très chaleureux, très agréable – manifestement l'ambassade de France est bienvenue. C'est toujours agréable de débarquer dans un pays totalement inconnu – puisque c'est ma première affectation en Asie – où on se sent attendu. La vie à Jakarta a certainement des tas de côtés agréables ; c'est difficile de les trouver au début. [...] Donc c'est une habitude à prendre mais au-delà de ça c'est extrêmement agréable d'être en Asie du Sud-est, d'être en Indonésie et d'être à Jakarta.

LGdB : Vous étiez familière de la région avant de venir en tant qu'ambassadeur ?

C B : Pas du tout ! Le pays le plus asiatique que je connaissais, c'était Oman. Donc vous imaginez qu'il me manquait encore une grande partie du monde à connaître. C'est mon premier séjour et ma première affectation en Asie du Sud-est.

LGdB : Pouvez-vous vous présenter à nos lecteurs et nous faire un résumé de votre carrière ?

C B : Je suis diplomate depuis 1984. J'ai fait toute ma carrière dans la diplomatie et je ne sais faire que ça d'ailleurs. J'ai fait beaucoup de cabinets ministériels et pas mal d'affectations à l'étranger puisque j'ai été en poste en Lybie, à Tripoli, en Italie, à Rome, au Brésil, à Brasilia, au Maroc, à Casablanca, à Koweït – c'était mon premier poste d'ambassadeur - et en Jordanie qui était mon deuxième poste et d'où je viens directement. J'ai fait des études de lettres et des études d'arabe à la Sorbonne.

LGdB : Après la Jordanie, votre poste en Indonésie va sans doute vous paraître plus tranquille ?

C B : Il me semble très exotique déjà, avec des problématiques extrêmement différentes de celles que j'avais connues dans mes deux affectations précédentes et notamment en Jordanie où c'étaient surtout les crises politiques qui dominaient la scène, et la crise syrienne. En revanche, dans un pays assez peu gâté en ressources naturelles et qui est un pays très pauvre, les affaires économiques étaient beaucoup moins présentes ; même si les relations bilatérales sont très importantes. Donc ici, c'est plutôt un pays à dominante économique et ça me convient très bien – c'était le cas de mes précédentes affectations au Maroc et au Koweït et je trouve que c'est très enthousiasmant. Et ça l'est d'autant plus qu'on a le sentiment que la France a été relativement absente depuis une quinzaine d'années, depuis la crise de 1998.

LGdB : Oui, justement, pour différentes raisons, le poste que vous occupez a été un peu laissé à l'abandon ces dernières années. Allez-vous poser vous aussi,



comme votre prédécesseur Philippe Zeller en 2009, ce « regard d'ambition » sur l'Archipel et reprendre le fil d'une nouvelle relation interrompue entre les deux pays ?

C B : « Poste laissé à l'abandon », je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous ; le terme est un peu fort. C'est vrai que, malheureusement, le poste de Jakarta et l'Indonésie dans son ensemble a pâti de mauvais concours de circonstances successifs. Mais qui, j'en conviens, reflète aussi le fait que l'Indonésie a été négligée et qu'elle paraissait sans doute loin. Et qu'elle pâtissait elle-même de l'image relativement

« Donc ici, c'est plutôt un pays à dominante économique et ça me convient très bien – c'était le cas de mes précédentes affectations au Maroc et au Koweït et je trouve que c'est très enthousiasmant. Et ça l'est d'autant plus qu'on a le sentiment que la France a été relativement absente depuis une quinzaine d'années, depuis la crise de 1998. »

mauvaise qu'elle avait diffusée dans les années 1998-début des années 2000, au moment de la crise asiatique et de la crise ici à la chute de Soeharto. Je pense aussi qu'en France, que ce soit dans nos entreprises – pas toutes bien sûr, on y reviendra, mais dans un certain nombre – et auprès de nos dirigeants, on est resté pendant longtemps sur des schémas qui

étaient anciens et totalement obsolètes sur l'Indonésie. [...] Philippe Zeller a lui aussi porté ce « regard d'ambition » sur l'Indonésie et je pense que le fait que de grandes entreprises françaises aient mis l'Indonésie au-devant de leurs priorités va aider à ce que ce pays vienne aussi au-devant des priorités des autorités françaises. Et c'est le cas puisque Mme Bricq (ndlr : ministre du Commerce extérieur) est venue avec une grosse délégation d'entreprises au début du mois de juin, on a Laurent Fabius qui vient avec une délégation d'entreprises aussi début août, nous devrions avoir à l'automne Mme Hélène Conway-Mouret qui est la ministre des Français de l'étranger, et puis bien évidemment un projet de visite présidentielle [...].

LGdB : Avant Philippe Zeller, Renaud Vignal, qui avait pris ses fonctions en 2002, s'était dit « frappé par l'insuffisance de la présence française » en Indonésie, « si peu de moyens, si peu de crédits pour un si grand pays », avait-il dit dans la Gazette. Plus de dix ans après, faites-vous le même constat ?

C B : Alors, c'est vrai qu'on n'a encore pas vraiment beaucoup de moyens, en

revanche ce qui est sûr c'est que notre pays lui-même traverse une crise difficile, que les moyens sont en diminution partout mais sur l'Indonésie en moindre diminution par rapport à d'autres pays. Donc, on a maintenant pris conscience que, certes on doit serrer les boulons partout, mais que sur l'Indonésie, il faut peut-être les serrer moins qu'ailleurs. [...] Comme nos ambitions sont grandes, nos moyens vont-ils suffire pour servir nos ambitions ? Ça va être mon travail, je vais m'y atteler avec l'aide de la communauté française résidente et future résidente en Indonésie. C'est vrai que le pays est gigantesque et là encore je pense que la perception de l'Indonésie en France est fautive [...], on regarde le pays déjà sur la carte et on ne voit qu'une seule île – Java. Sans se rendre compte que l'Indonésie, c'est en termes géographiques, l'équivalent de Reykjavik à Moscou, [...]. Et j'ai l'intime conviction que c'est une perception que l'on n'a pas en France. Il y a bien sûr des raisons historiques mais je pense que c'est aussi notre façon de voir l'Asie, notre prisme. [...].

LGdB : La visite de François Fillon en 2011, alors Premier ministre, avait incontestablement redynamisé cette relation, notamment en stimulant les échanges commerciaux qui sont plutôt modestes. Où en sommes-nous exactement deux ans après ?

C B : C'est vrai qu'en 2011, l'Indonésie avait déjà fait l'objet de l'attention des pouvoirs publics puisque François Fillon était venu – après la visite de Mme Lagarde d'ailleurs – signer ce partenariat stratégique qui était le premier partenariat que la France signait avec un des dix pays de l'ASEAN ; [...]. C'est vrai que cet intérêt a été un peu mis en sommeil mais ça tient aussi au fait que – on l'a dit tout à l'heure – pour des circonstances malheureuses, il y a eu une succession de vides à l'ambassade à Jakarta et qu'il a été peut-être plus difficile pour les équipes en place d'assurer un suivi cohérent de ce qui avait pu être décidé à l'occasion de la visite de François Fillon. Mais depuis un an, on a remis le train sur les rails, on a eu le dialogue stratégique en matière de défense qui a tenu sa première réunion cette année à Jakarta au début du mois d'avril, [...]. Il faut aussi dire que l'Indonésie est très discrète en France, pour moi elle est trop discrète. [...].

LGdB : La presse indonésienne affirme souvent que l'Indonésie a besoin de la France pour avoir ses entrées au sein de l'UE. La réciproque est-elle vraie, la France a-t-elle besoin de l'Indonésie pour ses relations avec l'ASEAN ?

C B : La France a ses entrées dans l'ASEAN. Je rappelle que la France a un représentant dans les dix pays de l'ASEAN – c'est un des seuls pays européens d'ailleurs. Je suis le deuxième ambassadeur auprès de l'ASEAN et j'ai rencontré le secrétaire général lundi dernier pour lui présenter ma lettre d'accréditation. Je pense que l'ASEAN, c'est une zone que l'on ne connaît pas trop mal, en revanche on connaît mieux certains pays de l'ASEAN que d'autres et notamment ceux de la péninsule indochinoise. Donc, est-ce que la France a besoin de l'Indonésie pour pénétrer l'ASEAN ? Je ne crois pas, en revanche, elle ne peut pas l'ignorer pour y être présente. L'Indonésie c'est quand même 40% du PIB de l'ensemble des pays de l'ASEAN.

LGdB : Existe-t-il des partenariats culturels entre les deux pays ?

C B : Oui, on a beaucoup de partenariats culturels. On a d'abord quelques événements majeurs, et notamment deux grandes saisons : le Printemps français ; [...]. Et puis nous avons une deuxième saison importante qui est celle du cinéma et qui elle a lieu à la fin de l'année entre décembre et mi-janvier, [...]. Dans un pays en forte croissance et avec une croissance de population aussi importante, notre partenariat culturel vise surtout à attirer les jeunes. Et nous avons au-delà du partenariat culturel, un partenariat académique universitaire important : nous avons plus d'une centaine d'accords universitaires entre les universités françaises et indonésiennes, nous avons eu, en 2012, 440 visas pour études, soit sept fois plus que trois ans plus tôt. Et on a trois centres de recherche, dont deux centres de recherche scientifique, le Cirad (ndlr : Centre de coopération internationale en recherche agronomique) et l'IRD (Institut de recherche pour le développement) qui travaillent sur la recherche et le développement et la relation entre recherche et entreprise, et puis l'Ecole française d'Extrême-Orient présente à Jakarta et qui continue de réunir des chercheurs.

LGdB : A quand une visite de François Hollande ?

C B : Je sais de source très proche que l'Indonésie est à son agenda. Quant à savoir

s'il viendra sous le mandat du président Yudhoyono ou s'il attendra le mandat du prochain président, je pense que ça va aussi dépendre des sujets de politique intérieure française, et de savoir si le président a le loisir de se déplacer aussi loin pendant suffisamment de temps. Parce que se déplacer en Indonésie – c'est comme il l'a fait en Chine, au Japon ou en Inde – c'est se déplacer plusieurs jours, mais ce dont je suis sûre, c'est que pendant le mandat du président Hollande, il y aura une visite en Indonésie. [...].

LGdB : A défaut de l'implantation d'un consulat de plein droit à Bali, le consul en poste à Jakarta se rend désormais régulièrement à Bali pour faciliter les démarches administratives des résidents français. Est-il prévu d'améliorer encore les services à nos ressortissants ?

C B : C'est vrai que Bali n'a pas pu bénéficier d'un consulat de plein exercice, pour des raisons qui tiennent notamment aux difficultés

budgétaires que connaît l'Etat français ; ce n'est pas spécifique à Bali. On a malgré tout désigné une consule honoraire qui est maintenant reconnue par les autorités indonésiennes donc qui peut vraiment exercer la plénitude de ces pouvoirs. C'est un point extrêmement positif. [...] Et puis, comme vous l'avez rappelé, on a aujourd'hui des moyens techniques à notre disposition, notamment cette fameuse valise qui permet – lorsque qu'elle fonctionne, ce qui n'est malheureusement pas toujours le cas – de rendre des services notamment pour les passeports et les cartes d'identité aux Français et bien évidemment le consul qui va succéder à l'actuel aura pour instruction très claire de se rendre au moins une fois par trimestre à Bali. [...] Et puis les Français sont aussi suivis par l'Ecole française : je rappelle que l'on a une commission des bourses, que la directrice de l'Ecole française à ce titre se déplace deux fois par an à Jakarta, et qu'à chaque fois qu'elle le peut, elle fait elle aussi remonter les informations dont elle dispose sur les éventuelles familles françaises en difficulté à Bali. Et puis nous avons aussi créé un comité de sécurité à Bali, nous avons trouvé des chefs d'îlots que l'on a doté de radios, donc ça c'est encore un nouvel élément en faveur de la communauté française de Bali ; que nous sommes loin de négliger puisque c'est la communauté française la plus importante après Jakarta en nombre enregistré, mais probablement bien supérieure en comptant les non-enregistrés.

LGdB : Concernant nos ressortissants en prison – les quelques uns qu'il y a à Java ou à Bali, ce sont des sujets encore conflictuels dans les relations franco-indonésiennes ? Pourrait-il y avoir une issue favorable au sort de Serge Atlaoui, condamné à mort, par exemple ?

C B : Les Français détenus sont toujours un sujet de préoccupation, notamment lorsque c'est le cas de condamnés à mort comme Serge Atlaoui. La France, elle, continue de réaffirmer son opposition formelle à la peine de mort, quelles que soient les circonstances et quels que soient les lieux. C'est un sujet que l'on aborde extrêmement régulièrement avec les autorités indonésiennes et je pense que le ministre ne manquera pas de le faire. Ceci dit, il y a une justice en

Indonésie et il lui appartient de juger les ressortissants étrangers comme elle juge les ressortissants indonésiens, donc ce qui nous importe c'est qu'il n'y ait pas de discrimination dans le traitement de nos ressortissants par rapport aux locaux. [...] Et on entretient bien évidemment des liens avec eux, leur famille, leurs proches et leurs défenseurs et on les suit de très près. Et nous suivons le cas de Serge Atlaoui de très près. [...].

LGdB : Pour conclure, un message à nos lecteurs ?

C B : La France porte un intérêt tout particulier à l'Indonésie, aux Français d'Indonésie, aux Français qui œuvrent au bénéfice de la coopération et de la relation franco-indonésienne. Je suis à l'écoute de tous les Français de l'Indonésie mais beaucoup aux Français de Bali parce que vous êtes loin de la capitale et il faut être doublement attentif quand on est loin. Et je voudrais faire mentir l'adage français « loin des yeux, loin du cœur ». Donc je dirais « loin des yeux, près du cœur » aux Français de Bali.

Entretien par Eric Buvelot et Socrate Georgiades

Retrouvez l'intégrale de l'entretien sur le site Internet de La Gazette

CAFÉ DU COMMERCE

FRENCH TUESDAY DANS UN NOUVEL HARRIS 4 ÉTOILES

Après le discours historique de Dominique de Villepin devant l'ONU pour refuser le plan d'invasion de l'Irak en 2003, la France a dû faire face à une vague sans précédent de féroces critiques aux USA, le « French bashing » était à la mode. Parce qu'ils n'avaient aucun lieu pour se retrouver et socialiser, deux Français aux Amériques, Pierre Battu et Gilles Amsallem, ont eu l'idée en 2003 de créer des soirées tous les mardis, leur manière à eux de lutter contre la francophobie tout en s'amusant. La formule a plu, et pas seulement aux Français, elle s'est d'abord répandue aux Etats-Unis puis dans le monde entier en devenant un véritable business avec plus de 60 000 membres dans sa base de données. C'est ce fameux « French Tuesday » que nous accueillerons à Bali, et pour la première fois en Indonésie, le mardi 20 août dans un nouvel hôtel sur la colline de Jimbaran. Harris Bukit Jimbaran, c'est le nom de ce nouvel hôtel géré par le groupe francophone Tauzia (cf. *La Gazette de Bali* n°68 – janvier 2011) et dirigé par Louis Poisson, un jeune manager, détenteur d'un MBA de l'ESSEC, qui a quitté l'Europe il y a à peine un an pour prendre les commandes de ce nouveau concept de la maison Tauzia. « Avec les premiers hôtels Harris, la chaîne s'était plutôt positionnée sur du trois étoiles, nous déclare ce jeune cadre qui vient de fêter ses 26 ans. A présent, la chaîne étend son offre de services à du quatre étoiles, cet hôtel est le premier d'une longue série. Nous nous sommes concentrés sur un hôtel loisir tout en répondant à une offre business, nos navettes de l'aéroport sont équipées d'ipad avec wifi. Nous sommes le seul hôtel de la chaîne à proposer une chapelle de mariage et un bar sur le toit avec une vue extraordinaire, c'est d'ailleurs sur ce toit qu'aura lieu le French Tuesday. » L'hôtel n'est qu'à 7 minutes de la très belle plage de sable blanc de Pandawa, les clients y sont déposés par navette gratuite et récupérés à l'heure de leur guise. Et les prix ? « Toujours très accessibles chez Harris puisque le prix plancher est à 498 000 Rp et la suite à seulement 800 000 Rp, taxes incluses. »



French Tuesday, mardi 20 août à partir de 17 h sur le Rooftop Jim'bar'N

Harris Bukit Jimbaran, Jl Raya Uluwatu 2000X, Ungasan. Tél. (0361) 846 8777. <http://bukitjimbaran-bali.harrishotels.com>



CHORALE ADULTE DE L'EIFB

Aucune compétence exigée, juste l'envie de se faire plaisir en chantant, l'envie d'apprendre à connaître mieux sa voix et à s'en servir. Chants polyphoniques en français et autres langues, du classique, du traditionnel, de la variété, du jazz... L'activité se déroule le mardi de 18h30 à 20h00. Reprise des répétitions le mardi 3 Septembre. **Ecole Internationale Française de Bali, Jl Umalas Kauh n°76**

RENCONTRE AVEC UN TRÈS JEUNE GALERISTE

Si vous vous promenez du côté de Lodtunduh, au sud d'Ubud, n'hésitez pas à rendre visite à un des plus jeunes galeristes de Bali, Komang Ary. Ce jeune licencié en droit a monté sa galerie il y a déjà 7 ans, à l'âge de 25 ans. Il présente une très belle collection en provenance de tout l'Archipel et est intarissable sur les pièces qu'il expose. Rien de vraiment comparable à de l'artisanat mais bien plutôt des pièces qui trouveraient leur place dans un musée. Sa faconde l'a même conduit à intervenir parfois au Rotary pour parler de l'art indonésien.

Komang Ary Indonesian Arts, Jl. AA Gede Rai, Lodtunduh, Ubud (à côté du bale banjar d'Abian Semal)
Tél. (0361) 981 619 (sur rendez-vous), www.komangary.com



LES JEUNES TALENTS INDONÉSIENS À L'HONNEUR A INSENS'O

InSens'o a 13 ans... L'entreprise fondée par Roberto Tenace a connu plusieurs mutations successives depuis 2 ans, notamment en intégrant la technologie LED dans nombre de ses récentes gammes, puis en explorant des produits plus proches des aspirations du « grand public » qui connaissent un gros succès (www.folkydolls.com). Si Roberto Tenace demeure le designer quasi exclusif de la marque et qu'il ne manque pas d'étonner avec ses nombreuses créations et pièces uniques, l'entreprise ouvre aujourd'hui ses portes à la nouvelle génération en collaborant également avec de jeunes talents indonésiens.



En effet, à partir du 1^{er} août, le magasin InSens'o de Seminyak dédie un espace intitulé « Artist's Corner » à de jeunes artistes et designers ayant chacun conçu ou personnalisé un ensemble de lampes. Ines Katamso (cf. *La Gazette de Bali* n°96 – mai 2013), Niki Saraswati et Deonius Dony Dwi inaugurent ce nouvel espace avec des œuvres très diversifiées, en série limitée, qu'il vous est possible d'acquérir. InSens'o perpétue ainsi les valeurs qui ont toujours caractérisé la marque : originalité et créativité. Le but étant de toujours entretenir et stimuler la création autour du luminaire déco mais également de parrainer les artistes qui souhaitent aller plus loin en leur mettant à disposition le savoir-faire technologique de l'entreprise afin de les accompagner vers un éventuel succès commercial, pourquoi pas à l'international... Alors ne manquez pas d'aller soutenir cette nouvelle génération de talents, « all made in Indonesia » !

InSens'o Seminyak, Jl Basangkasa n°45. Tél. (0361) 847 5811
www.InsensoBali.com

le bloc-notes

MON BALI, par Gildine Leclerc

Pourquoi Bali ?

J'étais déjà très liée à l'Indonésie, ma mère étant née à Jakarta et originaire de Sulawesi. Mes parents, qui ont beaucoup voyagé, sont tombés amoureux de Bali et ont décidé de s'y installer il y a une vingtaine d'années. Bien que née à Singapour, j'y ai passé toute ma jeunesse et c'est vraiment là que je me sens à la maison. J'aime plus particulièrement l'ambiance de Bukit, moins envahie par les touristes, où je vis actuellement après être allée faire mon *Bachelor* de commerce en France. Et surtout, en tant que grande fan et pratiquante de surf, je ne pourrais pas me passer de la mer et des vagues de l'île.

Qu'est-ce que tu fais à Bali ?

En fait j'ai deux activités principales. D'un côté je bosse pour l'ASC – Asian Surfing Championships – où je suis maître de cérémonie : j'anime les événements, les compétitions... Et de l'autre, je monte une boîte de production de films principalement axée sur le surf avec mon associé Sean Gilhooley : Indo Inc. Productions. On prévoit de faire des films de surf, de voyages – en suivant par exemple nos clients durant une semaine, des « corporate videos » (ndlr - film de communication ou de promotion d'une société ou association)... Je suis coordinatrice : je m'occupe des contrats, des business plans... C'est pas mal de boulot pour l'instant mais on a vraiment bon espoir que l'affaire marche.

Quels sont tes rapports avec la communauté francophone ?

Ayant étudié au lycée français, j'ai beaucoup d'amis qui effectuent leurs études en métropole ou en Australie mais qui continuent de revenir à Bali : comme on garde tous des attaches sur place, on se retrouve tous les étés sur l'île.

Si on te demandait trois adresses pour manger ?

Le Gourmet Cafe Bali sur *Jalan* Petitenget, parfait pour dîner comme pour prendre un café. Ensuite le Made Bagus Cafe sur Muaya Beach à Jimbaran. Le restaurant est sur la plage et propose de très bons fruits de mer grillés. Et enfin le Single Fin à Blue Point, Uluwatu. C'est mon bar du dimanche : l'ambiance est vraiment cool et les vues sur l'océan à couper le souffle. Perché en haut des falaises, il est idéal pour apprécier le coucher de soleil.

Un artisan hors du commun ?

Mon *shaper* (ndlr : fabricant de planche de surf) Luke Studer, un vrai passionné. Installé à Bali depuis cinq ans, il a un atelier sur *Jalan* Dewi Sri.

Et où sors-tu ?

Généralement, je vais à la Plancha à Seminyak les vendredis soirs pour leurs *beach parties*. Sinon, j'aime bien me rendre au Lacalaca sur *Jalan* Drupadi dont je connais le manager – Damien – pour boire un verre entre copines. Mantra est aussi un bar super pour rencontrer des amis sur *Jalan* Petitenget.

Un endroit pour une escapade ?

Sur Bukit, j'adore aller à Bingin Uluwatu, pour faire du surf ou simplement profiter de la vue d'une chambre d'hôtel surplombant la falaise. Sinon, Lombok est vraiment top pour un weekend pas trop loin de Bali. Les plages sont magnifiques.



Alors, Bali, c'est le paradis ?

D'un certain côté oui, ça s'en rapproche. C'est vraiment là que je me sens chez moi, à la maison. Mais je vois quand même la situation se dégrader au fil des années, il y a beaucoup trop de monde aujourd'hui ! Parmi les éléments à améliorer ou modifier, il faudrait mettre en place des lignes de bus pour mieux desservir l'île. Et surtout mettre en place une vraie politique de traitement des déchets. Même si les habitants deviennent plus responsables et attentifs à l'environnement, il reste encore beaucoup de travail à faire avec l'implantation par exemple d'une usine de recyclage. *Go Green !*

Propos recueillis par Lucas Piquet

Mal de dos, d'épaule, rhumatismes, tendinites, et plus graves, sous la direction d'un kinésithérapeute très expérimenté, comme musculation passive et rapide. Séances de 200 à 300 M Rp

Anti-cellulite définitif, modelage musclant rapide, matériel et techniques américains, résultats assurés, formation sérieuse et expérience, tarifs vraiment «balinais», de 200 à 800 M Rp par séance.

30 ans d'expérience

Sur rendez-vous au 081 353 380 058

DERMOESTETICA HEALTH & BEAUTY

39A Sunset Road (Parking privé)



CHAUD DEVANT !

La sélection des lecteurs fin gourmets de la Gazette.



Entrée

Otak otak à Kelapa Sunda (Jl Teuku Umar - Denpasar)
Tuna Tataki à Cafe Gili (Gili Trawangan)
Ceviche de crevettes à Indyana Resort (Nusa Lembongan)
Soupe de poisson à Resto Ming (Jl Danau Tamblingan - Sanur)
Oshinko Pirikara à Hana (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
Salade de mangue verte à Dahana (Jl Petitenget - Seminyak)
Soupe au Warung Mak Beng (près de l'hôtel Bali Beach - Sanur)

Plats

Nasi goreng à Warung Bongkot (Jl Dewi Sri - Legian)
Kwetiau goreng à Mie Akai (Jl Teuku Umar - Denpasar)
Laksa singapour à Bistrot (Jl Oberoi - Seminyak)
Jerusalem mix à Zula (Jl Dhyana Pura - Seminyak)
Kreol platter au poulpe à Kreol kitchen (Jl Drupadi - Seminyak)
Terrine de foie de volailles à Shiru (Jl Kunti I - Seminyak)
Salade thon féta à Zen Garden (Jl Mertanadi - Kerobokan)
Assiette méditerranéenne à Earth Cafe (Jl Oberoi - Seminyak)
Côte de boeuf à Métis (Jl Petitenget - Kerobokan)
Polpette alla Michele à La Casa Loca (Jl Mertanadi - Kerobokan)
Spicy grilled chicken à Sang Ria (Jl Werkudara - Legian)
Maltagliate aux courgettes et crevettes à Cucina Rustica (Jl Batubelig - Kerobokan)
Nila menyat-nyat à Warung Taulan (Br-Semer - Kerobokan)
Soto ayam à Pondok Tempo Doeloe (Jl Sunset - Denpasar)
Tartare de thon à l'orientale au Café Bali (Jl Oberoi - Seminyak)
Jambon à l'os à l'Assiette (Jl Mertanadi - Kerobokan)
Spaghetti aux oursins à Sasa (Jl Oberoi - Seminyak)
Afternoon Tea à Biku (Jl Petitenget - Seminyak)
Sandwich chaud calamars épinards à The Junction (Jl Oberoi - Seminyak)
Filet de mahi-mahi grillé au Warung Satya (Jl Batubelig - Canggu)
Mie goreng seafood à Mie 88 (Jl Patih Jelantik, en face d'Istana Kuta Galleria)
Crabe au poivre au Warung Laota (Jl Raya Tuban)
Poisson vapeur à la Hong Kong à Tanjung Pinang (Jl Raya Tuban)
Lapin à l'estragon et à la crème à Pignou di Penyu (Jl Gootama - Ubud)
Lasagnes au café Moka (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
Filet de mahi-mahi aux dates et olives à Nusa Dua Beach Grill (pantai Pura Geger)
Soupe de queues de bœuf (sop buntut) chez Goody's (Jl Pantai 66 - Seminyak)
Curry de fruits de mer thaï au Warung Asia (Jl Double 6 - Seminyak)
Magret de canard et pommes forestières à Pearl (Jl Double Six - Seminyak)
Stephane's sinful hotdog à Envy (Jl Wana Segara - Tuban)
Chicken pandan à warung Raken Asia (Jalan Petitenget Seminyak)
Barracuda grillé à Gajah Mina (lalang linlah, Balian, Bali-Ouest)

Desserts

Baba au rhum à Mejekawi Ku De Ta (Jl Oberoi - Seminyak)
Glace croccante à Gusto (Jl Umalas - Kerobokan)
Chausson aux pommes à Monsieur Spoon (Jl Umalas - Kerobokan)
Mousse au chocolat à Lacalaca (Jl Drupadi - Seminyak)
Dame blanche à Chez l'Ami Yoan (Jl Dhyana Pura - Seminyak)
Mousse au chocolat à Mozaic Beach Club (Jl pantai Batu Belig - Tibubeneng)
Mille-feuille à Carrefour (Jl Sunset Road)
Chou à la crème au Bali Catering Company (Jl Petitenget - Seminyak)

BALI COMME SI VOUS Y ETIEZ

QUE VOIR A BALI ?

Si vous restez à Bali moins de 2 semaines, ne ratez pas les étapes suivantes : Ubud, ses peintres, son ambiance *new age*, ses rizières et sa jungle ; un tour au mont Batur pour photographier sa caldeira ; une promenade dans la forêt du lac Beratan et une visite à ses pêcheurs ; le temple de Tanah Lot très tôt le matin ; un stop à Tenganan (le village le plus ancien de Bali) ; une rando dans les rizières de Jati Luwih ou de Sidemen ou bien une balade en VTT entre Bedugul et Jati Luwih ; voir les falaises d'Uluwatu et assister au spectacle de danse *kecak* ; un peu de shopping à Seminyak ; snorkelling sur le tombant de l'île de Menjangan ; la plage de Pura Geger avec ses cultivateurs d'algues ; les touristes australiens sur la plage de Kuta ; la fête la nuit à Petitenget ou à Kuta...

QUE FAIRE AVEC LES ENFANTS ?

Du canyoning pour les plus de 8 ans, une descente de moins de 2 h spécialement customisée pour les enfants avec l'équipe francophone d'Adventure and Spirit. Le Parc des papillons (Taman Kupu Kupu, ne pas confondre avec le parc des reptiles) au nord de Tabanan (1 heure au nord ouest de Kuta), les enfants adorent l'écloserie et les énormes insectes. Le Bali Tree Top Adventure, dans le jardin botanique de Bedugul, un circuit type « accrobranche » qui dure environ 2 heures, grand succès. L'atelier peinture sur céramique du Jenggala Keramik à Jimbaran.

DECOUVRIR BALI EN AMOUREUX

Les spots les plus romantiques pour dormir : Mû ou Mick ou Flower Bud sur le Bukit, Gajah Mina à Balian-Suraberata, Prana Dewi sur le mont Batukaru, Natura Resort à Ubud... Pour un dîner aux chandelles, les pieds dans le sable, la plage de Jimbaran ou bien pourquoi pas un dîner romantique à l'Amandari sous un gazebo de la vallée Ayung à Ubud. Pour une vue fabuleuse pendant le déjeuner : le Café Jatiluwih qui donne sur les rizières de Jatiluwih, parmi les plus belles de Bali. La plus belle plage déserte où conter fleurette : Suraberata à l'ouest de Bali (plus de 15 km). Une promenade en barque sur le lac Beratan.

MOYENS DE LOCOMOTION

La route est dangereuse à Bali, alors attention ! Si vous vous déplacez en taxi, assurez-vous que le chauffeur enclenche son compteur sinon sortez du véhicule. Si vous conduisez un deux-roues, que vous êtes en possession de votre permis international et des papiers du véhicule et que vous avez un casque, un policier n'a a priori aucune raison de vous soutirer une amende. Si vous en avez les moyens, louez-vous une voiture avec chauffeur, c'est le plus sûr. En cas d'accident, ne vous énervez surtout pas et sachez que vous serez toujours dans votre tort. Nul n'est assuré à Bali, vous ne pouvez compter que sur vous-même. Souriez et négociez.

AUTRES DANGERS

On ne le répètera jamais assez mais il n'y a aucune tolérance de la part des autorités en matière de drogue. Moins d'un gramme de shit vous enverra en prison pour un an. Tous les dealers sont des balances sans exception. L'autre danger, c'est la baignade dans certaines zones de fort courant, soyez attentif à la signalétique sur les plages. Baignez-vous entre les drapeaux rouges et jaunes.

MUSEES

Le dernier ayant vu le jour est le Musée Pasifika à Nusa Dua. Il propose une collection magnifique de plus de 600 œuvres sur Bali, l'Indonésie et toute la zone Asie Pacifique. A ne pas manquer ! Nous apprécions aussi le Neka Art Museum à Ubud. Il abrite la collection la plus étendue d'art balinaise et indonésienne, y compris les œuvres d'artistes étrangers qui ont résidé à Bali tels Walter Spies. Le musée est constitué de sept pavillons, parmi lesquels un abrite les dessins à l'encre de Gusti Nyoman Lempad et un autre une riche collection de photos du début du 20ème siècle. Pour ceux qui sont davantage intéressés par l'agriculture, ne ratez pas le musée du Subak à Tabanan (Senggulan).

US ET COUTUMES

Ne posez jamais la main sur la tête d'un enfant. Respectez les cérémonies en ne vous tenant pas au-dessus d'un prêtre en train d'officier. Déchaussez-vous avant d'entrer dans une maison. Attendez qu'on vous y invite avant de manger ou de boire. Ne vous servez jamais de la main gauche, ni pour toucher quelqu'un, ni pour montrer quelque chose et encore moins pour manger. Tachez d'apprendre trois mots d'indonésien qui, accompagnés d'un sourire, vous ouvriront toutes les portes, c'est facile.

wml
PHOTOGRAPHY

Fashion, Portrait
Architectural (Hotel, Villa, Interior, ...)
Still Life (Jewelry, Furniture, Food & Beverage), ...
Pre/Wedding, Parties, Events

Contacts: +62 81237052317 or +62 81337756210
mail: info.wmlstudio@gmail.com



Un massage traditionnel balinais en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme...
Grace à la combinaison de l'acupression et de la réflexologie



ouvert
de 9h30 à 22h

Jl. Batu Belig Kerobokan - Kuta Badung
Tél : +62 361 744 6747 ou 081 647 07569
E : info@devirabalimassage.com W : www.devirabalimassage.com



MILANO SALON

MILANO SPA

Jl. Monkey Forest Ubud
Tel: +62 361 973 488
par Paris

SICILIA SPA

Jl. Double Six Seminyak
Tel: +62 361 736 292
par Dwi

MURANO SPA

Jl. Dewi Saraswati
(Kunti II) Seminyak
Tel: +62 361 744 04 96
par M. Kadek



Coupe de cheveux à partir de	80 000 Rp.
Lavage de cheveux et sechage à partir de	90 000 Rp.
Bains de crème aux cheveux à partir de	90 000 Rp.
Teinture à partir de	230 000 Rp.
Massage traditionnel	90 000 Rp.
Bain aux herbes	150 000 Rp.
Épilation à partir de	70 000 Rp.
Manucure à partir de	70 000 Rp.
Pedicure à partir de	70 000 Rp.
Massage facial	90 000 Rp.
Massage à votre hotel	180 000 Rp.

**L'assurance
d'une année
sans souci
de santé**

**ASSURANCE
RAPATRIEMENT
GAN EUROCOURTAGE**

Personnelle :

80,00 €/an

Familiale :

224,00 €/an

**ASSURANCE
SANTÉ AU 1^{ER}
EURO
ALLIANZ VIE**

2 adultes 40 et 35 ans
+ 2 enfants (-21ans)

1 401,00 €/an

**ASSURER TOUT
LE MONDE,
PARTOUT
DANS LE MONDE!**

Animés par des professionnels de l'assurance depuis plus de trente ans, nous sommes spécialisés dans la conception et la gestion de programmes destinés aux personnes voyageant ou vivant à l'étranger.

CONTACTEZ-NOUS POUR UN DEVIS GRATUIT
Dès aujourd'hui :
expatriassurance@gmail.com



Visitez notre showroom
Nombreux modèles en exposition



**Meubles sur Mesures
Agent Acheteur
Projets 3D**

**Contrôle Qualité
Suivi des Commandes
Packing / Expédition**

Tel: +62 361 89 47 445/446
Email: contact@lystrading.com
Direct Contact Rodolphe de Montesquieu:

Jl Sunset Road No 555X
Denpasar - Bali - Indonesia
+62 813 37 27 66 66

www.lystrading.com



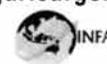
PT. LIMAJARI
FREIGHT FORWARDING · PACKING · SHIPPING

Une longue expérience à votre service



- Des entrepôts spécialisés pour l'avion, le bateau, le groupage et la consolidation maritime.
- Un important réseau d'agents dans le monde.
- Une capacité d'entreposage inégalée à Bali
- Un important parc de véhicules.
- Un service professionnel à votre disposition

Jl. Raya Kerobokan n°100 X, Denpasar - Bali
☎ : (0361) 730 024 (hunting) ☎ : (0361) 730 382
Email : info@limajaricargo.com Website : www.limajaricargo.com





Rêverie au bord du lac Batur



Agence de voyages

BALI DUTA EXPRESS

Agence francophone à Bali depuis 1989
Circuits touristiques et nuitées d'hôtel
Thaïlande-Vietnam-Laos-Cambodge...
Jalan Dewi Sartika - Tuban Bali
085 85 7427 564 cadiou@indosat.net.id
bdeurope@indosat.net.id

Agent export

BOREALIS

Pour vous aider et vous assister dans la recherche et achats de vos produits, dans le suivi de production et le contrôle qualité.
Jl Gunung Salak, Kerobokan
Tel. 0818 0555 9314 baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com

LA FLEUR DE LYS

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie.
Contact: Rodolphe de Montesquieu
Sunset Road #555X
Tél : 0813 37 27 6666 info@lystrading.com

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos marchandises au meilleur prix.
Licence d'importation pour l'Indonésie.
Jl Marlboro n° 10, Kuta,
Tél : +62 (361) 780 5027/780 5028
Email : permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com

Antiquités

POURQUOI PAS

Magasins d'antiquités
Shop 1 : Jl Basangkasa 23, Seminyak
Tél : +62 361 735 757
Shop 2 : Jl Merthanadi 28, Kerobokan
Mobile : 081 735 92 44
Galerie d'antiquités: Jl Raya Sanggingan
Ubud Tel. 978 978

NUSANTARA GALLERY

Venez découvrir la première galerie d'art consacrée à l'art tribal indonésien. Des pièces uniques venant de toute l'archipel, depuis la Papoua jusqu'à Bornéo et Sumatra.
Jl. Raya Pengosekan, Ubud
Tel : 081 797 978 04 / 0361 971 798

Assurances

ALLIANZ VIE

L'assurance d'une année sans souci de santé. Animée par des professionnels depuis plus de trente ans. Assurance santé au premier euro pour une famille 2 adultes et 2 enfants: 1401 euros/an.
expatrieassurance@gmail.com

APRIL INTERNATIONAL

Le partenaire agréé d'April International Expat sur Bali vous propose des devis gratuits assurances santé et rapatriement.
Tél : + 62 81 23 68 04 238
Mail : assurance.expats@gmail.com

THIRD MILLENNIA HEALTH

Assistance médicale avec centres d'appel d'urgence 24/7 à Bali et Singapour.
Assurance santé avec 7 options possibles.
Paiement trimestriel. Nakula Plaza B1, Jl Nakula, Legian, Bali.
Tel. 737 317,
info@apipacific.com
www.apipacific.com

Bioux

KAMESWARA

Atelier de fabrication de bijoux.
Design et modélisation. Contrat de confidentialité.
Nous travaillons essentiellement pour le marché américain.
Tel. 081 238 69 000
entalbali@yahoo.com

Coiffure - Esthétique

CHRISTOPHE. C.

Salon français de coiffure et d'esthétique. Techniques de coiffure européennes, soins rituels kerastase, soins du visage, épilation.
Komp. Pertokoan Kunti, Jl Kunti n°9
Seminyak Bali
Tel. 74 47 660

COCOON

Spa médical
Soins esthétiques : rajeunissement, botox, lifting
Jalan Sunset Road, Kaja Legian
Réservation sur cocoonmedicalspa.com
ou au 0361 847 5997 / 0361 847 5930

DERMOESTETICA

Hypermassage : douleurs, modelage, anti-cellulite
Kiné avec 30 ans d'expérience
Tarifs de lancement
Sunset Road 39 A
Tél: 081353380058
Facebook:
Dermoestetica-Bali

KID BALI

Centre d'épilation orientale
Produits naturels
Ouverture : remise de 25%
Jalan Plawa 8, Seminyak
Réservation de 13h à 17h au
0361 732 873

NESTETIQUE

Le premier centre de beauté ouvert à Bali doté de nombreuses machines basées sur une technologie non invasive.
Istana Kuta Galeria, Kuta
+62 361 769 116
www.nestetique.com
info@nestetique.com

Construction

3 PALMS BALI

Agence d'expertise et de conseil à votre service pour tous vos projets immobiliers. Architecture & design, suivi de construction, marketing et développement...
Jl Beraban 70B, Kerobokan
Tel : +62 81 238 237 00 www.3palmsbali.com

INVESTIR A BALI

Investir à Bali vous construit la villa de vos rêves. Puissez dans notre catalogue, ou rencontrez nos architectes. Prix à partir de 47.500 € (hors terrain). Toutes démarches administratives faites par nos soins.
PT BALI ENTREAMIS, tél : +62 81 558 102 459
+ 62 81 999 077 159 www.investir-a-bali.com

Croisiere

WAKA SAILING

Naviguez au large de Bali à bord d'un catamaran luxueux chaque lundi, mercredi et samedi. Jalan Imam Bonjol 467, Denpasar
Tél : +62-361-484085
Email : info@wakahotelsandresorts.com

Décoration

DISINI

Décoration d'intérieur; fabrication de linge de maison et agent d'achats. Boutique :
Jl. Raya Seminyak 6-8 Seminyak,
Bali Showroom : Jl. Merthanadi 67A
Kerobokan, Bali. Tél : +62 361 746 4260 / +62 813 3874 18 12 disini_bali@yahoo.com

HAVELI

Décoration d'intérieur; art de la table et art de vivre. Jl Basangkasa 15 & 38 Seminyak Bali. Tel. + 62 (361) 737 160
Info@havelishop.com www.havelishop.com

NATURAL COSMETICS

ORIENTAL WAXING CENTER

the softness and effectiveness of nature

NEW OPENING 25% OFF

open from 1pm to 7pm

● Jalan Plawa No8 - SEMINYAK
● Booking - 1pm to 5pm - 0361 732 873

NEW IN BALI

The Sungu
Resort & Spa

Supreme, Serene and Sacred

Jl. Raya Penestanan
Ubud 80571, Gianyar
Bali - Indonesia
T: 62.361.975719 / 7449837
F: 62.361.975719
info@thesunguresort.com
www.thesunguresort.com

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Professionnels et Particuliers
Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos MARCHANDISES au meilleur prix à partir de 1m³
Licence d'importation pour l'Indonésie

Marlboro street No. 10 Kuta - Bali - Indonesia
Ph. +62 (361) 7805027, +62 (361) 7805028 Fax. +62 (361) 738262
Email: permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com
www.permatacargo.com

CAFÉ DES ARTISTES UBUD

JL. Bisma 9X
UBUD 80571 - BALI
INDONESIA
TEL./FAX (0361) 972706
E-MAIL: cafe_desartistes@hotmail.com
www.cafedesartistesbali.com

INDONESIAN & INTERNATIONAL CLASSIC

Les filets de steaks les plus fins Les salades savoureuses
Spécialités Belges, Françaises et Indonésiennes Les desserts succulentes
Une sélection des vins internationale Une ambiance calme et soignée

MIMPI MANIS

Boutique de linge de maison et accessoires de décoration. Boutique : Jl Abimanyu 4c (Gado Gado) tél : 733 411. Vente au gros (sur RDV) au Show-room à Kerobokan tél : 733 219 bali@linge-aqualine.com www.linge-mimpimanis.com

WHYNOT Shop

Collections de vêtements, accessoires, bijoux, objets de décoration, lampes, et meubles. Shop Jalan Raya Seminyak 63 Tel. 0361 847 5790 Showroom Jalan Nakula Tel. 0361 499 001 Gallerie Why Not Salim Jl. Laksmana Oberoi 29 www.whynot-shop.com

Distribution

CARREFOUR

Pour une vie meilleure! Jl Sunset Road, Denpasar; Tél : +62 361 847 7222 Jl Imam Bonjol, Denpasar; Tél : +62 361 48 3075 Jl Surapati, Singaraja; Tél : +62 362 31293/+62 361 32 445

Galleries d'art

KOMANG ARY

Galerie d'art indonésien Pièces rares et antiques Jalan AA Gede Rai Lotunduh Village, Ubud Tél : 0361 981 619 www.komangary.com

NUSANTARA GALLERY

Venez découvrir la première galerie d'art consacré à l'Art Tribal Indonésien. Des pièces uniques venant de tout l'archipel, depuis la Papua jusqu'à Borneo et Sumatra. Jl. Raya Pengosekan, Ubud Tel : 081 797 978 04/ 0361 971 798

Hôtels-Villas

BLUE KARMA

Un boutique hôtel ethnique au cœur de Seminyak. Composé de 9 villas Vichy shower, massage ayurvédique et thaï, restaurant, galerie Banjar Seminyak, Jl Raya Seminyak, Gang Bima - tél : +62 361 809 4323 www.balibluekarma.com

GAJAH MINA

Hôtel de charme et table de qualité sur la côte ouest de Bali. Référencé dans le Natural Guide. Tél. + 62 (0) 81 2381 1630 www.gajahminaresort.com

HARRIS HOTEL JIMBARAN

Diners et lounge bar sur le toit French Tuesdays Jalan Raya Uluwatu 2000 X Ungasan Kuta Selatan Tél: +62 361 846 8777

ROUGE

Lounge bar, villas & spa Jl. Bisma, Ubud Tél : +62 361 971 424 Email : info@rougebali.com www.rougebali.com

THE SUNGU RESORT & SPA

Supreme, serene and sacred. Jl. Raya Penestanan, Ubud Bali Tel. +62 361 975 719, 744 98 37 info@thesunguresort.com www.thesunguresort.com

WAPA DI UME

Expérimentez des cours de cuisine dans le cadre d'un des plus beaux resorts d'Ubud. Tel. 62 361 973 178 www.wapadiume.com

Immigration - Visas

HIGHWAY

Pour vous installer en Indonésie, acquérir un terrain ou créer votre entreprise, consultez Martial. Renseignements en français, allemand, anglais et indonésien. Jl Raya Ubud, Ubud Tel. (0361) 972 107 email@baliconsultant.com

MANDIRI ANUGRAH SEJATI

Spécialiste visa retraite, kitas, visa business, visa sosial budaya et création d'entreprise. Jl Gunung Salak 233 Kerobokan Tel. (0361) 73 26 00 ou Pak Sujono 081 139 78 52

Immobilier

BALI IMMOBILIER

Location - Management - Vente - Conseil. Jl Yudistira, Seminyak, Bali. Contact Benjamin, Tél : 0857 9275 5843 info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

BALI JE T'AIME

Agence immobilière pour toutes vos locations de villas à la journée ou à l'année. Spécialiste du marché francophone. Jl Basangkasa, Seminyak, Bali HP : 081 747 25 462 Tel. (+62 361) 736 035 info@balijetaime.com www.balijetaime.com

BALI TROPICAL PROPERTY

Investissez en toute sécurité. Vente de terrains et villas, spécialiste de la location de villas de à l'année. 087 861 921 160 contact@balitropicalproperty.com www.balitropicalproperty.com

EXOTIQ

Agence immobilière pour tous types de résidences, à Bali, Lombok mais aussi en Thaïlande www.exotiqproperty.com

SATRIA BALI

Agent immobilier, bureau d'études en architecture, entrepreneur de bâtiment. Accueil francophone. Jl Dhyana Pura 4X Seminyak Tél : +62 361 738 663 www.satriabalirealestate.com

MESARI PROPERTY

Achetez, vendez, louez votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire. Tél: +62(0)823 4043 4163 ou +62(0)818 0564 0738 Email: bali.loc@gmail.com ou www.location-bali.com

Internet-Informatique

BALI REFERENCE

Création de sites internet, référencement, campagne de publicité en ligne. Contactez un spécialiste français de la communication en ligne. Appelez au 0812 36 37 5000 www.bali-reference.com

Librairie-Presse

RENDEZVOUS DOUX

Restaurant - librairie francophone et internationale. Plus de 2500 ouvrages, films et concerts. Jl Jembawan (200m après Ganesha book). Tel. 747 01 63

Luminaires

IndoLED

Le 1er spécialiste de l'éclairage LED en Indonésie. Vente d'ampoules, spots et systèmes d'éclairage LED. Conseils et réalisation sur mesure. Démonstration sur site et devis gratuits sur Bali. 0361 734 167 info@indoLED.com

InSens'0

Nouvelle collection de lampes innovantes à base de LEDs créées par Roberto Tenace. Jl Basangkasa 45 Seminyak Bali +62 361 847 5811 info@InSensobali.com www.InSensobali.com

NATURAL LIGHT

Fabrication de bougies Magasin d'usine 144 Ngurah Rai Padang Galak, Sanur Tél : 0361 288 072 www.naturallightcandleco.com

Meubles

CREATIVE DESIGN

Design de meubles, vente en détail et en gros Canapés, meubles de rangement, tables, chaises tapis, éclairages Sunset Road 88, Kuta Tél : +62 361 8090088 Email : creative_design39@yahoo.fr

DIDU

La référence du rotin synthétique. Nous offrons une large variété de fibres et de couleurs, classiques et modernes. Contactez en français nicolas@diduindonesia.com Tel. 081 337 949 354 sunset road n°81A Seminyak

HISHEM FURNITURE

Fabricant de meubles en rotin synthétique. Jalan Sunset Road 86C Kerobokan Bali Indonesia. Tel/Fax + 62 (361) 737 441 info@hishem.com www.hishem.com

LA FLEUR DE LYS

Mobilier haut de gamme, bois et marqueterie, vos designs personnalisés. Jl Kerobokan (Basangkasa/Seminyak) n°66 Tel. 0361 733 667 HP. 0813 3727 6666 info@lytrading.com www.lyscreation.com

TECKOCOCO

Meubles d'ébénistes français. Vente en détail et en gros. Sur mesure. Qualité export. Jl Petitenget, 110x, Kerobokan, Bali Tel/fax : 0361 4730170 mail@teckococo.com www.teckococo.com

Mode

BABY CHIC BALI

Ouvert le 25 octobre dernier, magasin de vêtements, accessoires et produits pour bébé. Plus de 1000 références disponibles. 74, Jl Mertanadi, Kerobokan tél : +62 361 735 902 email : marketing@babychicbali.com

PYGMEES

Collection de vêtements inspirée par la musique électronique, créatifs et originaux, pour adultes et enfants. Distribuée dans plus de 100 boutiques à travers le monde. www.pygmees.eu

Musée

MUSEUM PASIFIKA

11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique. BTDC Area, Block P Nusa Dua, Bali Indonesia. Tél. +62 361 774 935 pasifika@cbn.net.id

Musique

CENTERSTAGE

Le centre d'art et de production musicale. Cours de chant et d'instruments de musique, studio d'enregistrement et atelier de mixage, art dramatique, hip-hop www.cmsbali.com

Pêche

DEWI OCEAN

Partez pêcher et découvrir le nord de Célèbes avec Pierre Porte Tél : 081 338 627 534 ou 081 338 373 614 Email : info@biggamefishingindonesia.com

Presse

PRESS READER

Hôteliers, offrez à vos clients un accès gratuit et illimité à plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution. Grâce à la nouvelle application Press Reader, vos clients peuvent télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou smartphone. jbc75018@gmail.com

Photographie

WML PHOTOGRAPHY

Mode, portrait, architecture, mariage événements, fêtes. Tél : +62 81237052317 ou +62 81337756210 Email : info.wmlstudio@gmail.com

Restaurants-Bars

ASSIETTE

Dans un esprit familial, venez déguster une cuisine française authentique et des spécialités aux parfums d'Asie, le tout dans un cadre atypique. Jl Merthanadi n°29 Kerobokan Tel. 735 840

BAHIANA

Le temple de la musique latino propose les mardis, jeudis et samedis des leçons gratuites de salsa. Happy hours de 18h à 21h. Jalan Dyana Pura 4, Seminyak, Bali. Tel. 738 662

Bali Reference Google Experts

○ Sites INTERNET
○ Référencement
○ Liens sponsorisés

nos solutions web

www.bali-reference.com

0812 36 37 5000
info@bali-reference.com

BEBEK TEPI SAWAH

Restaurant et villas. Jl Raya Goa Gajah,
Br. Teges, Peliatan, Ubud
tél : (0361) 970388
sales@tepisawahvillas.com
www.tepisawahvillas.com

BIKU

Salon de thé – Caffe latte
Gâteaux et desserts – cuisine traditionnelle
Matin, midi et soir
Contact : info@bikubali.com
www.bikubali.com

BLACK BEACH

Restaurant italien avec terrasse, vue
magnifique sur Ubud. Projection de films
français, tous les jeudis. Jl Hanoman 5, Ubud
Tel: (0361) 971 353
www.culturalblackbeach.blog.com

CAFE BALI

Your home for all day dining. Ouvert 7/7.
Jl Laksmana, Oberoi. Tél. (0361) 736 484.
thecafebali@yahoo.com

CAFE DES ARTISTES

Spécialités belges, françaises et
indonésiennes. Filets de steak les plus fins,
salades savoureuses, belle cave à vins.
Jl Bisma 9X Ubud, Bali
Tel. (0361) 972 706

CAFÉ MOKA

Le rendez-vous des gourmands : café,
restaurant, boulangerie, pâtisserie.
Ubud : 972 881, Canggu : 844 59 33,
Seminyak : 731 424, Uluwatu : 789 59 38.

DOWN TO EARTH

Premier magasin d'alimentation bio à Ubud
Restaurant végétarien
Produits ménagers naturels
Livraisons toute la journée
Ouvert de 7.00h à 22.00h
Jl. Gautama Ubud Tél : 03617835545

GOURMET CAFE

Menu spécial pour le dîner à partir de 18h,
Terrine de saumon à l'aneth, médaillons
d'agneau...
Jl Dewi Sri n°888 Kuta,
Tél. +62 361 89 47 41 4/5
Jl Petitengget n°77A, Seminyak
Tél. +62 361 8095188

KAYUN

Cuisine bio, sans MSG, sans colorant
Plats balinaï, japonais et occidentaux
Jl. Raya Mas 47, Mas, Ubud
Tél: 0361 2180708
Mail: info@kayunresto.com
http://resto.kayun-bali.com

KU DETA

Restaurant et lounge bar
Soirées Sunset août-septembre
Jalan Oberoi 9, Seminyak
www.kudeta.net
Tél : +62 361 736 969

METIS

Restaurant, bar lounge, cellier privé, dîner
romantique. Apérochic le vendredi de 17h30
à 20h. Cuisine raffinée dans un cadre relaxant.
Jl.Petitengget No 6, Kerobokan Kelod, Kuta.
info@metisbali.com +62 361 4737 888

PIGNOU DI PENYU

Authentique cuisine française mijotée par
Evelyne la patronne.
Jl Gootama (perpendiculaire à la Raya Ubud,
à côté du marché et à côté du restaurant
Nomad) Tel. 972 577 Fermé le dimanche.

RUSTICA

Cuisine italienne faite maison chaque jour
par la mamma des lieux. Buffet tous les
samedis soirs. Parking assuré.
Jl Batu Belig (100m après le Metis)
Tel : 0361 4737 812

ROUGE

Lounge bar, villas & spa
Jl. Bisma, Ubud
Tel : +62 361 971 424
Email : info@rougebali.com
www.rougebali.com

THE JUNCTION

Ouvert pour le déjeuner et le dîner.
Nouvelle carte gourmet pour le soir.
Air conditionné et Wifi.
Jl Laksmana Oberoi.
(à l'angle de Jl Laksmana et
de Jl Cendana).
Tél. 0361 735 610

Sante**BALIAQUA THERAPY**

Remise en forme et thérapie aquatique avec
Catherine et Gérard, MNS diplômés et
aquathérapeutes.
Tél : 081 805 419 300
Email : info@baliacquatherapy.com ou sur
www.baliacquatherapy.com

DERMOESTETICA

Mal de dos, d'épaule ou autre, essayez
l'hyper massage par ultrason. Plus de 30 ans
d'expérience dans le domaine.
39A Sunset Road.
Tél: 081 353 380 058 sur réservation

SILOAM HOSPITAL

Service de santé de qualité supérieure à prix
raisonnables. Urgence 24/24. Si vous avez
une urgence médicale, choisir les bons soins
pourra faire la différence.
Jl Sunset Road N° 118, Kuta, Bali.
tél : +62 361 779 900,
Email : info.bali@silomahospitals.com

WARUNG GOSSIP

Cuisine indonésienne et fusion. Petit-
déjeuner, déjeuner, dîner, service traiteur et
fêtes privées.
7 formules pour le soir à 58 000 Rp
Soirée fondue viande à 125 000 Rp
Jl Pengubengan Kauh 8 Kerobokan
Tel 0361 738 765

Spa - Massages**COOL**

Massage corporel aromatique – Massage
corporel. Réflexologie plantaire – Body Scrub
& massage – Manucure
Pédicure. Ouvert 7/7 à partir de 9h
Tél : 0361 787 1494

DEVIRA MASSAGE

Un massage traditionnel balinaï
en profondeur pour une relaxation intense
de votre corps et de votre âme
Jl Batu Belig Kerobokan
+62 361 744 6747
info@derivabalimassage.com
www.derivabalimassage.com

ESPACE

Centre de massage, soins corporels. Produits
pour le corps : huiles de massage, sels de
bain. Accessoires de beauté.
Jl Raya Seminyak, Br Basangkasa 3B
Kuta Bali 80361 Tel. + 62 361 730 828
www.espacespabali.com

MILANO SALON

Massage corporel à partir de 90 000 Rp
Traitement capillaire, épilation, massage
Manucure, pédicure et traitement facial
De nombreux salons à Ubud et seminyak
Jl Monkey Forest, Ubud.
Tel 973 488

ROUGE

Lounge bar, villas & spa
Jl. Bisma, Ubud
Tel : +62 361 971 424
Email : info@rougebali.com
www.rougebali.com

SANG SPA

4 centres de massage spa à Ubud et
Kerobokan
Jalan Jemabawan #29b and #13, tél :0361
8631816/0361 9277222
Jalan Monkey Forest, tél :0361 9277333
Email: reservation@sangspaubud.com
Kerobokan Street #889 tél :0361 8380731
Email: reservation@sangspakuta.com

Sports-Aventure**3V**

3V propose des cours de fitness,
musculation, yoga, aquagym.
Cours particuliers ou collectifs.
Un bistrot-lounge avec piscine
et jardin d'enfants
vous y attend.
Jalan Mertasari 31x, Kerobokan, Bali
+62 361 847 6252
fitness@3vkerobokan.com
www.3vfitness.com

7 SEAS INTERNATIONAL

Le resort de plongée Français
de Gili Air. Plongez en famille
aux Gilis ! Plongée enfant
dès 8 ans. PADI&CMAS, cours
tous niveaux, encadrement
professionnel.
Tél. + 62 (0) 361 287 638
contact@7seas.asia
www.7seas-international.com

ADVENTURE AND SPIRIT

Venez découvrir une activité
unique à Bali. De la descente
de canyons dans des lieux
sauvages et préservés.
100% fun, 100% additif, 100% sûr,
100% Bali.
Jl Raya Mas n°62, Ubud
Tel: +62 361 971 288
www.adventureandspirit.com

ARCHIPELAGO ADVENTURE

Venez découvrir les secrets
de Bali en VTT par de
petits chemins, randonnées
familiales ou sportives.
Tel. 0361 808 17 69
info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com

ATLANTIS INTERNATIONAL ADVENTURES

Plongée, randonnée. Une équipe
francophone à votre service depuis 1996.
Bureau: + 62 361 284 312
Portable: 081 2380 5767
www.balidiveaction.com

AZIMUTH ADVENTURE TRAVEL LTD

Basé à Yogyakarta, Azimuth vous
emmène sur des sentiers exclusifs où
aventure rime avec culture et nature.
Organisation de voyages
animaliers & volcans,
surf, plongée, croisière,
balades et découvertes.
Tel. (0274) 560 663
www.azimuth-travel.com
info@azimuth-travel.com

BALI BY QUAD

Aventures exclusives dans les rizières. Seul,
en couple, en groupe ou en famille, découvrez
le vrai Bali de manière inédite et inoubliable.
Paysages magiques, arrêt aux sources d'eaux
chaudes, passage dans la jungle...
Tel. (0361) 887 89 89 ou (0361) 745 55 78

BALI SAFARI & MARINE PARK

Parc animalier et marin.
Jl. By Pass prof Bagus Mantra Km. 19.8
Gianyar, Bali.
Tel : +62 361 751 300
info@balisafarimarinepark.com
www.balisafarimarinepark.com

Traiteur**BALIBEL**

Charcutier-traiteur. Rillettes de canard,
pâté de campagne, jambon fumé, chorizo,
saucisson sec, mousse de foie, sardines
marinées. Jl Marlboro 41 Kerobokan
Tel. (361) 780 22 97 balibel@hotmail.com
www.balibel.com

Transporteurs**CROWN WORLDWIDE**

Déménagement sur l'Indonésie
et partout dans le monde,
Crown worldwide vous
propose ses services.
Contactez Marc.
Tel : 0812 101 79 21
bali@crowndelo.com
balikpapan@crowndelo.com
www.crowndelo.com

PT . LIMAJARI CARGO

Emballage, transit international et expédition.
Etabli depuis 1993.
Jl Raya Kerobokan N°100X
Denpasar, Bali, Indonesia
Tel. +62 361 730 024, Fax. + 62 361 730 382
info@limajaricargo.com
www.limajaricargo.com

**Le spécialiste du
visa retraite !**

- KITAS 
- Visa business
- Visa sosial budaya
- Création d'entreprise

Mandiri Anugrah Sejati

Jl G.Salak 233 Kerobokan
Tel : 0361 73 26 00
ou demandez Pak Sujono
au 081 139 78 52

With more than 2700 pages on the Internet,
our website offers first rate web ranking.

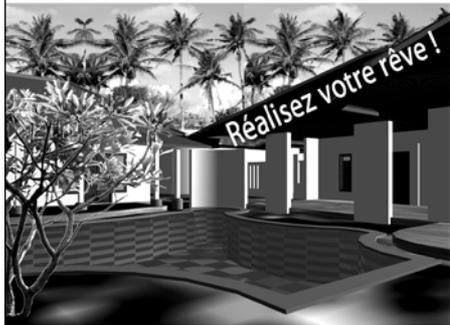
Join us to gain a better exposure
for your business.

**La Gazette de Bali, the only French
speaking media of Indonesia.**

www.lagazettedebali.info

PT SATRIA BALI

Agence immobilière
 Entrepreneur en bâtiment
 Bureau d'études d'architecture



Jl Dhyana Pura 4X Seminyak
 Tel : (0361) 738 663
 www.satriabalirealestate.com

espace massage
 traitements corporels



Jl. Raya Seminyak N° 3B, Br. Basangkasa
 Tel. 0361 730 828
 www.espacespabali.com

IMMIGRATION JURISCONSULT *licensed by THE GOVERNEMENT*

...Not Outlawed yet

Counselors + 22 Years Experience www.BaliConsultant.com Ubud Bali Jl Raya.

HIGHWAY™ "Protecting You & Your Investment in Bali"
 : Contracts of all Judicial & Legal Kind
 : Specialist of Land Transaction Risk Avoidance
PACIFIC CROSS: Unrivaled Worldwide HealthCare Protection & Evacuation
- CONTRACTS -
 - JurisConsult S.H & ADVOCATES Associates S.H.
 - Notaris Associate S.H., M.Kn
 - Senior Business Counselor
PT BKB
 Licensed & Fully Authorised
 www.ImmigrationBali.com Telp : 972569 Or 972107 ...IN 4 LANGUAGES



PT. BALI DUTA EXPRESS
 TOURS & TICKETING SERVICE

Agence de voyages francophone à Bali depuis 1989
 Jalan Dewi Sartika – Tuban Bali

Circuits touristiques et nuitées d'hôtels en
 THAILANDE/VIETNAM/LAOS/CAMBODGE/HONG KONG et autres...
 Billets avion domestiques et internationaux

Michel : 085 85 7427564
 Email : cadiou@indosat.net.id
bdeurope@indosat.net.id



Des solutions santé adaptées
 à votre environnement

Nos primes viennent d'être réduit de + / - 20%

Une assurance santé spécialement conçue pour vous
 pour vous apporter le plus de sécurité à Bali

- Evacuation vers des centres médicaux d'excellence
- Un contrat sur mesure selon votre situation
- + de 20 ans déjà au service de la communauté expatriée
- Assistance téléphonique 24h/24 et 7j/7

THIRD MILLENNIA
 Evolution of health and welfare in Asia

PT Astro Pertama Indonesia
 Nakula Plaza B1 Jl. Nakula Legian Bali 80361
 Tel: (0361) 737317(Hunting), Fax: (0361) 737314
 Richard Flax 62 (0) 812 380 1683
 Nathan Flax 62 (0) 81338648034
 Email : info@apipacific.com
 Website: www.apipacific.com

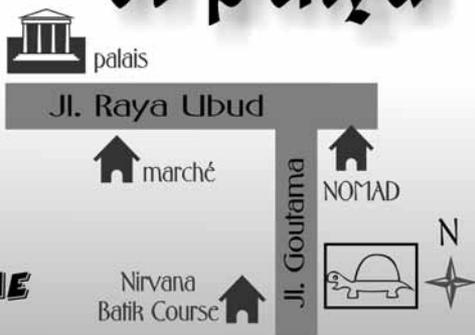


**Pignou
 di Penyu**

authentique cuisine
 française
 et asiatique

FERMÉ LE DIMANCHE

Jalan Goutama #5 Ubud Tél. 972 577



retrouvez les authentiques saveurs italiennes!
 pizza et pain au levain
 les meilleures recettes de pâtes



films français sur la terrasse
 avec vue panoramique sur ubud

www.blackbeachrestaurant.blog.com Jalan Hanoman, 5 - Ubud - BALI
 LIVRAISON à DOMICILE 0361 - 971353

CENTERSTAGE
 center of performance art & production

Cours de musique

- chant,
- piano,
- guitare,
- basse,
- batterie et groupe

Studio d'enregistrement
 Production de musique et atelier mixage
 art dramatique et musical
 Hip Hop & Street

Yayasan Pendidikan Kreativitas Remaja



the contemporary music school
www.cmsbali.com

Jalan Dukuh Indah Umalas Kerobokan BALI 80361
 (En face de DEWANI VILLA, près de l'ancien Lestari Stables)

HAVELI

INTERIOR DECORATION

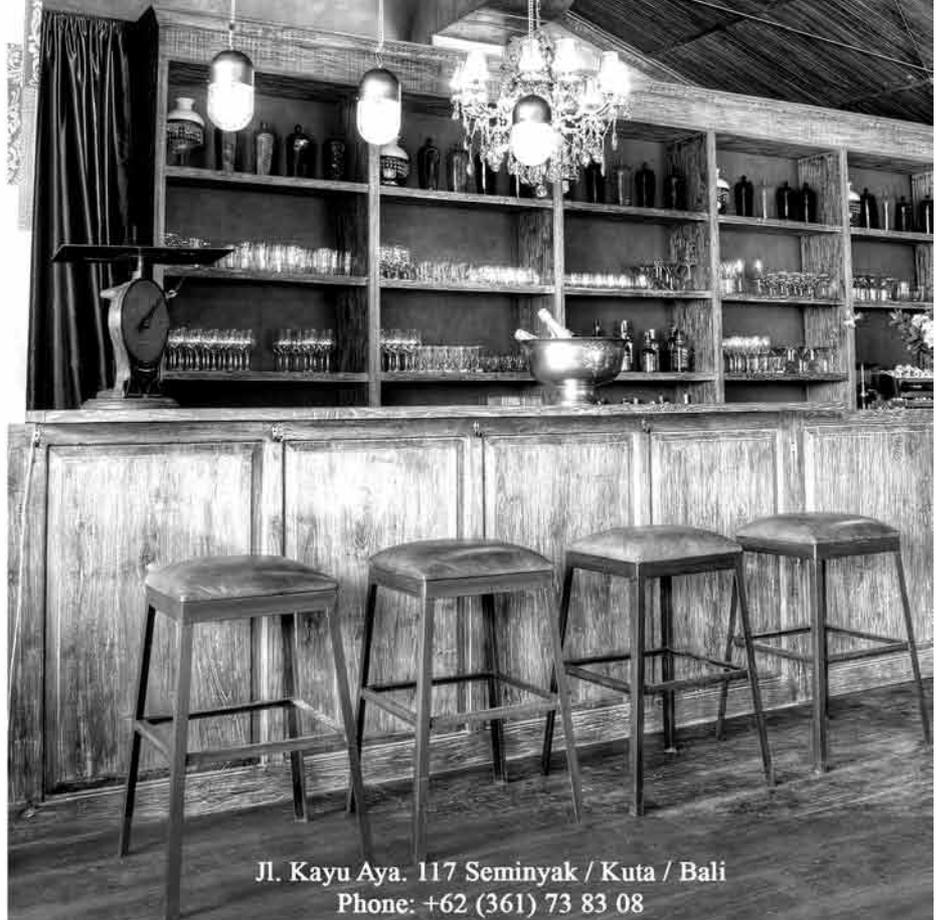


Art De La Table . Art De Vivre . Home Decoration

Jalan Basangkasa 15 & 38 , Seminyak, Bali , Indonesia
Telp : +62 361 - 74 50 687 Fax : +62 361 - 72 44 97
email : info@havelishop.com www.havelishop.com

Bistrot

Vintage Cafe / Lounge / Restaurant



Jl. Kayu Aya. 117 Seminyak / Kuta / Bali
Phone: +62 (361) 73 83 08
e-mail: info@bistrot-bali.com
www.bistrot-bali.com

SHAN-SHAN



Jl. Basangkasa 15, Seminyak
Telp: +62 361 74 50 687
Fax: +62 361 72 44 97

Jl. Uluwatu no. 39, Jimbaran
Telp: +62 361 70 49 45
info@shan-shan.info
www.shan-shan.info

HISHEM

FURNITURE



Jalan Sunset Road 86C Kuta, Bali 80361, Indonesia
Phone : +62 (361) 737441 Fax : +62 (361) 731 68
e-mail : info@hishem.com
www.hishem.com



COURRIER

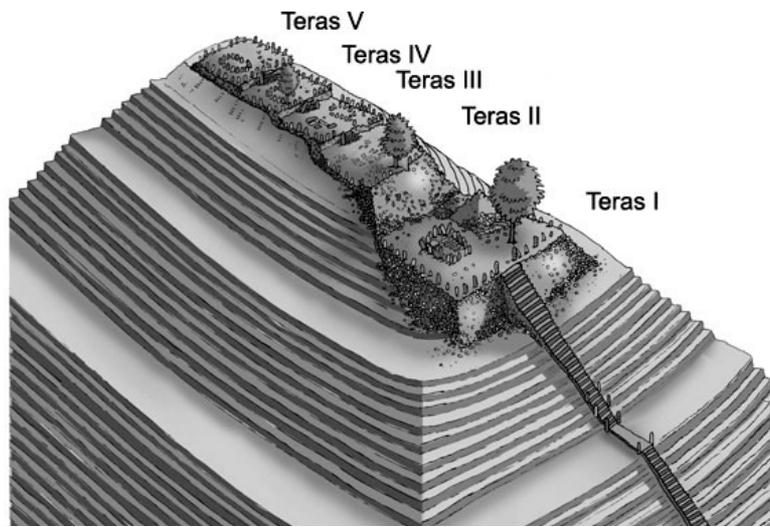


Intitulé « Cela se passe maintenant à l'ouest de Java : excavation de la merveille des merveilles du monde ! », ce courrier enthousiaste de notre contributeur Laurent Volk qui nous alerte au sujet de fouilles à Java sur le site du plus grand temple javanais de l'histoire, celui de Gunung Padang. Ne doutons pas que cela fera l'objet d'un article détaillé de la Gazette dans les mois prochains...

L'île de Java au centre de l'archipel indonésien, entre Asie et Pacifique. Imaginez un temple de plus de dix fois la taille de Borobudur - lui-même considéré comme le plus grand temple bouddhique au monde - dont la construction a débuté il y a au moins 15 000 ans (!!!), composé de 100 terrasses, sur une surface au sol de 25 hectares et haut de 200 mètres dont la moitié supérieure est entièrement une structure créée par la main de l'homme. Un temple ayant survécu à ces grands tremblements de terre de Java rarement espacés de plus de deux siècles - et qui rebattent à chaque fois à Java les cartes du pouvoir politique - parce que les techniques utilisées sont d'une brillance inouïe. Un temple remettant complètement en question les théories sur la « révolution néolithique » et confirmant l'hypothèse d'une super-civilisation dont le cœur aurait été l'archipel indonésien et en particulier l'île de Java. Imaginez... que c'est la réalité et ouvrez tout simplement les yeux pour vous emplir d'une joie qui n'a nulle égale, parce qu'elle a puissance d'illumination.

Gunung Padang (Gunung « pada Hyang »), littéralement la « Montagne pour Dieu », est en train de ressusciter, de sortir de terre, et contrairement au plus grand temple de Bali dont seules les fondations ont survécu (voir mon article dans la Gazette du mois d'avril 2013), il est indémolissable et c'est pourquoi il n'a pas été démolé car la hargne des humains à effacer les grandeurs du passé qui font de l'ombre à leur présent est la maléfique ligne force de l'Histoire, menant inexorablement aux plus effroyables ténèbres, les systèmes de surveillance et de terreur révélés par Edward Snowden étant le dernier avancement de cette infernale logique.

Sur Wikipedia on peut lire à propos de Gunung Padang dans un anglais souvent approximatif prouvant que la plume est certainement indonésienne que les cinq terrasses supérieures recouvertes de mégalithes ont été redécouvertes par les Hollandais en 1914 et qu'elle figurent dans un rapport du Département des Antiquités du gouvernement colonial d'alors. En 1949, c'est un historien Hollandais, N.J Krom, qui mentionne le site et en 1979 une mission du Centre National d'Archéologie indonésien s'est pour la première fois rendue sur les lieux pour y mener une étude archéologique, historique et géologique. Il faudra attendre 2011 pour que commencent enfin des travaux d'excavation menée par une équipe d'archéologues et de géologues réunie sous une bannière associative et financée uniquement par des donateurs privés. Ces fouilles mettent à contribution les habitants de la région qui sont majoritaires à s'enthousiasmer, au point d'organiser des festivités à coloration hindouiste au sommet de la Montagne pour Dieu. Cette émulation, comme les travaux



d'excavation, ne plaisent pas à tout le monde, c'est le moins que l'on puisse dire, et diverses formes d'opposition, voire de sabotage, s'expriment et se font même actes (plusieurs articles de presse indonésiens les évoquent avec courage), parfois interrompant totalement les fouilles, et sans cesse les faisant se dérouler dans une lourde ambiance... La très bonne nouvelle, c'est que Susilo Bambang Yudhoyono soutient ces travaux d'excavation malgré un soutien très mitigé des institutions étatiques, tant au niveau national que régional. Et le souhait du président de la République d'Indonésie est clair : qu'au plus vite le site soit entièrement sorti de terre et si possible avant fin septembre 2013 !

Je ne peux, dans cet article qui se veut court, relater l'ensemble des informations données sur Wikipedia et sur la précieuse page Facebook intitulée « Situs Megalitikum Gunung Padang » ni leurs liens vers des articles de presse sur lesquels reposent mes déclarations plus haut, déclarations qui vont je le pense à l'essentiel, comme un kriss pandawa pointant la Terre. La publication la plus importante étant sans doute celle d'une note officielle du Cabinet du Secrétariat de la République Indonésienne que l'on peut consulter par ce lien : <http://setkab.go.id/en/news-8100-the-site-of-mount-padang-is-the-evidence-of-architectural-masterpieces-of-ancient.html>

Sachez en tous les cas qu'à ma connaissance nul organe de presse occidentale névoque la découverte de Gunung Padang, la « Montagne pour

Dieu », bizarre, vous avez dit bizarre ?

Laurent Volk

Article extrait du site web www.baliauthentique.com

P.S : je profite de cet article pour donner un lien vers une chanson et un clip, Ice Cube, d'un grand auteur-compositeur-chanteur en herbe, Jamie, cette chanson n'étant pas sans correspondances avec les sujets de mon article : https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ITMPvRIEsw

Erratum

Dans notre interview de Michel Picard le mois dernier, nous avons commis l'erreur de mal intituler le titre de son ouvrage sur le tourisme et avons également confondu les années de sortie. En voici les trois différentes parutions :

« Bali. Tourisme culturel et culture touristique », L'Harmattan, Paris, 1992.

« Bali. Cultural Tourism and Touristic Culture », Archipelago Press, Singapore, 1996.

« Bali. Pariwisata Budaya dan Budaya Pariwisata », Kepustakaan Populer Gramedia / Forum Jakarta-Paris / École française d'Extrême-Orient, Jakarta, 2006.

Nous l'avons aussi présenté comme un chercheur et professeur émérite. Il n'est que chercheur et simple retraité et ne bénéficie pas du statut d'éméritat. Qu'il veuille bien nous en excuser.

La rédaction



Hôteliers, offrez a vos clients un accès gratuit et illimité a plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution.

Grace a la nouvelle application Press Reader (élue "Best Newspaper Application 2012") vos clients peuvent maintenant télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou Smartphone et y accéder simplement et a tout moment.

Sans installation et sans maintenance, offrez-leur le service qui les fera se sentir chez vous comme chez eux.



Pour plus d'informations et un essai gratuit contactez Jean-Baptiste Chauvin (agent officiel Press Reader en Indonésie) : jbc75018@gmail.com

Rendezvousdoux

Depuis octobre 2012

“Rendez Vous-Doux”

le restaurant librairie francophone
a déménagé dans l'Ubud
que vous aimez,
un petit coin de campagne
au centre-ville

200m au-dessus de Ganesha Book Shop

Ouvert de 9h à 23h

Jl. Jembawan | Tel. 0361 747 01 63

rendezvousdoux_bali@yahoo.fr

AVENTURES EXCLUSIVES DANS LES RIZIÈRES

**BALI
EN POUSSE-POUSSE**

**BALI
AVEC LE FERMIER**

**BALI
EN QUAD**



BALI BUTTERFLY PARK



Réservez aujourd'hui et parcourez, demain, les plus belles rizières de Bali, seuls, en couple, en groupe ou en famille. Découvrez le vrai Bali de manière inédite et inoubliable. Vous pouvez combiner votre aventure en quad ou en pousse-pousse, avec une visite au Bali Butterfly Park et l'option «Travail dans la rizières» avec le fermier du village ! C'est le vrai must pour toutes les familles. Demandez les infos à la réservation !

RÉSERVEZ MAINTENANT +62.361.887.89.89 ou +62.361.745.55.78

PETITES ANNONCES

IMMOBILIER

LOCATION

A louer ou à vendre villa tranquille à Canggu, semaine ou mois, 150m de la mer vue magnifique, 2+1 chambres, TV Sat, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: luisspain@yahoo.fr Tel : 081933113417

Location villa tranquille à Bukit (Pecatu) vue magnifique sur l'Océan Indien-Détroit de Bali, 3 chambres + Mezzanine, Piscine, 3 sdb, staff corner, AC, Wifi, parking, cuisine équipée. Proximité 10 plages blanches : Padang-Parang, Balangan, Dream Land, Pendawa etc...250 million Rp/an. Possibilité location semaine ou mois. Email : halidahi@me.com Tel : +62 8123 640 83 83

A louer villa tranquille à Legian, semaine ou mois. 200m de la mer, près de l'hôtel Kumala Pantai. 4 chambres, AC, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: maitrepauline@hotmail.com

Loue grande villa bien placée, deux ou trois chambres: www.gingersnapstyle.com, 081 805 596 173

A louer semaine, mois, très belle villa neuve à Seminyak, au calme, 2 chambres, 2 salles de bain, salon, cuisine équipée, AC, TV Câble, WiFi, grande piscine, jardin, staff inclus. A partir de 90 Euros par jour. Email : villa-astaga@hotmail.fr

A louer Seminyak de 70 à 90 euros/jour belle villa neuve 2 ch 2 sdb, jardin, gazebo, tout confort, wifi, TV5, piscine privée, parking. + 62 81 91 644 88 97lejeune@caribserve.net

A louer 5 ans ou plus à Seminyak un ensemble de 2 belles villas jumelles (2 ch 2 sdb x 2) sur 500m² de terrain, entièrement meublées, tout confort, piscine, patio, parking. 12 000 euros/an. + 62 81 91 644 88 97

Villa à louer à l'année, Canggu, 3 chambres avec salles de bain attenante, haut-standing, entièrement meublée, piscine et Jacuzzi, Wi-fi, Gazebo, vue rizière, cuisine équipée, près du 3V fitness. Prix annuel de 18 000 Euros. Photos et info – Peggy 081933066804 email : shinkenken@gmail.com

A louer (10-20 ans) ou à vendre, terrain exceptionnel à 10 mn d'Amlapura, 3 mn de Tirtagangga. 17,5 ares terrain plat en belvédère au-dessus de la vallée de rizières de Tirtagangga et 13,5 ares en coteau. Vue panoramique 180° exceptionnelle et imprenable sur la vallée et le mont Agung, accès inaliénable autos/camions, eau, électricité, certificats, calme sans être isolé, prêt à construire, disponible immédiatement. Parfait pour retraite et/ou chambres d'hôtes et/ou sessions de méditation/yoga et/ou villa de rapport. Info très complète sur site dédié www.a-land-in-bali.com. Rémi & Nina 081 338 45 11 60, randriot@yahoo.com

Villa à Canggu sur terrain de 300 m2 / Reste 17 ans. 2 chambres / 2 salles de bain / 1 grande pièce à vivre / 1 piscine et Jacuzzi. Cuisine aménagée / Villa entièrement meublée. Prix : 105.000 € Mail Hervé : hc@lacasedeco.com

A saisir en hauteur de Nusa Dua, vue à 90° sur Ocean Indien, villa 372 m2, 4 chambres, 4 sdb. Contrat jusqu'en 2030 ou + Pour plus détail (photos, prix etc) tél 0818 344 991 écrire mail : vivichiffre@gmail.com

Petite maison à louer, disponible jusqu'à fin juin 2014 dans allée verdoyante, Kerobokan, deux chambres, salon salle à manger et cuisine ouverte sur jardin, sécurité. 65.000/an payable d'avance. Tel. 085 738 042 206

VENTE

Recherche villa à vendre (freehold ou leasehold) sur Seminyak, Umalas ou Canggu. Merci d'envoyer les informations à achatvillabali@gmail.com

Urgent cause départ. Sulawesi, 3km de Manado et 10mn en bateau de Bunaken, maison à vendre en free hold de 403m² au sol sur 14 ares. Livrée en 2013, construction moderne, tout confort, meublée et agencée par décorateur. Vue magnifique sur volcan. Contactez Pierre au 081 338 627 534 pp_kutabali@yahoo.fr

A vendre contrat 30 ans, Berawa 5 mn du Canggu Club, 2 villas, 2 et 3 chambres avec salle de bain attenante, piscine, jardin, telephone, internet, TV, entièrement meublée. Chaque villa est indépendante et vendue separement. Les villas sont actuellement louées jour/semaine/mois et offrent un bon rendement pour business et investissement, ou simplement en villa privée en arrêtant les locations. Documents des villas en règle. Villa 2 chambres, 180 000 Euros, villa 3 chambres 190 000 Euros. Contact Peggy 081933066804 ou email pour info : shinkenken@gmail.com

Plot Terrain pour construire votre villa, 500 m de la plage Pantai Berawa, prix 4, 5 millions par are soit 380 euros environ l'are, route asphalte parfait état. Documents du terrain en règle. Contact Peggy 081933066804 ou email shinkenken@gmail.com.

Cède bail Ruko (commerce et logement) idéalement placé tout rénové équipé et meublé tel 081524435752 ou balilovesyou@gmail.com

Magnifique Villa Joglo à vendre Kerobokan (5mn de Canggu, 10 mn de Seminyak) 135.000 euros pour 27 ans (+ 20 ans négo). Quartier calme près des rizières. 180 m2 construit sur 5 ares. 2 ch, 2 sdb, 3 WC, grand living ouvert sur piscine 10m x 5m, garage ouvert (possibilité 3ch) tout confort, entièrement équipée, wifi, etc. Tél : 081 337 756 001 ou arbusiers@hotmail.com

A vendre restaurant Kuta Legian, Jalan Melasti, 2 niveaux, terrasse, tout équipé. 081 236 528 677 gegelou@hotmail.fr

DIVERS

Votre chauffeur guide balinais francophone et anglophone avec voiture 7 places, pour visiter et connaître Bali. 45 € la journée. Jerry tél : 087861819168 bonputu@hotmail.com

Chauffeur guide francophone expérimenté sur Java- Bali. Il pourra vous amener dans des endroits typiques et vous conseillera des hotels sympas, contact : +62 81239 300350 mail: putusuwardika@gmail.com

Vous cherchez un chauffeur-guide balinais francophone expérimenté? Circuit à la journée et sur mesure, 45 euros/jour. Mario 082146381133 email : rocusvira@yahoo.com

A vendre Catamaran 50' (15m), 6 cabines, 2 toilettes, cuisine complète, grand carré, large pont, dinghy sur bossoirs. A usage professionnel ou pour les loisirs, pavillon indonésien, tous les permis, lieu : Bali. Contact M.Alberto 081 933 061 351 altaso@hotmail.com

La Gazette ne prend pas d'annonces à caractère professionnel. Cet espace est réservé aux personnes privées et ne peut en aucun cas servir aux entreprises ni même aux particuliers pour leurs activités commerciales.

Prix : 3 000 Rp/mot, Bouclage septembre : 20 août

Cool Spa & Salon

Grocer & Grind
Body Works Cool
Seminyak Square Mykonos Ultimo
KUDETA St. Lasmana

Massage du corps	150 000 Rp/h ~ net
Massage aux pierres chaudes privé	190 000 Rp/h ~ net
Exfoliant pour le corps et massage privé	190 000 Rp/h ~ net
Soin du visage (Sari Ayu)	90 000 Rp/45 min ~ net
Spa à la tête et l'épaule du cou massage	125 000 Rp/h ~ net
Thai massage	150 000 Rp/h ~ net
Manucure	75 000 Rp ~ net
Pédicure	85 000 Rp ~ net

Massage set, Forfaits Spa, Ongles en Gel, Tressage etc...
Ouvert tous les jours à partir de 9h Tel (0361) 787 1494
Si tu veux être cool, viens chez Cool

april international

Partenaire agréé sur Bali
**ASSURANCE SANTÉ
ASSURANCE
RAPATRIEMENT**
Devis gratuit
assurance.expat@gmail.com

Année scolaire 2013-2014
Kerobokan -
CLC (Community Learning Center).

Suivez ce cursus, si vous êtes un élève non-anglophone en 5^{ème} ou 4^{ème} qui préfère intégrer le système anglophone/international en classe de 3^{ème}. Nous prenons comme référence le curriculum de la 9th grade (3^{ème}) du système d'étude IGCSE Cambridge Exams. Frais de scolarité très intéressants.

Veuillez contacter David au 082147488835 ou à david@CLCEducation.net

Le meilleur pack pour célibataire ou couple
"Eat, Pray and Love" Spa Package

Les meilleurs traitements Spa
Good Karma Massage Corporel
Holistic Combination Massage
Soin Gommage Corps & Visage

Accueillant
Paisible
Spirituel &
Nourri avec le cœur

10% de réduction pour tous les traitements

Ouvert tous les jours de 9h à 21h
Transport gratuit d'Ubud, pour une distance de 10 minutes maximum

Sang Spa 2
Jalan Jembawan # 13 B
Padang Tegal Ubud Bali
Telp: (0361) 9277222

Sang Spa 3
Jalan Monkey Forest
Padang Tegal Ubud Bali
Telp: (0361) 9277333

reservation@sangspaubud.com | www.sangspaubud.com

CROWN RELOCATIONS

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde

Contactez Marc:
Tel: 0812 101 7921

E-mail:
bali@crownrelo.com
balikpapan@crownrelo.com

Pour plus d'information, visitez notre site crownrelo.com

Professionnel ou particulier

CV. BOREALIS
AGENT EXPORT

SOURCING
ACHATS
SUIVI DES COMMANDES
CONTRÔLE QUALITÉ

Jl. Gunung Salak, Kerobokan
Tel : 0818 0555 9314

baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com

Un tribunal anti-corruption de Jakarta a récemment condamné plusieurs employés indonésiens du géant pétrolier américain Chevron dans une affaire de dépollution des sols. L'affaire fait grand bruit puisque plusieurs agences gouvernementales affirment qu'aucune loi n'a été enfreinte. Elle donne aussi un mauvais signal aux potentiels et nécessaires investisseurs étrangers.

L'AFFAIRE CHEVRON PLACE LES INVESTISSEURS ETRANGERS DANS L'INCERTITUDE



En 2006, Chevron choisit les entreprises indonésiennes Green Planet et Sumigita afin de mener à bien un projet de dépollution des sols dans sa concession de la province de Riau, à Sumatra. Le projet consiste à décontaminer à l'aide de micro-organismes les sols pollués au pétrole sur ces terres. Le programme est approuvé par le gouvernement indonésien selon le contrat qui lie l'entreprise américaine à l'Etat. Chevron verse une somme de plus de 9 millions de dollars pour financer l'opération. L'Etat indonésien paie l'autre moitié.

En mai dernier, le tribunal anti-corruption avait déjà condamné les directeurs des deux entreprises indonésiennes choisies à cinq et six ans de prison en estimant que cette affaire avait fait perdre de l'argent à l'Etat. Ce sont cette fois trois employés indonésiens en charge de la protection environnementale chez Chevron qui sont à leur tour condamnés à la prison. Cette affaire aurait pu n'être qu'une décision de justice contestable supplémentaire comme c'est malheureusement souvent le cas dans l'Archipel. Mais celle-ci présente des éléments différents et pourrait avoir des répercussions plus larges.

Plusieurs institutions gouvernementales, notamment l'Association indonésienne du pétrole et l'Agence suprême d'audit, ont ainsi affirmé publiquement qu'aucune loi n'avait été bafouée dans cette affaire. Chevron accuse aussi le tribunal de n'avoir pas pris en considération les témoignages d'experts, ceux-ci affirmant effectivement que les sols en question nécessitaient une décontamination. Le seul expert dont la

contribution a été écoutée par la justice est celui présenté par les procureurs et qui affirmait que le sol n'était pas assez pollué pour nécessiter une décontamination. Or celui-ci travaille pour une entreprise ayant perdu l'appel d'offres pour le projet en question, soulevant un problème manifeste de conflit d'intérêt.

Par ailleurs, selon le gouvernement lui-même, aucun contrat liant l'Etat à Chevron

« L'Indonésie dépend ainsi de plus en plus de l'expertise technique et des investissements des multinationales étrangères pour ses futures explorations puisque la majorité de ses réserves pétrolières non exploitées se situent en eaux profondes dans l'est de l'Archipel. »

n'a été bafoué. De plus, une des employées condamnées n'avait été recrutée que six mois avant le début de l'enquête, alors que les faits datent d'il y a sept ans. Enfin, la Commission indonésienne des Droits de l'Homme a souligné les atteintes faites aux accusés emprisonnés 62 jours en 2012 sans les informer des charges retenues contre eux.

Tous ces éléments perturbants restent pour l'instant sans explication. Mais au-delà du cas Chevron en lui-même, ce sont plusieurs messages très négatifs que cette décision de justice apporte aux observateurs. Tout le secteur du pétrole et du gaz se pose désormais des questions, craignant que ce qui arrive au géant Chevron puisse aussi toucher les autres acteurs. Cette affaire est d'autant plus fâcheuse que l'Indonésie a de plus en plus besoin d'investissements et d'expertises

étrangères afin de maintenir un secteur clé de l'économie nationale. Le pétrole et le gaz comptent pour environ 8% du PIB indonésien et 28% des revenus de l'Etat. La production de pétrole a constamment décliné depuis une décennie, passant de 1,4 million de barils par jour en 2000 à moins de 900 000 aujourd'hui.

Cette diminution a provoqué le départ de l'Indonésie des rangs de l'OPEP en

2008, le pays étant devenu importateur net de pétrole. L'Indonésie dépend ainsi de plus en plus de l'expertise technique et des investissements des multinationales étrangères pour ses futures explorations puisque la majorité de ses réserves pétrolières non exploitées se situent en eaux profondes dans l'est de l'Archipel. « 23 milliards de dollars d'investissements annuels seront nécessaires dans le secteur entre 2021 et 2025 explique Dipnala Tamzil, directeur exécutif de l'association nationale du pétrole. Nous avons besoin de trouver de nouvelles réserves pour enrayer la chute de la production. Cela nécessite d'énormes moyens et seules quelques entreprises peuvent les assumer. Criminaliser ces entreprises est donc très inquiétant. »

Pourtant, l'affaire Chevron n'est pas le seul cas ayant instauré un climat d'inquiétude auprès des investisseurs

étrangers et provoqué des critiques au sein même des autorités de l'Archipel. Le 8 juillet dernier, un tribunal anti-corruption a condamné un dirigeant d'IM2, un fournisseur indonésien d'accès à Internet dont l'Etat est actionnaire, à quatre ans de prison pour corruption dans une affaire de partage de fréquence haut débit. Les autorités ainsi que des experts en télécommunications s'étaient déjà interrogés sur la manière dont les procureurs en charge du dossier avaient travaillé. Le secteur minier, lui aussi très gourmand en investissements étrangers, est également au centre de décisions de justice discutées ces derniers mois.

Alors que l'Indonésie est parvenue ces dernières années à attirer quantité d'investissements étrangers ayant largement contribué à la forte croissance du pays, notamment dans les ressources naturelles, l'automobile ou la distribution, ces décisions de justice contestables sont de nature à remettre en cause l'intérêt des investisseurs pour l'Archipel. Le raisonnement est simple : si ce genre de mésaventures peut arriver à Chevron, cela peut arriver à n'importe qui. Le gouvernement indonésien aurait certainement intérêt à faire la lumière sur les dessous de l'affaire Chevron pour ne pas contribuer à délivrer un message de défiance aux investisseurs étrangers. Au risque de les voir préférer les Philippines, le Vietnam ou la Thaïlande pour leurs développements en Asie du Sud-est.

Jean-Baptiste Chauvin

bika

Une bouchée raffinée
comme à la maison

**Salon de Thé
Caffé latté
Gateaux et Desserts
Cuisine Traditionnelle**

Matin, midi, soir venez vous asseoir et
déguster, lire et vous restaurer.
Tartes fines, soupes, scones et biscuits
Attaché à la librairie Ganesha.

Jalan Raya Petilenget no.888
Kerobokan Kelod 0361 8570 888
info@bikubali.com
www.bikubali.com

Charcuterie
Délicatessen

NOUVELLES
RECETTES

NOUVEAUX
PRODUITS

CONDITIONNEMENT SOUS VIDE : HYGIÈNE ET SAVEUR GARANTIES

Gang Marlboro N°41 - Teuku Umar Barat - Denpasar 80361 - Tel. +62 361 780 22 97
balibel@hotmail.com - www.balibel.com



RAMADAN : LE VERRE DE TROP DU FPI

Cela s'est produit fin juin, quelques jours avant le début du ramadan et dans le talk-show du matin de la chaîne d'info TVOne « Apa Kabar Indonesia Pagi ». Le débat concernait le bien-fondé ou non des « sweeping » (raids, descentes) organisés tous les ans par les extrémistes musulmans avant et pendant le mois du jeûne. Sur le plateau, les deux animateurs et les deux invités, le sociologue Tamrin Amal Tomagola et le porte-parole du Front des défenseurs de l'islam (FPI) Munarman. En duplex, le porte-parole de la police Boy Rafli Amar. Le cocktail est explosif et tous les éléments semblent réunis pour que ça tourne mal. Les deux animateurs - au demeurant un peu falots et plus habitués au blablabla lénifiant destiné au téléspectateur qui se réveille - ne cachent pas leur nervosité.

C'est que les deux personnalités présentes pour débattre de ce sujet si peu consensuel sont loin de mâcher leurs mots d'habitude. Munarman, qui ressemble plus à une féroce machine prête à broyer tout ce qui est *kafir* plutôt qu'à un expert en communication - fût-elle celle des « voyous de l'islam » comme est souvent appelé le FPI - a en face de lui un vieux professeur en sociologie aux idées larges qui a une conception tout autre de la société indonésienne. Le policier en vignette dans un coin de l'écran doit lui jouer le rôle difficile du modérateur de ces antagonismes qui sont aujourd'hui au cœur de la société indonésienne, alors que la police est régulièrement accusée de complicité ou de passivité avec les islamistes. Quand ce n'est pas directement le chef de la police Timur Pradopo qui les invite à aider les forces de l'ordre à « sécuriser » le ramadan !

Les voix libérales, ne devrait-on pas plutôt dire libérées, comme celle du brillant Tamrin Amal Tomagola sont trop rares à la télé indonésienne où l'intolérance des musulmans radicaux a depuis longtemps pris en otage tous les débats sur les sujets de société, à tel point qu'il devient de plus en plus difficile d'y émettre un avis s'il n'est pas acceptable à l'aune du coran et de ses principes. Et quand il s'agit directement du ramadan et à la veille de son déroulement, c'est donc jouer avec le feu ! A l'écran, Munarman s'escrime à affirmer que le FPI est dans son bon droit de faire des razzias de débits de boissons, de karaokés ou de *warung* ouverts pendant les heures du jeûne et que ce n'est pas là le résultat d'une « orchestration » politique dirigée avec l'assentiment de la police ou des autorités. En face, le sociologue, qui prône toujours des idées laïques et respectueuses de toutes les composantes de la société comme on le fait généralement dans une démocratie digne de ce nom, a bien du mal à en placer une face à l'énergumène radical. C'est que Munarman agite un papier qui va valider son propos. A Sorong, en Papua, c'est justement un groupe de « Ibu-Ibu » qui a appelé le FPI en renfort pour que les « endroits de péchés » soient fermés. On



imagine les vertueuses « Ibu-Ibu », toute énervées sous leur *jilbab*, envoyer leur email de désespoir aux héros vengeurs de la branche locale du FPI. On se demande aussi depuis quand la Papua est une terre d'islam... En face, bien qu'il essaye sans relâche, notamment en demandant à son interlocuteur de le laisser enfin s'exprimer, Tamrin Amal Tomagola n'arrive toujours pas à en placer une. Le ton monte, les deux hommes se pointent du doigt et les visages rougissent.

Soudain, Munarman se lève et jette son verre de thé à la face du sociologue. Le présentateur lui attrape le bras, mais trop tard et surtout trop mollement. La régie envoie la pub, un long segment d'une bonne dizaine de minutes, avant de reprendre l'antenne pour de brèves excuses et poursuivre sur un tout autre sujet avec le policier en duplex. Cette affaire a fait le buzz pendant quelques jours. Il est vrai qu'au pays du sourire en toute occasion et de la culture de l'effacement, le geste de Munarman n'est définitivement pas dans la norme. Les réactions se sont enchaînées. A commencer par celles des intéressés eux-mêmes. Munarman - dont on rappellera son séjour en prison en 2008 pour agression lors d'une manifestation pour la tolérance religieuse - a affirmé avoir fait ce qu'il avait à faire puisque le sociologue lui a intimé de se taire. Et qu'il referait de même demain si nécessaire. « C'est normal tout simplement », a-t-il dit avec son sourire hautain habituel. Le sociologue a lui expliqué qu'il ne porterait pas plainte à la... police, sous-entendant qu'elle est complice de la milice de la morale. « Cela n'est d'aucune utilité, je ne traite pas avec les voyous », a-t-il affirmé. Munarman a rétorqué que de toute façon, il n'avait pas peur « d'aller en prison mais peur

d'aller en enfer. » L'incident est donc clos. Si le geste du responsable du FPI a bien évidemment été perçu comme déplacé et a été majoritairement condamné, les réactions ont été assez atones dans leur ensemble, prouvant que le climat d'intimidation entretenu par le FPI est une réalité. Dans Kompas, l'association d'aide juridique LBH Indonesia a toutefois demandé que la chaîne TVOne soit sanctionnée « en fonction de l'étiquette et des règlements en cours sur la télédiffusion. » Dans Kompas encore, l'avocat vedette Adnan Buyung Nasution, fervent défenseur des Droits de l'Homme, n'a pas failli à sa réputation de bravoure en affirmant que « les médias devaient avoir du courage aussi. Qu'ils n'invitent pas n'importe qui à la télé. Quand la personne est violente, qu'ils ne lui donnent pas l'occasion de le montrer, il faut qu'ils aient le courage de boycotter. »

Pendant ce temps, la Cour suprême indonésienne a accepté une révision judiciaire du FPI qui abolit un décret présidentiel datant de 1997 qui empêchait les gouvernements locaux d'interdire la vente d'alcool. Plus de 22 régions et municipalités avaient passé de telles lois sans qu'elles aient pu jusqu'à présent les appliquer. Elles ont désormais tout loisir de le faire. Il ne s'agit pas là d'interdire l'alcool pendant le ramadan mais bien une fois pour toute, avec une pénalisation de la vente et de la consommation. Un leader du conseil des oulémas indonésiens (MUI) a même appelé à un bannissement total de la vente d'alcool dans le pays, y compris dans une province comme Bali qui est majoritairement hindoue.

A Bandung, la police et des organisations populaires ont organisé des meetings

avant le ramadan dans le but de définir les critères acceptables pour les tenues des femmes pendant le jeûne. Les vêtements « légers » ou « sexy » sont déconseillés. « Ca perturbe le déroulement du rite. Même si on ne veut pas voir, on voit quand même. Les gens qui jeûnent ont la volonté de chercher la reconnaissance de dieu pour leur bonne conduite, mais quand il y en a des comme ça, le jeûne s'en trouve sali », a déclaré la porte-parole de la Voix des femmes de Java-Ouest, une des organisations en question. Comme il n'y a pas (encore !) de loi permettant cette interdiction, les femmes aux tenues « inconvenantes » se sont vues simplement informées de la gêne qu'elles provoquent.

L'existence du FPI pourrait néanmoins être remise en question prochainement avec le passage d'une loi qui restreint sérieusement la liberté d'association

(cf. La Gazette de Bali n°94 - mars 2013). Un bien pour un mal donc... En attendant, la passivité des Indonésiens face aux voyous de l'islam pourrait aussi trouver ses limites. Si on se souvient de la résistance déterminée des Dayaks contre la venue de cette milice à Kalimantan, on note aussi les violences qui se sont produites le mois dernier pendant le ramadan à Sukorejo (Java-Centre). Alors que la faction locale du FPI se livrait à ces fameux « sweeping », les habitants en ont eu assez et se sont ligüés contre les extrémistes, les poursuivant, les passant à tabac avant de brûler un de leurs véhicules. Mais une femme qui passait par là à deux-roues a péri lors de la course-poursuite, renversée par une voiture du FPI en fuite.

Il n'y a cependant aucune raison de se féliciter d'une quelconque flambée de violence et une fois de plus, la passivité des forces de l'ordre pose les mêmes questions que celles évoquées dans « Apa Kabar Indonesia Pagi » par le sociologue agressé. En conclusion, nous citerons l'inénarrable ministre de la religion Suryadharma Ali qui, interrogé sur la montée de l'intolérance dans le pays, a répondu : « Je peux dire que c'est une partie normale de la nature humaine. Les hommes ont été créés par Allah avec des particularités comme la colère. Mais les religions ont des règles sur la colère, elles nous ordonnent d'être patients et pondérés et surtout de ne pas faire du mal aux autres. » Et d'ajouter : « Maintenant, montrez-moi un pays comme l'Indonésie. C'est pourquoi je dis que l'Indonésie est le meilleur pays du monde en termes de tolérance religieuse. Est-ce que l'Amérique est comme ça ? »

CREATIVE DESIGN
is Quality

You design We design
We produce it

www.creativedesign-bali.com

Tel. 0361.8090088 E: creativedsgn.bali@gmail.com
Showroom: Sunset Road No.80, Seminyak, Bali

tel : 081 805 419 300 - www.baliaquatherapy.com

- peur de l'eau
- thérapie
- stress
- amincissement
- remise en forme
- natation

SWIM & BE HAPPY

Catherine et Gérald
MNS (Diplome d'Etat)
et Aquathérapeutes

WakāSailing

Naviguez à travers le détroit de Badung à Lembongan à bord d'un des catamarans les plus luxueux chaque lundi, mercredi, vendredi et samedi.

WakaSailing est disponible pour la location privée de croisière luxueuse

Reservation contact :
☎ +62-361-484085
✉ info@wakahotelsandresorts.com
www.wakahotelsandresorts.com

GAJAH MINA
BEACH RESORT Bali Côte Ouest

beauté, respect, harmonie

Réservation 62 (0) 81 2381 1630 www.gajahminaresort.com

Bebek Tepi Sawah
restaurant & villas

Jl. Raya Goa Gajah, Br. Teges, Paliatan, Ubud BALI
Ph: +62-361-970388
E: sales@tepisawahvillas.com
W: www.tepisawahvillas.com

Nyoman Sumerta Fine Arts Gallery

Vivez l'expérience, Vivez rouge
une nouvelle façon de se détendre

Et parlez-en à vos amis...

rouge

lounge bar, villas & spa
a new way to relax

Jalan Bisma, Ubud - Bali
Phone : + 62 361 971 424
E-mail : info@rougebali.com
www.rougebali.com

ALORS MA P'TITE DAME, POUR LE PETIT CE SERA DEUX OU TROIS LANGUES ?



2^{ème} partie. Le mois dernier, cette rubrique abordait les atouts du plurilinguisme et votre bibliothèque s'est sans doute enrichie de quelques nouveaux dictionnaires de langues. Cependant, ces dernières années, j'ai été témoin de situations étonnantes qui étaient toutes la preuve que l'apprentissage d'une seconde langue n'est pas forcément la panacée s'il n'est pas fait de manière pensée.

A commencer par une découverte inattendue à la naissance de ma fille. Italienne de naissance, je n'ai appris à parler français qu'à l'âge de 6 ans, et mon foyer parental reste italophone. Cependant, avec mon bébé tout frais dans les bras, il m'a été impossible de lui parler italien sans avoir la désagréable impression de sonner faux. Quelle étonnante surprise, l'italien n'était plus ma langue affective !

Dans un loft à Pantin, j'ai entendu un bobo s'adresser à son fiston en couche-culotte en un *broken english* du plus bel effet. Face à ma surprise, ce papa bien pensant m'a expliqué qu'afin d'exposer son fils à l'anglais au plus tôt, il avait décidé de ne lui parler qu'anglais depuis sa naissance tandis que sa femme lui parlait en français ! Je n'ose imaginer les dégâts d'une telle décision sur le développement comportemental de cet enfant.

Ici à Bali, je ne compte plus les exemples de couples mixtes dont les enfants, pourtant exposés aux deux langues de la même manière, se les sont appropriées différemment. Dans une fratrie de quatre enfants, j'en connais trois qui parlent anglais et français couramment tandis que le quatrième ne sait pas un mot de français, obligeant le parent francophone à s'adresser à lui en anglais. Cet enfant n'est pourtant pas moins intelligent que les autres, pour preuve, ses excellents résultats scolaires.

Dernièrement, le fils d'un ami scolarisé dans une école anglophone, vient d'intégrer une école française en Asie. De bougon, il est devenu heureux comme un pinson et il vient de découvrir qu'il aime apprendre, tandis que ses deux sœurs regrettent leur ancienne école. Si je vous ai cité cette galerie d'exemples, c'est pour illustrer le besoin nécessaire d'observer et de connaître son enfant avant de l'exposer à une nouvelle langue. Comme pour tout aspect éducatif, il n'existe pas de règle d'or. Il est impératif de respecter le rythme et les capacités de son enfant.

Le premier point négatif du bilinguisme, c'est que les enfants exposés à une deuxième langue mettent longtemps à développer la maîtrise orale de cette langue. La psychologue canadienne Ellen Bialystok a mis en évidence que, même après cinq ans de fréquentation d'une école dans l'environnement de la langue seconde, les enfants peuvent ne pas parler aussi couramment cette langue que leurs pairs unilingues. Plus déroutant, la pauvreté du vocabulaire ne se limite pas seulement à la seconde langue. Le vocabulaire des enfants bilingues a tendance à être moins développé dans chaque langue que celui des enfants unilingues.

Le bilinguisme peut même entraîner des décalages développementaux chez l'enfant durant les premières phases de l'acquisition d'une deuxième langue. Je suis chaque année témoin du mutisme des enfants non anglophones qui arrivent dans ma classe pour la première fois. Il faut à ces enfants plus d'un an avant de pouvoir enfin oser s'exprimer ouvertement. L'acquisition de l'anglais leur demande une telle concentration que les autres acquisitions sont souvent freinées. Ce n'est cependant qu'un retard qu'ils rattrapent sans problème lorsque l'anglais est mieux maîtrisé. J'assiste alors à une « explosion » de savoir qui réjouit l'enfant, l'enseignant et les parents.

Mais le plus inquiétant, c'est lorsqu'un enfant a des problèmes d'acquisition des habiletés de base en lecture dans sa langue. Certains enfants bilingues peuvent avoir des difficultés à lire, non seulement parce qu'ils ont besoin de plus de temps pour développer la maîtrise orale dans leur deuxième langue, mais aussi parce qu'ils ont des troubles d'apprentissage de la lecture tel que la dyslexie. La capacité à diviser les mots en sons et à synthétiser les sons pour former des mots est à la base de tout apprentissage de lecture (raison pour laquelle la méthode globale est une catastrophe porteuse d'illettrisme assurée, mais c'est là un autre sujet.) Cette capacité varie selon les individus, certains ayant des difficultés tandis que d'autres apprennent à lire sans effort. Or, les difficultés d'apprentissage chez les enfants unilingues et ceux bilingues correspondent et peuvent prédire les compétences en lecture et en orthographe dans les deux langues. L'apprentissage d'une seconde langue risque fort alors d'être une source de confusion supplémentaire, surtout si l'enfant est immergé dans une école où on ne parle que sa seconde langue. En bref, les parents qui planifient de mettre leurs enfants dans des écoles de langues différentes au cours de leur scolarité dans l'espoir qu'ils soient parfaitement bilingues, assurez-vous en premier lieu que votre enfant ne présente aucune difficulté d'apprentissage. Le bilinguisme n'est bon que si vous ne mettez pas vos enfants en difficulté !

La conclusion de cet article en deux volets reste que le plurilinguisme est un véritable atout et nous avons la chance, nous les immigrés francophones à Bali, d'y être exposés quotidiennement. Plus on parle de langues, mieux on appréhende le réel. Un proverbe arménien résume merveilleusement ma pensée : "Autant tu connais de langues, autant de fois tu es un homme."

Vive le bilinguisme, mais le bilinguisme bien pensé.

Lidia Olivier, éducatrice Montessori



Gourmet Cafe

à Petitenget et à Dewi Sri

DISPONIBLE MAINTENANT

Menu spécial dîner

A PARTIR DE 18H00

TERRINE DE SAUMON À L'ANETH | ESCARGOTS
L'ENTRECÔTE IMPORTÉE | MÉDAILLONS D'AGNEAU GOURMET



DESSERT GRATUIT
Si vous commandez
une entrée et un plat

Gourmet Cafe

Jl. Petitenget No. 77A, Seminyak
T. +62 361 - 8095188

Gourmet Cafe

Jl. Dewi Sri No. 888, Kuta
T. +62 361 - 8947414/5

Managé par

Bali Catering Company
www.balicateringcompany.com

JL. BENESARI KUTA 80 361
par Romain Forsans



Shit happens... à Kuta

« *Sabar ya, berdoa, ikhlas... dan minum jamu ya!* » Qu'est-ce qu'il a dit ? Il vous a présenté ses condoléances. C'est gentil mais il n'a pas parlé de *jamu* sur la fin ? Pour être tout à fait exact, il vous encourage à être patient, à prier, à accepter et effectivement à boire du *jamu*. En intellectualisant la chose, et pour ceux qui s'efforcent de percer les mystères de l'Orient, on dira que le corps ne pouvant être séparé de l'esprit, il convient de soulager les deux en période de deuil. Ce que l'on peut aussi interpréter de manière moins poétiques mais finalement équivalente : le stress, c'est un truc à se rendre malade, et pour ne pas être malade, faut boire du *jamu*. Quoi qu'il en soit, si les mots et la forme sont différents de ce que l'on peut connaître en Occident, la bienveillance reste la même.

En revanche, il y a une chose à laquelle il est difficile de s'adapter, en particulier pour nous Français qui bénéficions sûrement du pire système de santé à l'exception de tous les autres, c'est l'administration hospitalière.

A Bali, la quasi-totalité des hôpitaux sont des établissements privés. Il y a bien Sanglah, l'hôpital central de Denpasar. Mais pour une personne non avertie et de surcroît en situation difficile, le moment n'est pas idéal pour une immersion dans l'Indonésie profonde. De plus, en tant qu'étranger, vous serez probablement redirigé vers « l'aile internationale » qui elle s'avère être privée. Bref, in fine, vous allez vous retrouver dans un hôpital privé.

Cela implique qu'après une prise en charge minimum, il vous faudra montrer patte blanche avant de pouvoir continuer. Que ce soit sous la forme d'un contrat d'assurance ou du versement d'un acompte en espèce sonnante et trébuchante, si vous êtes dans l'urgence, c'est urgemment qu'il vous faudra apporter des garanties financières. Vous vous en doutez, les tarifs sont à la tête du client. D'autant plus quand celui-ci est a priori assuré. Si vous ne l'êtes pas, ou du moins pas couvert dans le cas présent, il vous faudra constamment le rappeler et essayer d'éveiller l'empathie chez votre interlocuteur pour qu'il ne sale pas trop la note. Ça paraît surréaliste d'avoir à négocier dans de tel moment mais sachez que cela peut s'avérer vital. Plus de liquidités, plus de soins. L'hôpital se contre-fout de la charité. Mais l'humanité des Indonésiens n'a rien à voir là dedans. Comme dans de très de nombreux pays, la santé est un business. Ce serait même leur faire un mauvais procès tant ils savent être présents dans les épreuves. Très présents même. Couloirs et chambres d'hôpitaux sont souvent remplis de familles et d'amis qui camperont là le temps qu'il faudra, avec thermos, tapis de sol et jeu d'échec. Lors d'un décès, les mêmes organiseront des funérailles le plus rapidement possible. Des cérémonies pouvant parfois sembler expéditives, mélangeant religion et tradition, souvent plus rituelles que formelles mais en définitive profondément humaines. Et la vie de continuer pour ceux qui restent, d'où le *jamu* !

**LES PIEDS
DANS LE PLAT**



FLOU, FLOU, FLOU...

Je suis à mon ordi, très concentrée.

- « *Ikan* », lance Ketut, ma femme de ménage.
- « *Ikan ?* », rétorqué-je
- « *Ikan!* »
- « *Quoi, ikan ?* »
- « *Ikan!!* »

Punaise ! Que vient faire le poisson entre la poire et le fromage, enfin je veux dire la mangue et le lassi ?

J'ai lâché mon ordi et commence à m'exciter.

- « *Mais comment ça, ikan ?? Tu veux du poisson ??* »
- « *Ikan... kucing!* » précise Ketut.
- « *Comment ça, kucing ??? Que viennent faire les chats là-dedans ???* »
- « *Ikan buat kucing!* »
- « *Ah, le poisson pour les chats ! Et donc ??* »
- « *Bel!* »
- « *Ah... acheter ? Ah, je vois, tu as besoin d'argent !* »

Ouf ! C'était un peu poussif. Ce style elliptique où l'on supprime tout ce qui n'est pas indispensable au sens, y compris les pronoms personnels, a des avantages : c'est une manière d'esquisser délicatement sans imposer, de passer sur la pointe des pieds et ça prête aussi à la poésie. Mais ce flou artistique est aussi source d'ambiguïtés, parfois même intentionnelles ! Ça me rappelle mes débuts à Bali lorsqu'une Indonésienne me disait « *sakit* ». *Sakit*, c'est être malade ou avoir mal – un peu, beaucoup ou pas du tout. Mais était-ce une question dans sa bouche ou bien une affirmation ? Son intonation montait si timidement que j'hésitais : « *C'est qui qui est sakit ? Toi ? Moi ? Tu crois que j'ai sakit ? Alors au final sékikésakit ?* » Et pour couronner le tout, mon interlocutrice se contentait de répéter « *Yes, yes* » avec un sourire ! J'étais bien avancée ! D'un autre côté, elle n'avait pas l'air de se formaliser alors pourquoi le serais-je, moi, puisque je n'ai mal nulle part ? Impressionnant le nombre de malentendus causés par ces « *Yes, yes* » automatiques qui nous enduisent d'erreur comme j'aime à dire. Des « *Yes, yes* » destinés à nous faire plaisir, à avoir l'air de suivre la conversation ou juste d'avoir la paix.

Il m'est arrivé de réaliser que ça faisait des années que j'appelais une personne en me trompant de nom mais que cette dernière n'avait jamais jugé utile de rectifier. Et lorsque je m'excusais platement, elle me répondait avec un grand sourire que ça n'avait aucune espèce d'importance ! D'ailleurs, ici, on peut se faire appeler comme on veut. Comme mon voisin, décorateur d'intérieur, qui s'est fait rebaptiser *Bungalow*. Ah quoi bon se faire des nœuds au cerveau inutilement !

Nancy Causse, dite Papaya

Café Bali
With love

matin - midi - soir





LA CROISIÈRE S'AMUSE ENCORE PLUS EN CATAMARAN

Pour faire de la voile à Bali, il faut d'abord trouver le port ! Eh oui, les autorités vous aident à enrichir votre indonésien parce que vous ne verrez aucun pictogramme sur les panneaux de signalisation comme dans tous les endroits touristiques du monde. Pelabuhan, c'est le sésame qui figure sur les grands panneaux de signalisation au sud de Sanur. La route d'accès a été refaite, c'est là que débouche la fameuse jalan tol (la route à péage) qui s'inaugure ce mois-ci dans la mangrove et qui va permettre de relier l'aéroport et Nusa Dua sans passer par le carrefour de Simpang Siur.

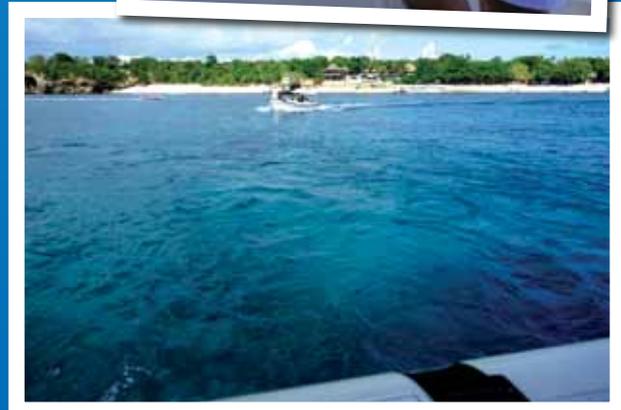
Notre embarcation du jour, c'est un magnifique catamaran de la société Waka qui rallie plusieurs fois par semaine Bali à la petite île de Lembongan. En sirotant le jus de carambole qu'on nous remet à l'arrivée, on nous tend aussi une jolie carte où figure notre programme dont la traversée du détroit de Badung. Si vous n'êtes pas un expert en bataille navale, vous ne savez pas encore que c'est ici qu'eut lieu dans la nuit du 19 au 20 février 1942, entre la marine japonaise et la coalition américano-anglo-hollando-australienne (ABDA), un combat très rapide qui marqua la suprématie de la flotte nippone qui ne comptait que 4 destroyers contre 7 destroyers du côté alliés, 3 croiseurs et 2 sous-marins !

Le détroit de Badung, c'est donc le chenal qui sépare l'île de Bali de celle de Penida avec ses petites dépendances, Lembongan et Ceningan. Voici l'heure de l'embarquement, briefing par un équipage tout de blanc vêtu et qui sera aux petits soins pour la vingtaine de passagers que nous sommes, tout au long de notre mini-croisière de luxe. Après une distribution de viennoiseries et de toutes sortes de boissons, nous larguons enfin les amarres, cap au nord-est vers cette petite île qui est un lieu de villégiature de week-end pour beaucoup de résidents de Bali. Un des matelots déroule son fil de pêche, je doute fort qu'un poisson morde à cette vitesse... Mais une petite bonite vient me contredire à peine une heure plus tard en mordant au rapala.

Nous arrivons à Lembongan, les fonds sont magnifiques, une petite navette à fond de verre vient nous cueillir le long du catamaran pour nous conduire dans un très beau resort au bord de la plage. Tous les passagers s'égaillent, d'aucuns partent faire du snorkelling, d'autres à la découverte de l'île et de ses pêcheurs d'algues, les plus sédentaires disputent un match de ping-pong endiablé. L'heure du déjeuner arrive enfin, un magnifique buffet nous attend, varié, frais, original et on nous sert et on nous ressert des desserts, des boissons, la croisière bâfre ! A peine le temps de piquer une sieste et de goûter au farniente à la mode de Lembongan qu'il nous faut déjà réembarquer et saluer cette île magnifique. Parce que le régime de vent est plus favorable au retour, nous ne naviguerons qu'à la voile, au grand largue, les enfants s'amuse dans les filets à l'avant du bateau. Nous continuons notre sieste sur le pont du bateau, c'est une belle journée qui s'écoule, dans les petites îles de la Sonde.

Socrate Georgiades

Waka Sailing. Tél. (0361) 484 085. www.wakahotelsandresorts.com



VENEZ DÉCOUVRIR LES SECRETS DE BALI EN VTT PAR DE PETITS CHEMINS
Randonnées familiales ou sportives



Archipelago Adventure

Bedugul, Jatiluwih, Tanah Lot, Kintamani, Ubud

Tel. 08 12 3850 517 / 0361 808 17 69 info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com

A vendre!
CATAMARAN 50' (15m)

A usage professionnel ou pour les loisirs.
Pavillon Indonésien.
Tous les permis.
Lieu: Bali

6 cabines
2 toilettes
Cuisine complète
Grand carré
Large pont
Dinghy sur bossoirs

Contact Mr. Alberto
081933061351
altaso@hotmail.com



CANYONING
Get ready to live the **UNEQUALED** Adventure in BALI



Adventure & Spirit

HOTLINE :
085 333 88 55 98
Office : +62 361 971 288
Email : canyon@adventureandspirit.com | www.adventureandspirit.com

ICOPRO

Partez pêcher et découvrir le nord de Celebes avec Pierre Porte

Dewi Ocean 2 Xtreme Fishing
MANADO INDONESIA



081 338 627 534 | 081 338 373 614
info@biggamefishingindonesia.com
www.biggamefishingindonesia.com
www.pecheaugrosindonesie.com
www.jiggingpoppingindonesia.com

ATLANTIS INTERNATIONAL BALI

PADI 5 STAR
FFESSM
ECO GUARDIAN

1ER CENTRE DE PLONGÉE FRANÇAIS DEPUIS 1996

HOTLINE # +62 812 380 5767

Email : info@balidiveaction.com | www.balidiveaction.com | www.atlantis-bali-diving.com



Azimuth Adventure Travel Ltd
www.azimuth-travel.com

Agissons, ensemble, pour un tourisme responsable

créateur de randonnées & treks



3V KIDZ & TEENZ
3V for Youngsters

CAMP DE VACANCES
PARKOUR & GYMNASTIQUE
@3V CANGGU & CANGGU CLUB

A PARTIR DU 24 JUIN

CHAQUE SEMAINE:
4-jours d'activité + 1 jour en excursion

RESERVEZ VOTRE SEMAINE DES MAINTENANT

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTER KATE
katie@3vfitness.com



7SEAS International

Plongez en famille aux Gilis !

Le Resort de Plongée Français de Gili Air

Plongée enfant dès 8 ans

PADI & CMAS
Cours tous niveaux
Encadrement Professionnel

PADI CENTRE de PLONGÉE 5 ÉTOILES
FFESSM

Tel : +62 (0)361 287 638 | contact@7seas.asia | www.7seas-international.com





LES ILES BANDA, UN TRESOR QUI DISPARAIT

Il y a près de trente ans, j'ai visité les îles Banda qui, pour moi, représentaient un paradis pour naturaliste. Elles se situent au sud des Moluques, à près de 2000 km à l'est de Bali et à 200 km à l'est d'Ambon. A l'époque, j'avais vu des récifs coralliens si merveilleux, dans des eaux claires comme le cristal, que rien ne pouvait les égaler. Et alors que je faisais du snorkelling seul sur un de ces récifs de Banda, j'ai eu l'occasion d'une rencontre remarquable avec une femelle dugong (un gros mammifère marin de la famille des lamantins). Elle s'est approchée de moi, très près et, se tenant verticalement dans l'eau, se mit à m'observer. Envouté par cette sirène, je me décidais à la suivre. Alors qu'elle disparaissait au loin, je me rendis compte que j'étais entraîné par le courant marin, et j'ai dû nager dur pour sauver ma peau et, finalement, réussir à rejoindre la zone sécurisante du récif. Cela m'a servi de leçon ! Cette expérience et d'autres souvenirs ont fait des îles Banda un endroit très spécial pour moi.

Aujourd'hui, je ne voyage pas autant que je le pouvais auparavant et j'ai donc sauté sur l'opportunité de me rendre aux îles Banda à nouveau. Il y a six îles habitées – Naira, où la plupart des gens vivent, Banda Besar, le cône volcanique de Gunung Api, à 656 m, qui domine le paysage et a connu sa dernière éruption en 1988, Ai et Run, à l'ouest, et Hatta, à l'est. « Découvertes » par les Portugais en 1512, les îles Banda sont devenues le centre du commerce des épices au début du 17^{ème} siècle, lorsque des quantités énormes de muscade, de macis, de poivre et de cannelle étaient expédiées en Europe, leurs valeurs supplantant celle de l'or. La flotte hollandaise fut suivie de la flotte britannique, qui lutta sans merci pour le contrôle du commerce des épices jusqu'à ce que, finalement, l'Angleterre échange avec la Hollande en 1667 l'île de Run contre celle de Manhattan, en Amérique, où la ville de New York fut par la suite érigée ! Les îles de Banda sont empreintes d'une histoire riche et sanglante, un héritage de la violence de la colonisation et du coût énorme en vies humaines au prix duquel l'Europe est devenue riche. Plus récemment, les îles Banda sont devenues le théâtre de conflits entre chrétiens et musulmans, qui ont démarré à Ambon en février 1999, et qui se sont répandus dans les Moluques, d'où les chrétiens ont finalement été éjectés. Ces îles sont très loin des terres et on peut s'émerveiller de l'abondance des espèces qui y vivent et aussi de la façon dont elles y ont atterri. Les îles Banda sont bien à l'est de la ligne Wallace et possèdent une véritable faune australienne. Il y a 23 espèces d'oiseaux endémiques et une d'opossum connue sous le nom de *kuskus*, un marsupial mammifère pas plus gros qu'un écureuil. A Naira, nous en avons vu un monter le long des poteaux téléphoniques, sa silhouette touffue se détachant dans le ciel d'une nuit tombante. Sur les pentes forestières de Banda Besar, il y a d'anciennes plantations de muscade



et de majestueux arbres *kenari* portant des amandes tropicales. De petits lézards détalent dans tous les coins parmi les racines en forme de pilier de ces arbres gigantesques, des Araneidae y tissent leur toile et il y a des histoires de pythons (qui ont dû arriver en nageant dans les courants de l'océan) allant dans les villages pour manger les poules.

La mer de Banda regorge aussi de richesses. Les pêcheurs utilisent des leurres faits maison qui ressemblent à des poissons volants qu'ils font voler comme des cerfs-volants au dessus de la mer. Quand le cerf-volant est tiré vers le bas, on sait qu'on a fait une touche. Si l'on en croit les pêcheurs, les stocks de thons, de requins et de mérus ont décliné de façon significative et les poissons en vente à l'étal sont désormais plus petits que par le passé. Toutefois, ils nous ont montré un thon de 85kg pêché récemment. Lorsqu'une telle prise est au bout d'une ligne à main, le canot du pêcheur peut être traîné en mer sur des kilomètres avant que le poisson n'abandonne, ou ne s'échappe. La houle peut être énorme, les courants puissants, difficile d'imaginer le cran qu'il faut avoir pour pêcher par ici ! Autour de la ville, d'énormes coquillages – conques trompettes, casques cornus, mélos et nautilus se retrouvent éparpillés dans les jardins. Nous voyons une tortue à écailles flâner le long du tombant du récif près d'Hatta. Il y avait des tortus luths aussi, mais personne ne se souvient d'en avoir vues récemment. La plupart des îliens portent des bracelets de corail noir bien que, comme les coquillages géants, il soit protégé par la loi aujourd'hui.

Il y a eu beaucoup de changements depuis ma dernière fois ici. Sur terre, des parties de la forêt d'origine ont été abattues pour faire du bois de chauffe ou du matériel de construction pour cette population sans cesse grandissante, qui est principalement constitué de migrants venus de partout ailleurs. Les îles Banda étaient un des sites de plongée les plus appréciés mais maintenant que n'importe qui peut prendre un *pinisi*

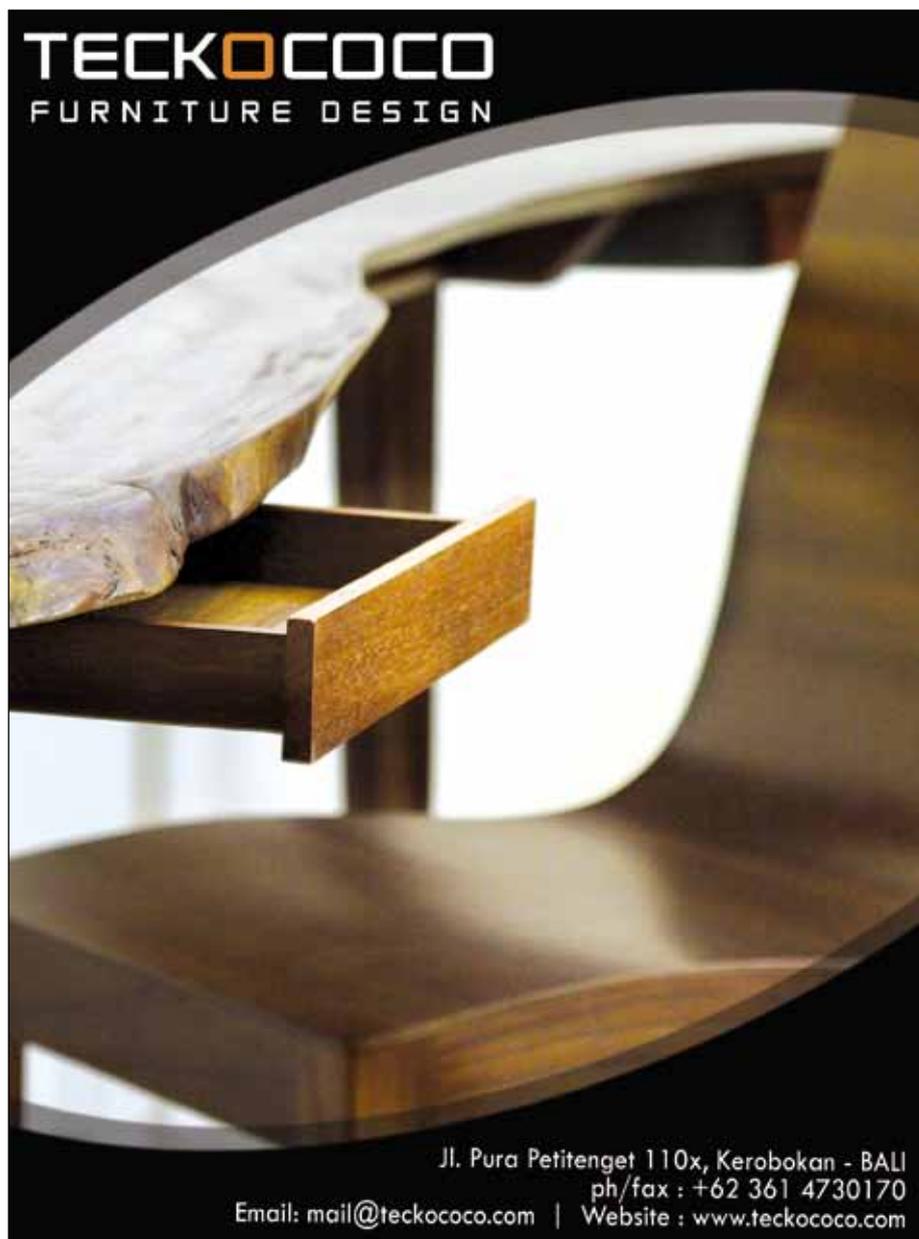
pour Raja Ampat, près de la Papua, elles sont devenues une arrière-cour, même si elles demeurent une étape des courses de yachts entre Darwin et Hong Kong. Les entrepreneurs du coin parlent avec enthousiasme d'un prochain boum touristique et construisent de nouveaux hôtels. Le commerce de la muscade, du macis et de la cannelle continue de fournir une source de revenus conséquents, comme en témoignent toutes ces maisons qui sortent de terre. Par comparaison, les ruines des vieux forts hollandais et anglais sont délabrés et envahis par la végétation et les quelques résidences hollandaises anciennes qui n'ont pas été démolies, périclitent. La piste aérienne est calme et les îles sont jonchées de constructions calcinées et d'une quantité grandissante d'ordures. Pour certains des locaux, le passé des îles Banda est à oublier...

Je voulais voir si je pouvais rencontrer des dugongs sur Ai et Run. Leurs défenses servent à faire des fume-cigarettes et leurs larmes sont supposées avoir de grands pouvoirs magiques, donc, ces aimables brouteurs sont presque éteints. Parce que nous sommes venus en juillet, il a plu chaque jour et les alizées de l'est rendent les voyages en mer peu sûrs. Les îliens affirment que beaucoup des récifs ont été détruits par les pêcheurs à la dynamite. Par conséquent, avec regret, nous avons décidé d'opter pour le ferry surpeuplé afin de rejoindre Ambon. Les petites îles d'Indonésie sont particulièrement fragiles et vulnérables devant la croissance rapide des populations. Par conséquent, si vous voulez apprécier leur beauté et rencontrer les autochtones, je conseillerais d'y aller sans tarder avant que tous ces trésors ne soient perdus pour toujours.

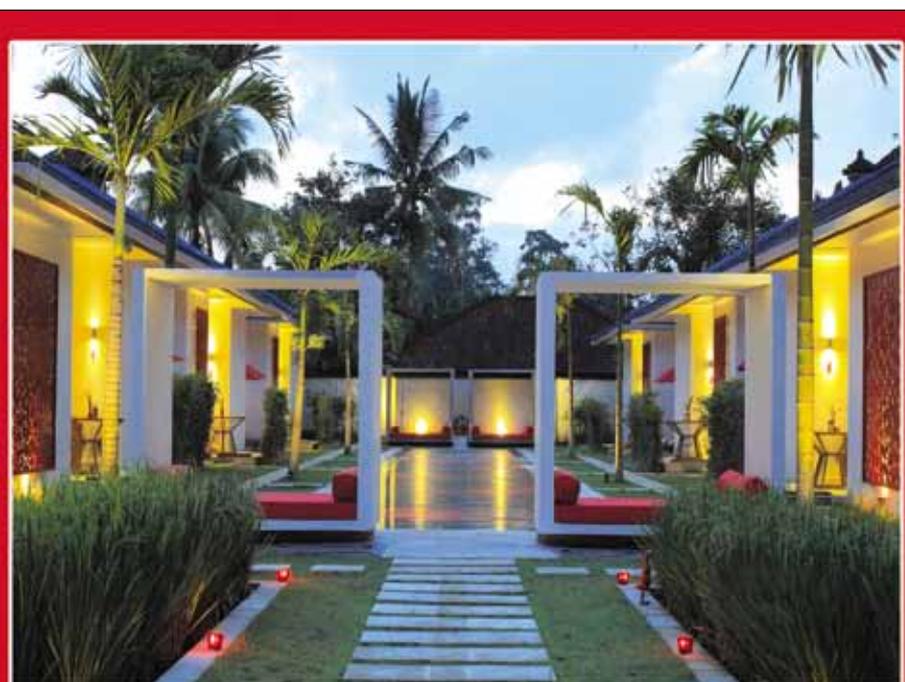
Ron Lilley

Contacts :
rphilley@yahoo.co.uk
www.lini.or.id et la page Facebook
 « Ron Lilley's Bali Snake Patrol »

TECKOCOCO
FURNITURE DESIGN



Jl. Pura Petitenget 110x, Kerobokan - BALI
ph/fax : +62 361 4730170
Email: mail@teckococo.com | Website : www.teckococo.com



Vivez l'expérience, Vivez rouge
une nouvelle façon de se détendre

Et parlez-en à vos amis...

rouge 

lounge bar, villas & spa
a new way to relax

Jalan Bisma, Ubud - Bali
Phone : + 62 361 971 424
E-mail : info@rougeballi.com
www.rougeballi.com




3V BALI
A PURE 3V EXPERIENCE

Vous connaissez peut être 3V Fitness. Salles de gym sympa, super équipe, bonne énergie et excellentes classes.

Mais vous ignorez peut-être encore que 3V a beaucoup plus a vous offrir que seulement du fitness.

3V Bali introduit le concept de retraite R.A.C.E.

Rejuvenate. Align. Challenge. Empower *

* Régénérer, Aligner, Défier, Dynamiser

Le concept de retraite R.A.C.E. propose un mélange unique d'action et de relaxation, de profondeur et d'intensité, d'indulgence et de stimulation, de tranquillité et d'aventure, pour le corps et pour l'esprit.

Le meilleur moyen de profiter de tout ce que Bali peut vous offrir.

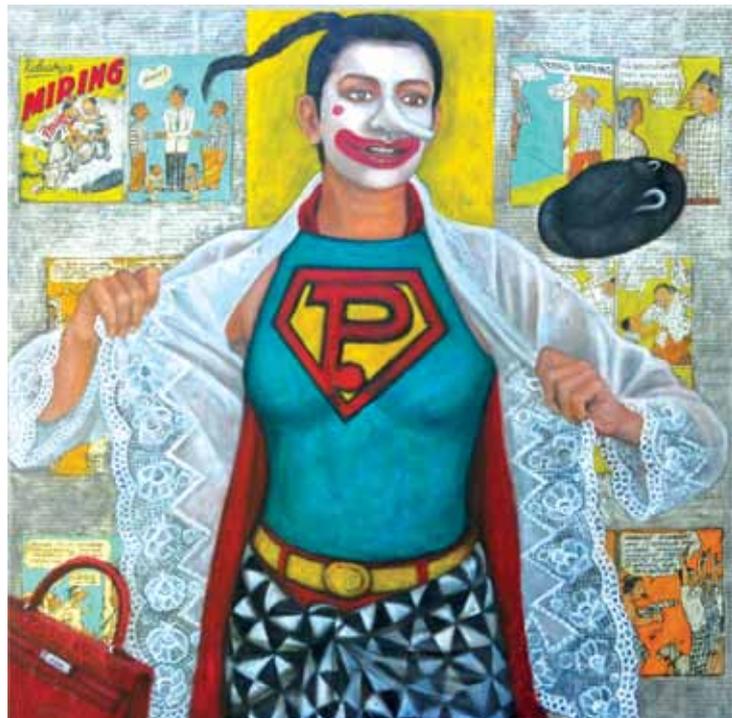


Visitez notre site Internet

3VBALI.COM



BALI ON THE ROCKS



<Du 12 juillet au 8 août>

Exposition « Outspoken » au BIASA ArtSpace

L'exposition présente les travaux de onze artistes contemporains indonésiens et internationaux. La galerie les a sélectionnés avec soin pour leur analyse approfondie des problèmes que rencontrent actuellement la société et la culture indonésiennes. Une exposition qui invite à réfléchir : en pénétrant les lieux, les visiteurs sont frappés par « L'Exécution » – une vision ironique et symbolique de la peine de mort –, ou encore le « Postmoderniste » qui interroge sur les notions de temps et d'apparence avec ses costumes traditionnels créés à partir d'emballages de médicaments phytothérapeutiques.

BIASA ArtSpace, Jl Raya Seminyak 34, Kuta. Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Plus d'information: +62 361 8475766

<Du 16 au 18 août>

Jazz Market by The Sea

L'événement annuel – troisième du nom – accueillera ainsi de nombreuses personnalités indonésiennes comme le célèbre jazzman Ireng Malauna. Axé autour de la musique et des arts, le festival culturel associera en outre des représentations de *kecak*, *janger*, gamelan ou encore de *keroncong*. Il se tiendra sur trois jours au moment des festivités de l'Indépendance, rendant l'occasion encore plus particulière. Le Jazz Market aura également une visée pédagogique puisqu'un espace sera dédié à la rencontre avec les différents groupes et écoles de musique avec notamment un atelier ethnomusicologie animé par un expert. Les stands de cuisine traditionnelle, d'artisanat ou encore de fabrication de cerfs-volants compléteront cette effervescence unique.

Taman Bhagawan, Tanjung Benoa



<Du 9 au 10 août>

Ubud Jazz Festival

L'événement que nous vous annonçons le mois dernier est organisé conjointement par l'Antida Music Productions d'Anom Darsana et l'Underground Jazz Movement de Yuri Mahatma et Astrid Sulaiman. L'idée est née après la fermeture du centre culturel Serambi Arts Antida de Denpasar, où avaient lieu depuis deux ans des rendez-vous jazz tous les mois – événements fortement soutenus par la communauté des musiciens. La première étape a été d'organiser des événements jazz réguliers un peu partout sur l'île, puis très vite est venue l'idée d'organiser un festival de plus grande ampleur. Ubud s'est alors imposé comme le lieu parfait, la ville étant le centre culturel et artistique de l'île et le musée Arma un endroit idéal, calme et serein pour la musique jazz. Cette année, les Hollandais du Peter Beets Trio, Dian Pratiwi et le Uwe Plath Quartet nous venant d'Allemagne ou encore la Yokohama Orchestra Association of Artists sont parmi les invités les plus attendus.

Pour le programme complet :

www.ubudjazzfestival.com

Arma Museum, Jl. Raya Pengosekan



<Du 9 août à la mi-septembre>

Pascal Morabito, le design de Bali à Marseille

Le designer installé à Bali revient à Marseille, sa ville d'adoption, désignée en 2013 comme capitale européenne de la culture. Celui qui a collaboré avec César, Arman ou encore Dali présentera une exposition inspirée des désordres du monde qu'il a conceptualisés durant ses années balinaises. Il y puise une source d'inspiration, en proie aux éléments et aux mythes essentiellement animistes de l'archipel indonésien. L'exposition, entre « Multitude et Unité », présentera plusieurs sections, distinctes donc mais liées : « Ouragans », symbolisé par l'envol de 400 oiseaux en laque blanche, « Tsunamis », matérialisé par des mangroves tourmentées, « Incendies », avec ses statues d'idoles brûlées... Pascal Morabito investira pour l'occasion le Pavillon M au cœur du Vieux-Port.

Pavillon M, Place Villeneuve-Bargemon, Rue de la Guirlande, Marseille



Expositions photos aux galeries Nacivet Art Photography

La société Nacivet vient d'ouvrir deux galeries à Bali – Shinta et Rama – toutes deux situées à Seminyak. Afin de célébrer ces récentes inaugurations – celles-ci datant de



début juillet, les deux lieux exposeront deux collections axées chacune sur un thème particulier : la galerie Shinta présentera une série de photographies autour de la thématique « Bali et Traditions » tandis que la Rama sera elle organisée autour du sujet plus abstrait « Eau et lumière ». Deux thèmes chers au photographe Jean-Paul Nacivet, dont le travail a toujours eu pour fil conducteur l'eau et le naturel et qui cherche avant tout l'émotion visuelle. Vous aurez ainsi la possibilité de voir près de 200 photos sur les deux sites mais également d'acquérir les œuvres exposées à un prix abordable ; l'objectif affiché étant également de rendre accessible cet art trop souvent limité à une élite.

Shinta Gallery, Jl Raya Seminyak n° 71

Rama Gallery, Jl Camplung Tanduk n°103 (ex Jl Dyana Pura)

Pour tout renseignement complémentaire : + (62) 0361 738 871 ou contact@nacivet.com

Symbole reconnu du mysticisme de la culture malaise dans le monde entier, le kriss a son musée à Ubud, dans une aile du Neka Art Museum. Ouvert depuis 2007, il regroupe près de 300 pièces, dont 27 à valeur historique exceptionnelle puisqu'ayant appartenu à des princes balinaïses et bénéficiant de la « force divine », et 63 ayant été forgées par des pande connus et datant pour le plus ancien du 13^{ème} siècle. Rencontre avec l'heureux propriétaire de cette collection réputée comme la plus importante d'Indonésie, l'affable Suteja Neka.

SUTEJA NEKA, CET INLIASSABLE APOTRE DU KRISS SUR TERRE

Cela fait bien une demi-heure que nous attendons dans la galerie des kriss que notre hôte nous rejoigne. Par la fenêtre, nous apercevons enfin sa limousine arriver dans la cour, à la grande joie de son secrétaire qui nous accompagnait pendant cette attente un peu languette et qui avait fait le tour du *basa-basi* à sa disposition pour nous faire patienter. PandeWayan Suteja Neka est une star. Une star de la culture balinaise. Son musée, qui est surtout connu pour sa collection de tableaux, est un des plus charmants de l'île. On y ressent une atmosphère particulière qui colle au plus près à l'image d'un Bali éternel. Celui que le monde entier aime et ne se lasse pas de découvrir. Même encore aujourd'hui, où les mots-clés de cette île tournée vers le futur sont plus « Underpass » ou « JDP » que Ki Raga Riyut ou Ki Raga Sedeng, deux des plus fins artisans de kriss de son histoire.

« J'ai commencé à les collectionner dans les années 70. Je me suis mis à me souvenir de l'Histoire du royaume de Peliatan dont je suis originaire », lance notre hôte, impeccable en polo Lacoste et jeans délavé, vif comme un jeune homme du haut de ses 74 ans. A cette époque, l'Indonésie semblait négliger ce patrimoine historique. « Pourtant, il y avait des kriss partout mais des pièces sans intérêt. Le kriss était là, parmi nous, mais personne ne semblait y prêter attention », explique cet ancien prof d'anglais et d'art pour les collèges, qui a ouvert une des premières galeries de peintures de la rue centrale d'Ubud. En balinaïse, forgeron se dit *pande*. Suteja Neka appartient donc à une famille de *pande*. Un de ses ancêtres, Pande Pan Nedeng était un artisan de kriss du royaume de Peliatan, au début du 19^{ème} siècle. Et son père était un célèbre sculpteur sur bois dans les années 60.

Mais qu'est-ce que c'est, un kriss ? Un poignard avec une lame sinueuse ou droite qui appartient au monde malais, peut-on lire dans les dicos. Forgée avec le feu, cette lame est pourtant un symbole de l'eau. Le kriss est fertile comme le *naga* (serpent d'eau), symbole lui aussi des courants aquatiques sous toutes leurs formes. Une lame sinueuse est donc l'allégorie d'un serpent en reptation, « *agressif et vivant* » peut-on lire dans le guide du musée Neka, alors qu'une lame droite symbolise un serpent au repos, « *son pouvoir est dormant mais prêt à se mettre en action.* » Ces fameuses lames sont faites de différents métaux mais les plus prisées sont issues de météorites. Un long polissage accompagné de mantras fera ressortir les motifs créés par les couches de nickel mélangées au métal noir dont sont généralement faits



les kriss. Ces motifs (*pamor*) ont des noms particuliers qui font référence à leurs pouvoirs spéciaux. Il faut déboursier plusieurs centaines de millions pour acquérir une pièce rare.

« L'existence des kriss se divise en deux périodes, poursuit Suteja Neka, d'abord les kriss *leluhur* (ancestraux), dont certains sont des kriss *pustaka* (kriss de famille), donc transmis par héritage, et les kriss *kamardikan*,

ceux-là depuis l'indépendance, contemporains donc. » Les kriss *pustaka* ont été investis de pouvoirs surnaturels par la grâce divine et Suteja Neka affirme ressentir les vibrations qui en émanent. « Chacun d'eux est vivant, ils nous ramènent tous à leur propre époque » nous explique-t-il en posant un exemplaire en équilibre sur la pointe de sa lame sur une table en bois. Certes le fourreau, posé lui aussi sur la table et sur lequel s'appuie légèrement la pointe du kriss semble aider, mais le résultat est saisissant. Nous voici invités à faire de même par notre hôte... Votre serviteur se dévoue et, en moins d'une poignée de secondes, le kriss se tient à nouveau debout sur la pointe de sa lame, dans un équilibre parfait. Entretemps, Suteja Neka a disparu, nous laissant seuls avec le poignard en parfaite érection. Nous restons comme pétrifiés à côté de l'arme en équilibre, à la fois pour la rattraper en cas de chute et aussi pour attendre le retour de son propriétaire et lui montrer avec fierté que nous avons réussi. Il revient enfin et nous lance un « voyez, c'est facile ! » avec un sourire jusqu'aux oreilles. Nous aurions en effet été bien stupides de ne pas y arriver car un manchot aurait réussi tellement l'objet est équilibré...

Nous pourrions parler kriss des heures durant avec Suteja Neka mais il regarde sa montre de plus en plus souvent. Renseignement pris, il serait de mariage, mais en aucun cas, il ne nous invite à écouter l'entretien. Pourquoi avoir attendu si longtemps avant d'exposer ses dagues ? « Mes amis me demandaient souvent de mettre cette collection à la disposition du public », reconnaît-il. Ce n'est qu'en 2005 que se produit le déclic, lorsque l'UNESCO désigne le kriss d'Indonésie comme « patrimoine culturel immatériel de l'humanité ». L'association internationale presse en retour le pays à œuvrer pour la préservation de cet héritage. Deux ans après, la collection du descendant du forgeron de la cour royale de Peliatan était exposée dans une aile de son musée. Qu'est-ce donc qu'un musée ? Un puzzle serait-on tenté de dire. Un puzzle forcément incomplet car il est impossible de retrouver tous les objets du passé et de présenter une image parfaite et exhaustive du sujet traité. En collectionnant ces kriss, Suteja Neka a retrouvé ses racines, comme il aime à le dire. En exposant sa collection, il nous a offert l'image la plus complète possible de l'histoire des kriss indonésiens.

Eric Buvelot

www.museumneka.com

LES FRUITS DEFENDUS

Pour prendre la défense des fruits balinais, dont 80% de la production partirait directement à la poubelle faute d'acheteurs (195 000 tonnes par an quand même...), ou plutôt pour prendre celle des producteurs de fruits balinais, ou des producteurs balinais de fruits, enfin bref vous voyez ce que je veux dire, le gouverneur a proposé en février 2013 d'inciter les professionnels du tourisme (hôtels, restaurants, supermarchés etc..) à acheter uniquement des fruits de Bali... en interdisant simplement les importations. Bon, ok, les fruits d'ailleurs en Indonésie peuvent quand même venir, et ceux de Thaïlande et des Philippines aussi, mais en payant un petit quelque chose pour que Sésame s'ouvre... Pour ceux venant d'Australie ou des Etats-Unis par contre, on fait tout un plat, voire on raconte des salades à leur sujet... les pastèques à la salmonelle, les bananes aux bactéries nécosantes. Pour les bananes, j'en sais rien, mais pour les pastèques, c'est vrai que c'est mieux de les acheter entières-et-après-on-partage, histoire de pouvoir les nettoyer avant de les découper au cas où elles auraient été arrosées avec de l'eau comment dire... ah oui, je sais, arrosée à « grande eau » (*air besar*). Au fait, vous saviez que « faire caca » en indonésien se dit « Jeter de la grande eau » ? (*buang air besar*), c'est mignon non* ? Quoi, la baronne râle parce que j'ai écrit « caca » ? Eh bien crotte alors ! Je suis bonne poire, mais faut pas me courir sur le haricot. Donc, je disais, maintenant que les fruits étrangers sont malvenus, où cours-je pour acheter mes 5 portions de fruits par jour (pour vous, je ne sais pas, mais moi, je ne sais jamais si dans les quasi-proverbiales 5 portions de fruits et légumes par jour, c'est 5 portions de fruits et 5 portions de légumes ou 5 de fruits+légumes... Et les tomates ? C'est des fruits ou des légumes ? Et le *sambal*, ça compte pour combien ? 4 ? (citronnelle, citron vert, piment, échalote).

Quelques conseils avant de vous emmener au marché : pendant Galungan et Kuningan, du fait des montagnes – fort photogéniques au demeurant – de fruits que ces dames se mettent sur la tête (ça s'appelle des *gebogan* au cas où vous vous demanderiez) pour aller au temple, les fruits sont plus chers et plus difficiles à trouver sur les marchés. Contrairement aux idées reçues, il y a beaucoup de saisons à Bali, celle des mangues commence à peine en juillet et s'arrête fin octobre, les fraises locales sont meilleures, enfin moins acides, en juillet et août... donc on se renseigne avant, par exemple en demandant à un des employés du magasin, ou à un de vos employés, vos « enfants fruits » à vous ! (*anak buah* : membre d'une équipe, d'un équipage etc.)

Il y a évidemment les rayons fruits et légumes de Bintang, Bali Deli, Carrefour, Casa Gourmet, du Food Court de Lippo Plaza, et des Tiara Gatsu / Sutoyo / Sopotan... tout s'y ressemble à part les étiquettes (aux prix qui peuvent s'avérer très créatifs, pour nos amis visiteurs, je rappelle que dans les magasins, les prix sont indiqués pour 100 grammes, pas pour 1kg comme en France) et l'anonymat des vendeuses et des clients, ne comptez donc que sur vous-même pour choisir le seul ananas sucré de l'étalage et une mangue qui murira sans pourrir.

Indubitablement le moins cher de tous est le marché (*pasar*) Kumba Sari à Denpasar dont j'ai déjà parlé dans la Smart'aine d'avril 2013. Mais à moins de nourrir tous les jours un ashram, d'avoir très envie de pratiquer son balinais (l'indonésien n'impressionnera pas grand monde là-bas) et de passer de longues minutes à négocier, je ne suis pas sûre que vous y alliez très souvent ! 7000 *Rupiah* le kg de mangues en saison et 16 000 *Rupiah* le kg (8 pièces) de grenadilles (fruits de la passion, pomme-lianes, *grenadia*, *mara kuya*, maracuja, passion-fruits, et ici *markisa*).

Beaucoup plus prêt de chez moi, à Kerobokan au *pasar* Taman Sari (Lio Square), les vendeuses vous reconnaîtront si vous y allez toutes les semaines et pourront vous conseiller sur ce qui est bon, de saison, et cueilli à maturité. Les différents étals sont en fait des magasins concurrents, donc choisissez-en un et puis c'est tout. Le mien, c'est le premier sur la gauche quand on est face au marché. Les prix sont à peu près le double de ceux de Kumba Sari,

15 000 *Rupiah* pour 4 markisa, 25 000 *Rupiah* pour 2 mangues en ce moment, 19 000 *Rupiah* pour un pomelo (*jeruk pomelo*).

Si vous avez des enfants, mettez-les donc au travail, direction Bedugul et une des « fermes fraisières ». Il faut y aller le matin, pour 30 000 *Rupiah*, vous pouvez cueillir et manger toutes les fraises que vous voulez, pour 30 000 de plus vous pourrez en rapporter un kilo par personne. Deux endroits faciles à trouver : Bali Strawberry Farm & Rest Area, juste avant le marché et Fresh Strawberry Farm prêt de l'entrée du Bali Botanical Garden. Ensuite, un tour de pédalo sur le lac Bratan (l'entrée du « parc récréatif » est au sud du lac), ou 2 heures « d'accrobranches » dans le

jardin botanique (<http://www.balitreteop.com/> prenez votre KITAS ou une preuve de résidence en Indonésie pour bénéficier du tarif local). Evidemment, sur le chemin du retour il convient de s'arrêter (brièvement) au marché de Bedugul, où vous pourrez acheter des fruits au même prix qu'à Semiyak sauf si c'est le chauffeur ou la nounou qui s'y collent. 30 000 *Rupiah* le kilo de fraises, 25 000 *Rupiah* le sachet de 300 grammes de noix de cajou (le prix pour « touriste qui négocie » étant autour de 50 000 pour les fraises et 60 000 pour les noix de cajou (*mete*)). On y trouve aussi des lapins (je ne sais pas trop pourquoi mais vos suggestions sont les bienvenues au courrier des lecteurs) et de délicieux fruits de la passion acidulés et forts en goût (la peau est verte ou jaune au lieu de l'orange de ceux du sud de l'île).

Bon, et maintenant les solutions pour tous ceux et celles, puisque tous ces fruits à nettoyer, éplucher et découper

ennuient, enquiquinent, font suer, gavent, saoulent, fatiguent, gonflent, embêtent... La toujours souriante Made (n° 40) qui vous propose sur la plage 6x6, des ananas épluchés à manger comme des esquimaux (15 000 *Rupiah* pièce), des mangues épluchées et découpées en lanières (20 000 *Rupiah* pièce), des fruits de la passion présentés comme des fleurs et tutti quanti. Vous pouvez même lui demander de les mettre au frais et de vous les apporter deux heures après. Oui, oui c'est plus cher qu'au marché mais elle choisit très bien ses fruits (elle) et elle les prépare !

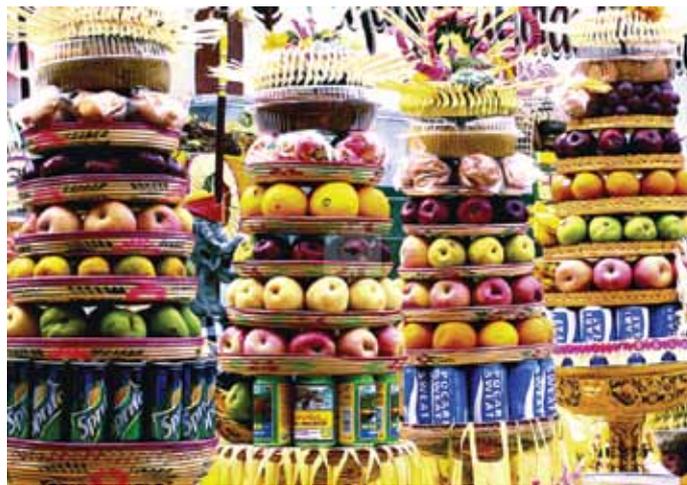
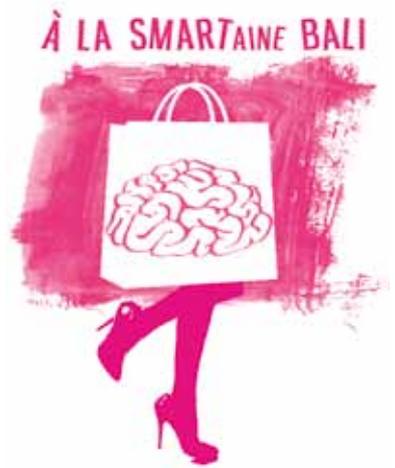
Il y a aussi l'option jus de fruits au Zanzibar, précisez que vous les voulez sans sucre (*tanpa gula*), ils sont toujours délicieux et coûtent entre 24 000 et 31 000 *Rupiah* le verre en fonction des fruits (on peut aussi les demander en carafe à partager... ou pas.) Zen Garden (*Jalan Kerobokan*) et Shiru (*Jalan Kunti 1*) proposent quant à eux des jus de fruits mélangés frais et très originaux.

Pour les gourmands qui contrairement à moi se targueraient de pouvoir résister à la tentation de la glace au chocolat, les fruits (framboise, cassis, fraise, mangue, fruit de la passion, poire, pomme verte, citron vert, ananas, abricot pour ne citer qu'eux) se dégustent aussi en sorbets chez Gusto (*Jalan Umalas 2*) 20 000 *Rupiah* le petit pot, et sur demande 25 000 *Rupiah* le « Smart'aine Fruit Shake » de votre choix.

Si avec ça vous n'avez pas la banane ou la pêche cet été, je ne peux plus rien faire pour vous et je retourne sucrer les fraises.

Stéphanie Delacroix

*Et faire pipi, « Jeter de la petite eau » (*buang air kecil*), probablement parce que dans les toilettes avec seau d'eau (sans chasse d'eau donc) il faut jeter un peu d'eau pour la petite commission, et beaucoup d'eau pour la grosse.



Atelier de fabrication de bijoux en argent
Design et modélisation
Contrat de confidentialité.

Nous travaillons essentiellement pour le marché américain
(Little architecture, collection de bijoux inspirée par les travaux des architectes Santiago Calatrava, Luis Barragan, Tadao Ando...)

Tel. 081 238 69 000 Email: entalibali@yahoo.com

Wapa di Ume Resort & Spa
Jl. Suweta, Banjar Bentuyung, Ubud
Bali, Indonesia
P. 62-361-973 178
F. 62-361-973 179
www.wapadiume.com

Wapa di Ume
A very different resort
Bali Island

INDOLED
The LED specialists

« Ma LED ne s'entend pas avec son transfo... Au secours ! »

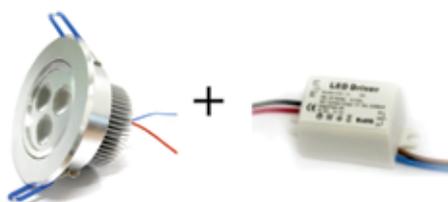
Très fréquemment, des clients nous sollicitent avec le même problème, et cela commence toujours avec la même phrase : « J'aurai un petit service à vous demander : j'ai acheté des LEDs pour ma villa... Pas chez vous malheureusement car je n'avais pas un budget suffisant... ».

(Ce qui n'est pas sans nous interroger car les gens savent qu'ils n'ont « pas le budget » sans même nous consulter, mais les préjugés sont tenaces !) Et de continuer...

« Alors voilà, j'achète mes LEDs chez Made car il me donne de bons prix et m'a assuré que c'est de la bonne qualité, mais ça fait seulement deux mois qu'elles sont installées et elles « sautent » tout le temps ! Made m'a dit qu'il pouvait me donner un « trafo » plus cher, mais je prenais le risque que mes LEDs clignotent ! Je suis un peu perdu là ! Vous en pensez quoi vous ??? »

Si ce problème vous est également familier, voici donc des éléments de réponse :

Le fait est que les LEDs ne fonctionnent pas (ou très mal... et donc pas longtemps) avec de simple « transfos » dédiés aux lampes halogènes. Les LEDs nécessitent un courant stable et constant, généré par un **convertisseur de tension AC/DC**, « adaptor » ou « LED driver » en anglais. Autre paramètre important : Si PLN peine à vous fournir une tension de 220V stable, des baisses ou pics de tension importants endommageront transfos ou LED drivers d'entrée de gamme. Dans ce cas, un driver universel est requis (fonctionnant sur une plage de tension plus large de 100 à 250V). Si l'assemblage, bien hasardeux, de spots encastrables LED avec « transfos » est facturé entre Rp.120,000 et Rp.320,000 dans la plupart des toko listrik, les solutions IndoLED sont les suivantes:



Spot + LED driver 220V → Rp.199,000
Spot + LED driver universel → Rp.274,000

A savoir : Grouper vos spots sur un seul LED driver plus puissant baisse le coût d'ensemble

Professionnels, enregistrez vous pour bénéficier de nos réductions spéciales.

Posez librement vos questions à info@IndoLED.com www.IndoLED.com

Baby Chic Bali

74, Jl Mertanadi Kerobokan - Bali Indonesia

Baby Chic Closing Down Sale
Everything must go!

50% discount on all merchandise
including clothing, accessories,
furniture and more!



+ 62 361 735 902

marketing@babychicbali.com

www.babychicbali.com



didu
ALL WEATHER WICKER

La Référence Du Rotin Synthétique

www.didu.asia

n'hésitez pas à venir découvrir nos dernières collections



Pour vos projets hotels, restaurants, villas, appartements, spa, etc.

n'hésitez pas à contacter en Français,
nicolas@diduindonesia.com (081 337 949 354)

DIDU Park Sunset Road Blvd 81A . Seminyak-Kuta-Bali-Indonesia.



Vivez l'expérience, Vivez **rouge**
une nouvelle façon de se détendre

Et parlez-en à vos amis...

rouge

lounge bar, villas & spa
a new way to relax

Jalan Bisma, Ubud - Bali
Phone : + 62 361 971 424
E-mail : info@rougebali.com
www.rougebali.com

WARUNG A GOGO



Découvrons la culture culinaire de l'archipel

PAS DE BOYCOTT POUR LE BONGKOT !

Comme vous le savez certainement, les Balinais préfèrent assaisonner leurs repas avec des compléments naturels à base de plantes plutôt que de manger beaucoup de viande. Autrefois, on mangeait parfois des libellules et d'autres insectes et il fallait faire disparaître leur goût rance avec des sauces fortement pimentées.

De nos jours, nous ne consomons plus guère de ces affreuses bêtes, mais les pâtes et les sauces à base de piment (*sambal*) ne sont jamais loin d'une table balinaise. Il y a des *sambal* de toutes sortes, à base d'échalotes crues (*bawang mentah*), de citronnelle (*sereh*), de noix de coco frite (*kelapa goreng*), de camphre et d'ail (*sunu cekuh*). Et il y a le *sambal bongkot* !

Beaucoup parmi vous ignorent certainement que l'ingrédient de base du *sambal bongkot* est une fleur si belle qu'elle coûte très chère chez les fleuristes européens. Vous l'appelez « rose de porcelaine », ce qui est quand même plus joli que le « ginger torch » des Anglo-Saxons. Du « kecombrang » en indonésien et « kecicang » en balinais, le bouton de fleur et sa tige sont comestibles et possèdent un goût qui convient bien à notre palais, pas vraiment proche du gingembre bien qu'il soit de la même famille.

Mais ce n'est pas la seule raison que j'ai pour vous présenter aujourd'hui le Warung Bongkot Bali ! C'est aussi parce que c'est une bonne adresse pour tous ceux qui voudraient manger à la balinaise tout en étant accompagnés d'amis qui ne veulent pas



consommer du porc. Voici un *warung* qui fait la cuisine typiquement balinaise, surtout du *nasi campur Bali*, mais qui sert également du *nasi campur* au poulet.

Ce petit *warung* se fait bien discret bien qu'il soit peint tout en blanc. Il se situe dans la partie sud de la *Jalan Dewi Sri* à Kuta (près de Kuta Galeria) et propose *ayam betutu ala Bali*, *sate lilit* (brochettes de poulet) avec des haricots longs au lait de coco et quelques autres accompagnements, comme les *telur pindang* (œufs durs sauce Bali), *tempe manis* (pâte de soja sucrée), *ayam sisit sambal matah* (poulet émietté avec *sambal* cru) et naturellement la base de sa raison sociale : le *sambal bongkot*.

Un bon endroit pour déguster une vraie cuisine balinaise, comme on en trouve d'habitude seulement à la maison. Attention : palais sensibles s'abstenir !

La recette du *sambal bongkot* :

Ingrédients :

- 3 boutons de fleur *bongkot* (*kecombrang*)
- 2 cuillères à thé de sel
- 10 piments rouges (d'oiseau) tranchés fins
- 5 échalotes, épluchées et tranchées fines
- 1 cuillère à thé de pâte de crevettes (*terasi*) grillée
- 3 cuillères à soupe d'huile de coco à chauffer
- le jus de 3 citrons combava (*jeruk limau*)

Préparation :

1. Laver et essuyer soigneusement les fleurs de *bongkot* (*kecombrang*). Trancher finement.
 2. Ajouter du sel, malaxer. Relaver et égoutter. Mettre de côté.
 3. Bien mélanger dans un bol le piment, les échalotes, le sel et la pâte de crevettes grillée. Rajouter les fleurs de *bongkot*.
 4. Verser l'huile de coco chaude et rajouter le jus de citron.
 5. Présenter ensemble avec du riz blanc et du poisson frit ou grillé.
- Bon appétit !

Ida Ayu Puspa Eny

Warung Bongkot Bali. *Jalan Dewi Sri No 11*, Kuta, Ouvert de 9 h à 20 h

RUSTICA CUCINA ITALIANA



free WIFI



Venez apprendre la cuisine italienne avec Luigina
Adultes
 (cours + déjeuner + 1 verre de vin)
Enfants
 (cours + dîner + soft drink)



samedi soir grand buffet spécialités des Marches

Jl. Batu Belig No. 1 Kerobokan - Bali | Tel : 0361 4737812
 www.rusticabali.com | rusticabali@gmail.com



Le Rendez vous gourmand



Café Moka

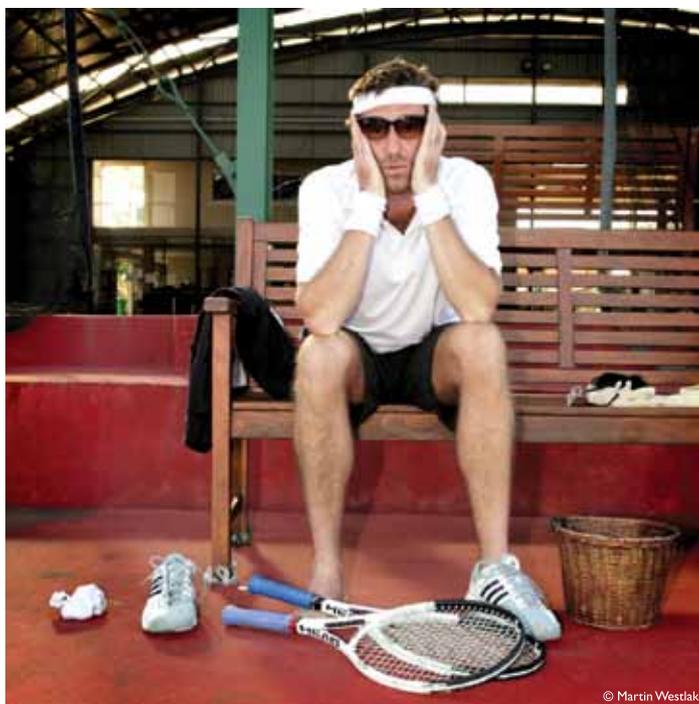
Moka Canggu 0361 844 5933
 Moka Seminyak 0361 731 424
 Moka Ubud 085339119222
 Moka Bukit 0361 780 5938
 Moka Sanur 0361 281 573



BABA DEVANT LE CHEF AMERICAIN DU MEJEKAWI-KU DE TA

L'histoire commence par un baba au rhum d'exception. Eh oui, le baba, ce n'est pas forcément ce truc spongieux chargé de souvenirs que cuisinaient nos mères ou nos grand-mères et qui ont donné à beaucoup d'entre nous le goût du rhum. Le roi de Pologne Stanislas Leszcynski raffolait des kougelhofs mais les trouvait souvent trop secs, un jour il eut l'idée de les arroser de rhum. Et comme il adorait les Contes des Mille et une Nuits, il baptisa son gâteau Ali Baba. C'est Nicolas Stohrer, son pâtissier franco-polonais qui a peaufiné la recette et le nom, c'était à l'origine une brioche sèche arrosée de vin de Malaga, parfumée au safran et servie en y ajoutant de la crème pâtissière, des raisins secs et des raisins frais. A noter que la pâtisserie Stohrer fondée en 1730 rue Montorgueil à Paris existe toujours, au même emplacement. Voilà pour l'histoire succincte, on pourrait ajouter que c'est aussi le dessert favori des Napolitains, il s'y décline là-bas au *limoncello*. Bref. Comme je ne peux pas vous parler de celui d'Alain Ducasse parce que je ne l'ai jamais goûté, je peux juste vous dire que l'histoire est en marche avec celui de Will Goldfarb, rien que ça, « *Just that* » comme dit ce chef pâtissier américain aux commandes du nouveau resto Mejekawi situé au premier étage du Ku De Ta. 18 heures de fermentation pour la brioche, cuisson à la vapeur, trempage au moins 12h dans un sirop (eau-sucre-alcool non flambé, dans les mêmes proportions) d'abord à froid puis en montant la température. Egoutté au moment de servir, poêlé sans matière grasse mais nappé avec du beurre de cacao, posé sur une confiture de lait et accompagné d'une meringue extra-fine... Eh oui, ce n'est pas le baba de tante Yvonne mais de la vraie gastronomie ! Et c'est très bon et même divin, léger, très parfumé, aussi subtil que les meilleurs souvenirs d'enfance, ça m'a tout de suite donné envie d'en savoir plus sur le demiurge qui en était l'auteur.

Will Goldfarb a toujours travaillé dans la restauration depuis l'adolescence pour faire son argent de poche mais il se destinait à des études de droit de la propriété intellectuelle. A l'occasion d'une année sabbatique, à l'âge de 23 ans, il décide de prendre des cours de pâtisserie à Paris à l'Ecole le Cordon Bleu. Il ne parle pas français, ne connaît rien au système métrique et ses profs lui avouent rapidement qu'il n'a aucun avenir dans la pâtisserie. Il persévère, prend des cours de français l'après-midi, travaille le soir dans un resto du 8^{ème} arrondissement, cuisine des ingrédients qu'il n'a jamais vus avant comme du foie gras ou de la cervelle. Il rencontre et travaille rapidement avec les meilleurs pâtissiers : Gérard Mulot,



Laurent Duchêne, fait le tour des meilleurs restos de France. « *En France, c'était encore le temps du minitel, pas facile de faire des recherches pour satisfaire ma curiosité culinaire* », déclare-il amusé au sujet de cet instrument préhistorique. « *C'était une année d'ébullition en cuisine, un peu comme la transition de la nouvelle cuisine dans les années 70, une nouvelle génération s'imposait, Robuchon déclarait que le meilleur cuisinier au monde était Ferran Adria, le chef catalan, un vrai cataclysme pour la tradition culinaire française !* » Will Goldfarb a fini par travailler pendant 20 mois pour ce chef espagnol dont le restaurant El Bulli a été classé 5 fois de suite meilleur restaurant du monde !

Si vous demandez à Will le pourquoi de sa venue à Bali et si par hasard il avait décidé de prendre une retraite prématurée à 38 ans après un parcours aussi éblouissant, voici ce qu'il vous répondra : « *j'ai suivi ma femme italienne qui rêve depuis l'enfance de venir vivre à Bali ! Et puis le Mejekawi, ce nouveau resto gastronomique sur lequel je travaille depuis un an et demi et qui vient juste d'ouvrir ses portes au Ku De Ta me tient à cœur, j'ai un beau labo complet, nous avons mis au point deux très bons menus dégustation de 7 et 11 plats et je continue à publier, à voyager, à monter des événements, à retourner à New-York deux fois par an.* »

Socrate Georgiades

Ku De Ta, restaurant Mejekawi, Jl Kayu Aya n°9 Seminyak. www.kudeta.net

Kayun
heart-touching life

apprendre la cuisine Balinaise

sculpture

mariage à la Balinaise

Kayun en balinaise signifie le cœur ou les sentiments.

Le cœur pourrait toucher toute vie dans l'univers. Tout ce qui a été créé avec un cœur apportera bonheur, paix intérieure et énergie positive. Les cœurs seront toujours en synergie avec la Nature. Cette pensée accompagne nos visiteurs, qui ressentiront à coup sûr quelque chose de différent.

cuisine bio, sans MSG, sans colorant

Jl. Raya Mas 47, Mas - Ubud Bali
Tel : 0361 2180708 | Fax : 0361 974741
info@kayunresto.com | <http://resto.kayun-bali.com>

Blue
Breakfast | Lunch | Dinner

Un parfum d'ailleurs...
a scent from elsewhere...

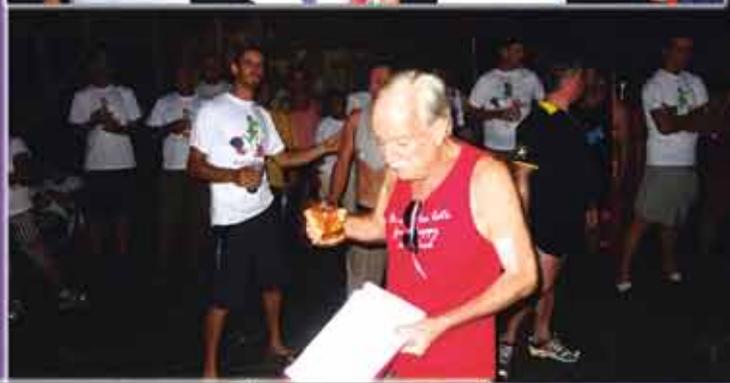
Jl. Raya Seminyak, Gang Bima 2 Seminyak P : +62 361 737 898

LES NYCTALOPES

Personne qui a la faculté de distinguer les objets sous une faible lumière ou pendant la nuit (cf. Le Petit Robert)



Célébration de la fête nationale française
Royal Beach Seminyak
Vendredi 12 juillet



Soirée French Cancan
Bahiana Cuban bar
Seminyak
Samedi 13 juillet



Bastille Day
avec
Bali Hash House
Harriers 2
Bangli
Samedi 13 juillet



CHAMPAGNE POUR TOUT LE MONDE!



BIKINIMANIA

Et voilà le mois d'août. Sea, sex and sun, y'a du soleil et des nanas, les orteils en éventail et vamos a la playa. Saison touristique oblige, c'est parti pour les « Bikinis Parties ». W, Cocoon, Potato Head ou Kudeta, leur hit de l'été : la célébration du maillot deux-pièces. Plantons le décor : une piscine à débordement en face de la plage, un dj beau comme un dieu, malgré sa casquette « Ibiza », face au soleil couchant. Des pin-ups au décolleté pulpeux et piercings au nombril, se frottant en rythme à des Adonis montés comme des mâts de trimaran. Le *tatoo* dernier cri, un cocktail avec le petit parasol planté dans la cerise trop sucrée à la main. Le paradis. A vrai dire, je viens de décrire le *flyer* de la soirée. La réalité y ressemble seulement de loin. Août est le mois le plus froid de l'année à Bali. Imaginez des touristes de Jakarta, en plein ramadan, obligés d'enlever leurs pulls, la fraîcheur du *sunset* venue. Mais ils passeront outre leur envie de *moon boots* car il leur faudra absolument un cliché de ce moment cliché, symbole, dans l'inconscient collectif, de vacances réussies. Enfin, elles le seront à la seconde où la photo sera postée sur Facebook. Certes, ça et là, on apercevra une jolie fille, exposant ses courbes à merveille. Mais la plupart du temps, elle ressemble quand même à une tête de gondole du rayon silicone chez Leclerc. Oui, il y a aussi de jeunes surfeurs, musclés et bronzés. Mais vu le prix du billet d'entrée, peu d'entre eux ont les moyens. Le regard noir et les dents serrées trahissent plutôt le vieux beau chargé de testostérone.

Pour beaucoup de ces dames, la date fatidique de la grand-messe du maillot sonne comme le compte à rebours du programme Weight Watchers. C'est la soirée immanquable qu'elles rêveraient de manquer. Mais impossible. Alors, on use de subterfuges. Leur imagination est sans limite. Le sarong attaché de toutes les manières possibles pourvu qu'il cache ces bourrelets inavouables, me renvoie à cette question : le bondage est-il une invention féminine ? Les chemises presque transparentes, presque... (Et Dieu créa la nuisette de plage). Les tee-shirts sur-taillés, noués à la mords-moi-le-nœud, tout y passe pour cacher la star de la soirée, le bikini (enfin, surtout ce qu'il ne cache pas).

L'homme a moins de pudeur. Le port du short de surf est impeccable. La chute de ventre par dessus l'est aussi. La gent masculine a ceci de différent que ses complexes sont inversés. Ceux qui se cachent le torse sont généralement ceux qui se trouvent trop frêles. Dommage que certains Obelix n'aient pas honte de leur maigreur ! Mais peu importe, la nuit tombée, tous les bikinis sont gris et, les *drinks* aidant, tout le monde est magnifique. Et puis, l'aboutissement suprême, le nirvana du fétichiste de l'élasthane : avoir été filmé par Fashion TV. Le must !

Didier Chekroun





BALI RETIENT SON SOUFFLE POUR LES CHAMPIONS D'APNEE

La 1ère compétition indonésienne d'apnée aura lieu à Tulamben, du 26 octobre au 2 novembre prochain. L'évènement baptisé « One Breath Jamboree » rassemblera des apnéistes de tous niveaux et de tous horizons. Bali est paradoxalement une destination nouvelle pour cette discipline, cette évolution s'opérant notamment grâce à l'ouverture d'écoles d'apnée et la popularisation de ce sport en général. Il faut dire que Bali a tous les atouts : récifs magnifiques, conditions de plongée optimales, profondeurs pouvant aller au-delà des 200m, et l'île est facilement accessible en avion. Le but est d'implanter un site d'apnée permanent à Tulamben, lieu rendu unique par l'épave d'un « Liberty Ship ».

Plus d'info en écrivant à Julia Mouce : info@onebreathjamboree.com



SURF : DU BEAU MONDE A KERAMAS !

Du 18 au 29 juin dernier se tenait à Keramas la 5ème étape des championnats du monde de surf – la toute première organisée à Bali. Les deux Français en lice ont connu des fortunes diverses : Jeremy Florès, le Réunionnais basque d'adoption, a terminé 14ème après s'être incliné dans sa série du round 3. En plus de cette contre-performance, le Français a récolté sept points de suture après s'être coupé lors de son run. En revanche, le Polynésien Michel Bourez a échoué d'un cheveu en finale face au champion en titre Joel Parkinson – très en vu après avoir notamment obtenu la note maximale de 20 dans sa série du round 5 (le 5ème seulement dans l'histoire du World Tour). Cette deuxième place lui permet de remonter de la 13e à la 8e place au général, son meilleur classement. Il aura battu, tour à tour, le double champion du monde Mick Fanning et le rookie américain Nat Young. Il s'est dit confiant en se projetant sur la prochaine étape qui se déroulera chez lui en août, sur le spot de Teahupoo à Tahiti. Au classement général, Mick Fanning reprend la tête devant Kelly Slater. Joel Parkinson, vainqueur de l'épreuve, revient lui au pied du podium.

PREMIERS BALI PARAGAMES

Plus de 250 athlètes de toutes les régions de Bali ont participé aux premiers ParaGames de l'île, du 11 au 14 juillet dernier. L'évènement, organisé à Sanur et Gianyar, était placé sous le signe « Access Bali » avec pour but de rendre Bali et l'Indonésie plus accessibles aux handicapés ainsi qu'à leurs familles et aux bénévoles. 10 sports étaient cette année au programme : natation, athlétisme, cécifoot, badminton, goalball, handibasket, haltérophilie, tennis de table, tir à l'arc et échecs. L'évènement sera désormais annuel et la Bali Sports Foundation se donne quatre ans pour augmenter le nombre de participants, intégrer d'autres sports mais également sensibiliser la population aux problèmes auxquels sont confrontés les handicapés.



Lucas Piquet

LES MAREES D'AOUT 2013

Plaine lune ◯ Nouvelle lune ○

date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
6h	1.9	2.0	2.0	1.8	1.5	1.2	0.9	0.6	0.4*	0.3*	0.4	0.7	1.0	1.3	1.6	1.9
7h	1.6	1.9	2.0*	2.0	1.9	1.6	1.2	0.9	0.6	0.4	0.3*	0.4	0.6	1.0	1.3	1.6
8h	1.3	1.6	1.9	2.1*	2.1	2.0	1.7	1.4	1.0	0.7	0.5	0.4*	0.5*	0.7	1.0	1.4
9h	1.1	1.4	1.7	2.0	2.2*	2.2	2.1	1.9	1.5	1.2	0.9	0.6	0.5	0.6*	0.8	1.1
10h	1.1	1.4	1.7	2.0	2.2*	2.2	2.1	1.9	1.5	1.2	0.9	0.6	0.5	0.6*	0.8	1.1
11h	0.8*	1.0	1.2	1.5	1.9	2.2	2.4*	2.4*	2.4	2.1	1.8	1.5	1.2	0.9	0.8	0.8*
12h	0.9	0.8	1.0	1.2	1.5	1.8	2.1	2.4	2.4*	2.4*	2.2	1.9	1.5	1.2	1.0	0.8
13h	1.0	0.8*	0.8	0.9	1.1	1.4	1.7	2.0	2.2	2.3	2.3*	2.1*	1.8	1.5	1.2	0.9
14h	1.2	0.9	0.7*	0.6	0.7	0.9	1.2	1.5	1.8	2.0	2.1	2.1	2.0*	1.7	1.4	1.1
15h	1.3	1.0	0.7	0.5*	0.4	0.5	0.7	0.9	1.2	1.5	1.7	1.9	1.9	1.7*	1.5	1.2
16h	1.4	1.2	0.9	0.6	0.4*	0.3	0.3	0.4	0.6	0.9	1.2	1.5	1.6	1.6	1.5*	1.3
17h	1.4*	1.3	1.0	0.7	0.5	0.2*	0.1*	0.1	0.2	0.4	0.7	1.0	1.2	1.4	1.4	1.4*
18h	1.4	1.4	1.2	1.0	0.7	0.5	0.2	0.1*	0.1*	0.1	0.3	0.6	0.8	1.1	1.3	1.4
date	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
6h	1.9*	1.9	1.7	1.4	1.0	0.7	0.4	0.3*	0.3*	0.4	0.7	1.0	1.4	1.6	1.8	
7h	1.9	2.0*	1.9	1.7	1.4	1.1	0.7	0.4	0.3	0.3*	0.4	0.7	1.0	1.3	1.6	
8h	1.7	1.9	2.0	2.0	1.8	1.5	1.2	0.8	0.6	0.4	0.4*	0.5*	0.7	1.1	1.4	
9h	1.5	1.8	2.0*	2.2*	2.2	2.0	1.7	1.4	1.0	0.7	0.7	0.5	0.6*	0.9	1.2	
10h	1.5	1.8	2.0*	2.2*	2.2	2.0	1.7	1.4	1.0	0.7	0.6	0.5	0.6*	0.9	1.2	
11h	1.0	1.3	1.6	2.0	2.2	2.4*	2.4*	2.3	2.0	1.7	1.4	1.1	0.6	0.8	0.9	
12h	0.9	1.0	1.3	1.6	1.9	2.2	2.4	2.4*	2.3*	2.2*	2.1	1.8	1.4	1.1	0.9	0.8*
13h	0.8*	0.8	0.9	1.2	1.5	1.8	2.0	2.2	2.3	2.2*	2.1	1.7	1.4	1.1	0.9	
14h	0.8	0.7	0.6	0.7	0.9	1.2	1.5	1.8	2.0	2.1	2.0*	1.9*	1.6	1.3	1.0	
15h	0.9	0.7*	0.5*	0.4	0.5	0.7	1.0	1.3	1.5	1.7	1.8	1.8	1.7*	1.4	1.1	
16h	1.1	0.8	0.5	0.3*	0.3	0.3	0.5	0.7	1.0	1.2	1.5	1.6	1.6	1.5*	1.3	
17h	1.2	1.0	0.7	0.4	0.2*	0.1*	0.1	0.3	0.5	0.8	1.0	1.3	1.4	1.4	1.3	
18h	1.3	1.2	1.0	0.7	0.4	0.2	0.1*	0.1*	0.2	0.4	0.6	0.9	1.2	1.3	1.4*	

TOKO Candela



Bali's First Candle Boutique
Hand - Crafted, Natural Wax
Jln Pengubangan Kauh, Kerobokan
www.tokocandela.com

Warung Gossip

spice up your life!

Established since 2001



7 choix formule soir @ Rp 58 000 /pers
7 entrée, plat principal et dessert

Soirée Fondue [viande] @ Rp. 125 000 /pers
[reservation la veille]

Jl. Pengubangan Kauh 8 Kerobokan - Bali
Phone [0361] 738765 - [0361] 738088
e; infowarunggossip@gmail.com

Indonesian & Fusion Cuisine

Open daily 08.00 - 22.00

Breakfast, Lunch, Dinner, Catering, Private Party

